

Manual Motocosoare Profesionala cu funcție de mulcire RURIS 999K



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	4
4. PREZENTARE GENERALĂ	5
5. MONTAJUL	6
6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	9
7. INTRETINEREA	9
8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	10

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem conștienți că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.
	Atenție, țineți mâinile în afara deschiderilor în timpul funcționării utilajului.		Atenție! Păstrați distanța.
	Țineți mâinile și picioarele departe de lamele rotative		Atenție! Suprafețe fierbinți.
	Atenție! Nu porniți utilajul cu protecția curelelor demontată.		Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.
	Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE).		Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.

	Folosiți mănuși de protecție!		Folosiți cizme sau pantofi de protecție!
	Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.		Nu introduceți mâinile.
	Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoierul menajer.		Nu utilizați în spații închise.

2.2. AVERTIZĂRI

Exersare

- Citiți cu atenție instrucțiunile și familiarizați-vă cu comenzile, setările și funcționarea corectă a motocositoarei.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor neinițiate să utilizeze motocositoarea.
- Nu lucrați niciodată în apropierea altor persoane, în special copii, sau a animalelor de companie.
- Utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele cauzate altor persoane sau proprietăți acestora.
- Respectați întotdeauna semnificația etichetelor de avertizare de pe motocositoare.
- Dacă observați vibrații anormale în timpul funcționării, opriți imediat motorul și inspectați motocositoarea pentru eventuale daune.
- Nu utilizați motocositoarea dacă vă simțiți rău, obosit sau ați consumat alcool sau droguri.

Pregătire

- Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție, pantaloni lungi și echipament adecvat. Nu folosiți motocositoarea desculț sau în sandale.
- Inspectați atent zona de lucru și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi proiectate de motocositoare.
- AVERTISMENT – Benzina este foarte inflamabilă:**
 - Depozitați combustibilul doar în recipiente speciale.
 - Realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
 - Completați rezervorul înainte de a porni motorul. Nu adăugați combustibil cu motorul pornit sau fierbinte.
 - Dacă s-a vărsat benzină pe motocositoare, nu porniți motorul, îndepărtați utilajul din zona contaminată și evitați orice sursă de aprindere până la evaporarea vaporilor.
 - Asigurați-vă că bușonul rezervorului stanzas corect; dacă este deteriorat, înlocuiți-l.
- Înlocuiți toba de eşapament dacă este deteriorată.
- Verificați vizual toate componentele motocositoare înainte de utilizare. Înlocuiți piesele, elementele sau șuruburile uzate sau deteriorate.

- f) Nu porniți motorul într-un spațiu închis (garaj, încăpere), gazele de evacuare conțin monoxid de carbon.

Operarea motocositoarei

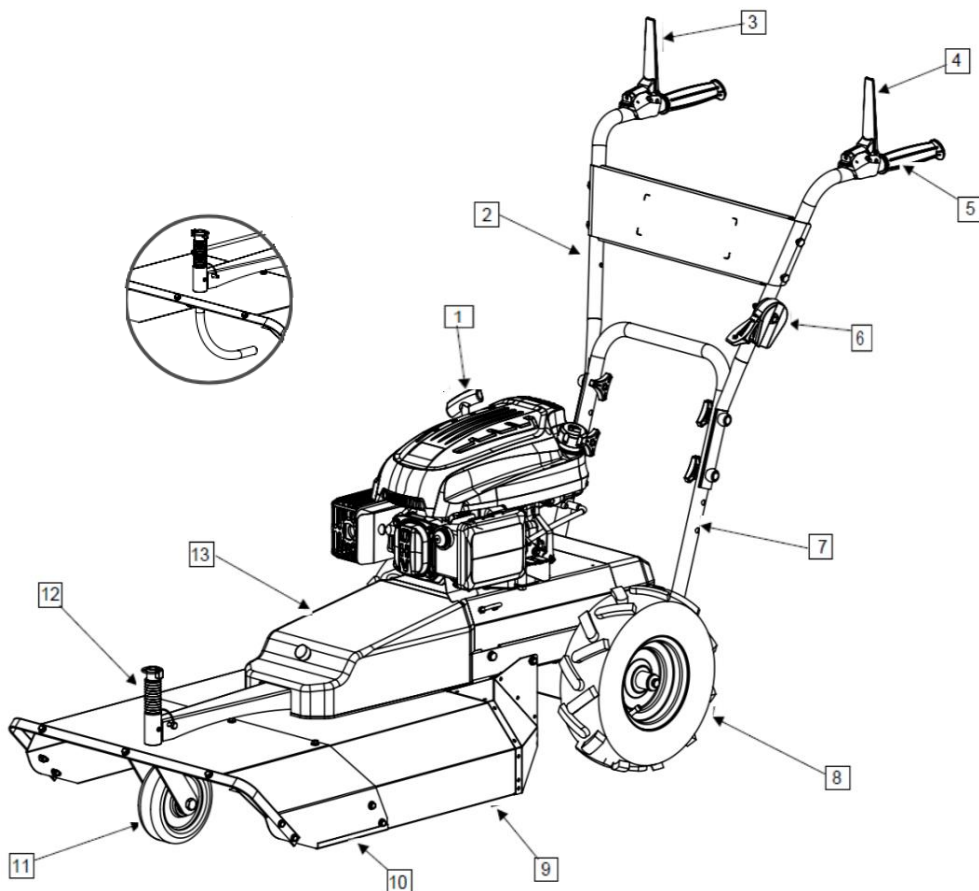
- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în zone bine iluminate.
- c) Dacă motocositoarea lovește un obiect străin, opriți imediat motorul, scoateți fișa bujiei și inspectați utilajul. Reparați eventualele daune înainte de utilizare.
- d) Fiți extrem de precauți pe pante și teren denivelat.
- e) Când lucrați în pantă, mențineți rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a reduce riscul de scurgere.
- f) Fiți atenți când trageți motocositoarea spre dumneavoastră.
- g) Porniți motorul conform instrucțiunilor și păstrați picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- h) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub piesele în mișcare ale motocositoarei.
- i) Opriți motorul înainte de realimentare sau când părăsiți utilajul.
- j) Nu blocați manetele sau comenzile motocositoarei; verificați întotdeauna funcționarea lor corectă înainte de utilizare.
- k) Folosiți doar tipurile și dimensiunile de pneuri recomandate de producător.
- l) Toate operațiile de întreținere, ajustare sau service se efectuează cu motorul oprit.
- m) Nu înclinați sau răsturnați motocositoarea.
- n) Nu opriți motocositoarea în pantă.
- o) Nu deteriorați și nu îndepărtați niciodată dispozitivul de protecție.
- p) Opriți întotdeauna motorul și asigurați-vă că toate piesele în mișcare s-au oprit complet înainte de orice reparație, reglare sau inspecție.
- q) Nu utilizați motocositoarea într-un ritm rapid și nu supraîncărcați utilajul.
- r) Din cauza vibrațiilor de la mâner, nu se recomandă folosirea prelungită. Dacă simțiți oboseală în brațe, mâini sau degete, opriți imediat lucrul și luați o pauză pentru recuperare.

3. DATE TEHNICE

Motor	Loncin
Putere motor	7.5 CP
Capacitate cilindrica	224 cc
Transmisie	Curea
Combustibil	Benzină fără plumb
Pornire	Demaror
Capacitate rezervor combustibil	1.4 L
Capacitate baie de ulei	0.5 L
Trepte de viteză	1 înainte
Lățime de lucru	580 mm
Înălțime de lucru	40-90mm
Turație Maxima Motor	3600 rpm
Viteza maxima	1.8 km/h
Capacitate Taiere m2/h	1044 m²/h
Număr cuțite	1
Suprafața recomandată (mp)	15000m²

Accesorii	- Carcasa frontala pentru mulcire - Bara de sprijin- pentru iarba deasa - Roata de sprijin- pentru iarba normala si pentru a facilita transportul
Vibrații mâner	S: 4.928 m/s^2, K= 2.46 m/s^2 D: max $4,240 \text{ m/s}^2$, K= 2.12 m/s^2
Greutate netă cu accesorii	67.5 kg

4. PREZENTARE GENERALĂ



1. Motor
2. Ghidon superior
3. Manetă ambreiaj – lamă
4. Manetă ambreiaj – tracțiune
5. Mâner

6. Accelerație
7. Ghidon inferior
8. Roată
9. Punte de tăiere
10. Extensie punte
11. Roată frontală / bară de sprijin frontală
12. Reglaj înălțime
13. Capac frontal
14. Capac fulie / curea

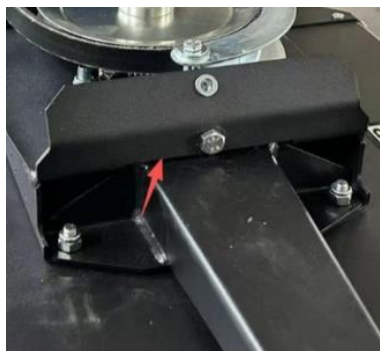
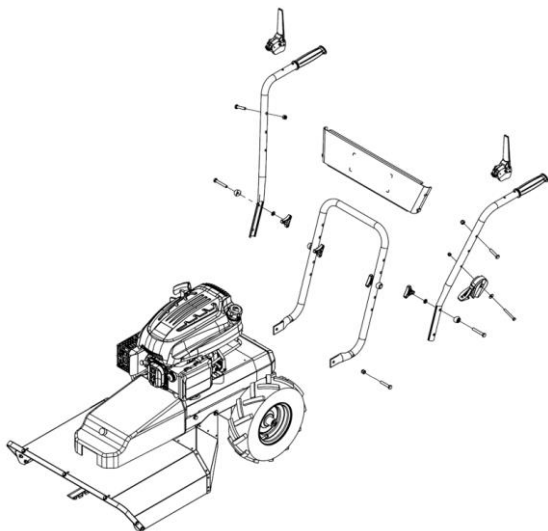
5. MONTAJUL

Montarea ghidonului și a cablurilor

1. Atașați ghidonul inferior (7) la motocositoare.
2. Montați ferm ambele manere superioare (2) pe ghidonul inferior, apoi fixați placa panoului între cele două manere.
3. Montați ambele manete de ambreiaj (3+4) pe pe manere.
4. Montați accelerația (6) pe ghidonul superior.
5. Fixați cablul de ambreiaj în suportul de pe partea dreaptă.

Montarea roții frontale / barei de sprijin frontal

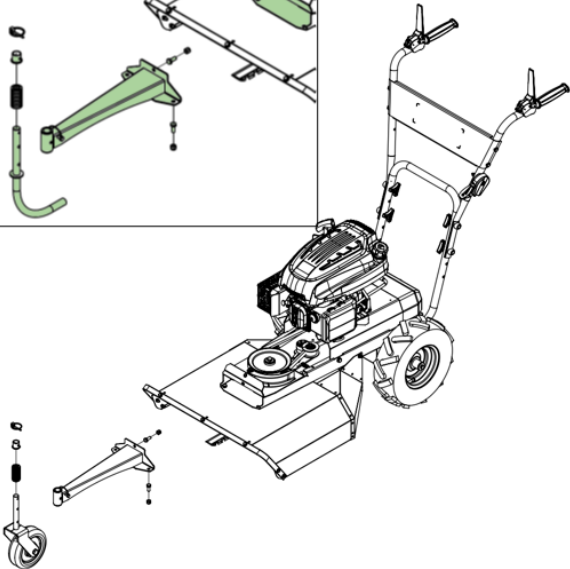
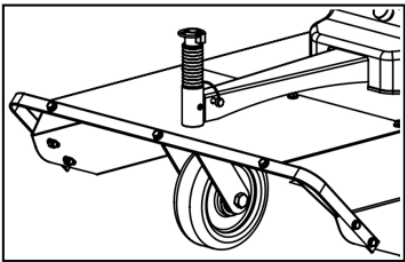
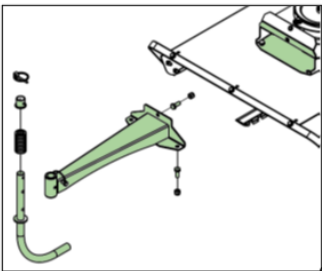
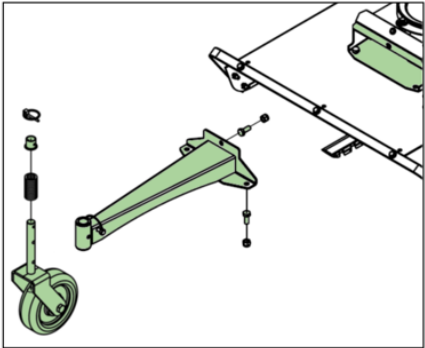
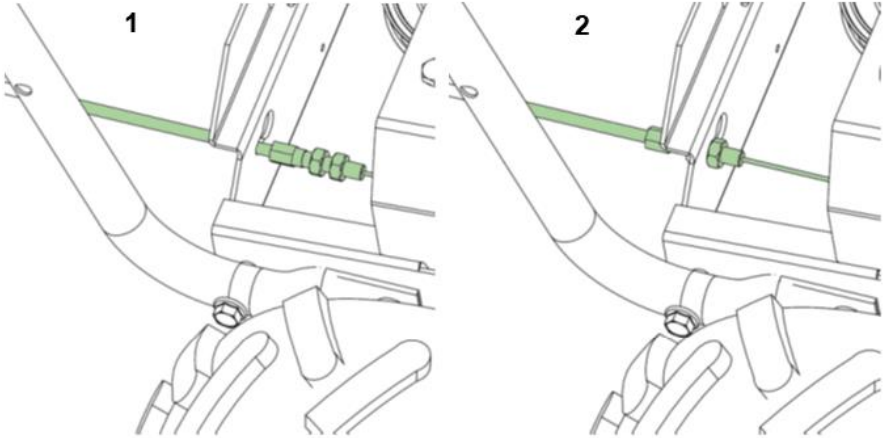
1. Îndepărtați capacul frontal (13). Așezați brațul roții frontale, fixându-l ferm pe partea interioară în cadrul motocositoarei.
2. Montați roata frontală / bara de sprijin pe brațul roții frontale.
3. Atașați extensia punții (10) la cuțitul de tăiere. *(Poate fi utilizată și fără extensia punții.)*

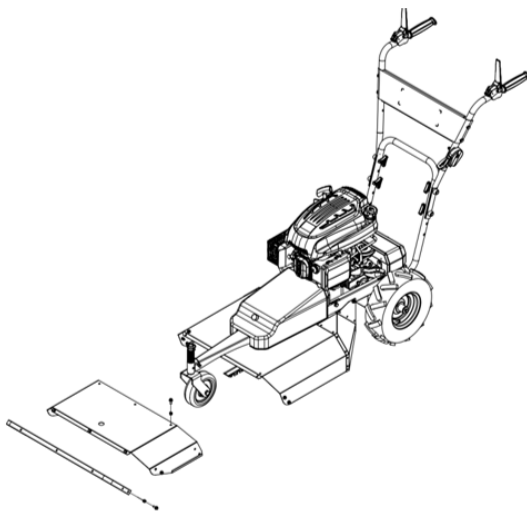
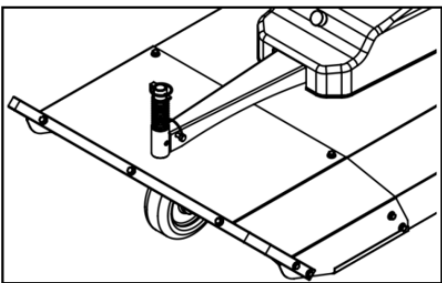
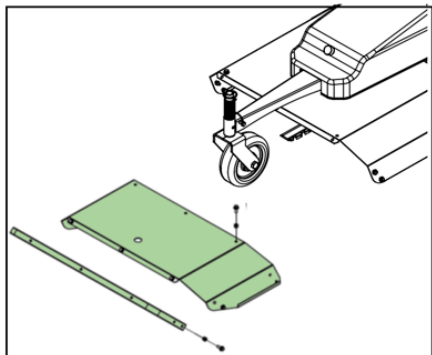


Reglaj cabluri

Înainte de prima utilizare, verificați întotdeauna reglajul cablurilor.

- Testați cablurile prin acționarea completă a manetelor și verificați dacă acestea sunt tensionate corespunzător.
 - Dacă cablul este slăbit, strângeți-l; dacă maneta nu se acționează ușor complet, slăbiți cablul.
- După primul sezon, este normal ca unele cabluri să necesite ajustare pentru o funcționare optimă, deoarece cablurile se pot întinde în timpul utilizării.





Roată frontală și bara de sprijin

Roata frontală / bara de sprijin poate fi blocată în poziția înainte cu știftul de blocare, util dacă doriți să o manevrați drept.

Roata frontală / bara de sprijin poate fi, de asemenea, rotativă, astfel încât să urmeze direcția în care doriți să o manevrați, ceea ce este avantajos pentru manevre libere cu schimbări frecvente de direcție.

Reglajul înălțimii

Pentru a modifica înălțimea de tăiere, motorul TREBUIE să fie oprit.

Modificarea înălțimii de tăiere se realizează prin scoaterea știftului superior de blocare și plasarea șaibelor deasupra sau sub brațul roții frontale până se obține înălțimea dorită.

Inspectarea cuțitului

Verificați cuțitul pentru eventuale daune, crăpături sau coroziune excesivă. Verificați dacă șurubul cuțitului este strâns.

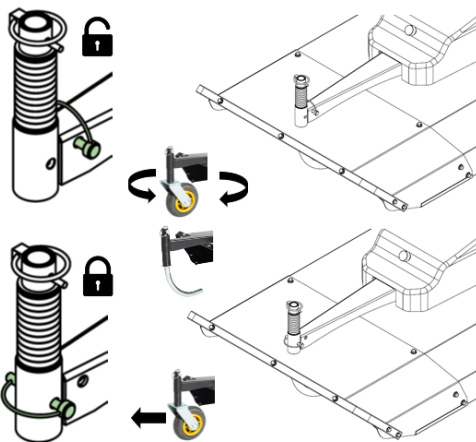
Notă: Un cuțit tocit poate fi ascuțit! Dar un cuțit uzat, îndoit, crăpat sau deteriorat trebuie înlocuit.

Îndepărtarea și montarea cuțitului

Pentru a îndepărta cuțitul pentru ascuțire sau înlocuire, folosiți mănuși groase pentru protecția mâinilor.

1. Slăbiți șuruburile cuțitului. Folosiți o bucată de lemn pentru a împiedica rotația cuțitului.
2. Scoateți, în ordine: șurubul, șaiba, cuțitul și suportul cuțitului.
3. Ascuțiți sau înlocuiți cuțitul.
4. Montați, în ordine: suportul cuțitului, cuțitul, șaiba și șuruburile.
5. Strângeți din nou șuruburile cuțitului. Folosiți o bucată de lemn pentru a preveni rotația cuțitului.

Atenție: Cuțitul trebuie ascuțit astfel încât să fie 100% echilibrat, altfel pot apărea vibrații care pot deteriora motorul. Deteriorarea motorului din cauza ascuțirii necorespunzătoare nu este acoperită de garanție. Se recomandă ca ascuțirea să fie efectuată de un service autorizat.



6. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pornirea motorului

ATENȚIE: Motocositoarea se livrează fără ulei și combustibil. Completați înainte de prima pornire:

Nu porniți motocositoarea direct în iarbă înaltă.

1. Comutați maneta accelerației în poziția „CHOKE/START”.
2. Trageți constant și ferm manerul demarorului, după pretensionarea acestuia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului)
3. Porniți motorul rece cu socul acționat timp de aproximativ 10 de secunde (maneta în poziția choke), apoi comutați accelerația la maxim.

Rotirea cuțitului

Apăsați maneta „ambreiaj – lamă” (3) în jos pentru a activa cuțitul. Pentru a menține cuțitul în mișcare, țineți maneta apăsată. Eliberați maneta „ambreiaj – lamă” pentru a opri rotația cuțitului.



Oprirea motorului

Comutați maneta accelerației în poziția „STOP” pentru a opri motorul.

Pentru o utilizare optimă și pentru a preveni supraîncărcarea motorului, se recomandă cosirea ierbii atunci când aceasta are o înălțime de aproximativ 25–30 cm. Utilizarea motocositoarei în iarbă mai înaltă poate duce la solicitarea excesivă a motorului și la uzura prematură a componentelor.

7. ÎNTREȚINEREA

Deconectați fisa bujiei înainte de orice operație de întreținere.

1. Verificați toate șuruburile și piulițele, dacă este cazul strângeți-le.
2. Demontați capacul din plastic al curelei și curățați regulat.
3. Asigurați-vă întotdeauna că lamele de tăiere sunt ascuțite.

Filtru de aer

Filtrul de aer trebuie verificat și curățat în mod regulat.

Schimbul de ulei

Procedura:

1. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze timp de 5 minute sau până când motorul se încălzește. Un motor cald face uleiul mai fluid și mai ușor de extras.
2. Aspirați uleiul prin orificiul de umplere folosind seringă din kitul de extragere a uleiului. Folosiți furtunul pentru a ajunge în baia de ulei.
3. Transferați uleiul folosit într-un recipient gol.
4. Completați motorul cu ulei Ruris 4T-Max (vedeti date tehnice)
5. Verificați nivelul uleiului cu joja (Min / Max).

Atenție: Eliminați uleiul folosit astfel încât să nu dăuneze mediului. Folosiți centrul local de reciclare. Nivelul uleiului trebuie să fie întotdeauna între valorile Min și Max de pe joja. Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare sau 6 luni.

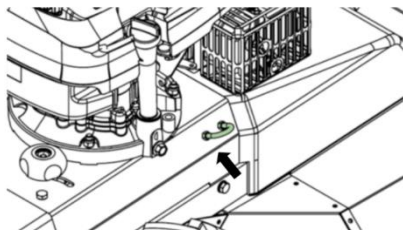
Bujia

Presiunea în pneuri

Presiunea aerului în pneuri trebuie verificată periodic pentru a asigura tăierea optimă a ierbii și o durată de viață lungă a pneurilor. Mențineți aceeași presiune în roțile din stânga și din dreapta. Îndepărtați capacul valvei și conectați un furtun cu manometru la valve. Presiunea corectă a pneurilor este: **1,7 bar / 24 PSI**.



1.7 bar / 24 PSI



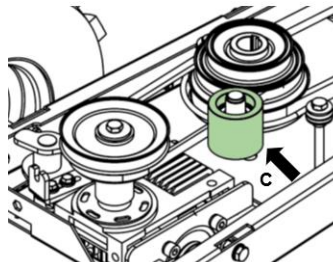
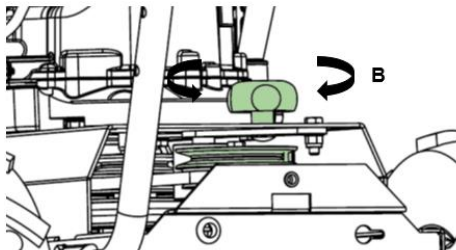
Transport

Motocositoarea este echipată cu un suport pe fiecare parte, astfel încât poate fi fixată în siguranță în timpul transportului într-o dubă, pe trailer sau alte mijloace similare.

Reglaj tensiune curea

Tensiunea curelei trebuie verificată și ajustată după fiecare 5 ore de utilizare.

1. Îndepărtați surubul din spate al fuiei/curelei.
2. Slăbiți butonul (B).
3. Apăsați / împingeți cureaua (C), situată în spatele primei fuiei, împotriva curelei cu mâna dreaptă, în timp ce strângeți din nou piulita cu mâna stângă, menținând tensiunea.
4. Montați din nou capacul fuiei/curelei.



8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOCOSITOAREA realizeaza operatii de cosit, masina de baza fiind componenta energetică iar masa de cosit cu lama de taiat si celelalte accesorii, echipamentul de cosit si de lucru efectiv. Masina poate fi folosita si ca agregat multifunctional.

Produsul: MOTOCOSITOARE

Numar de serie produs: AAM000100001XRURIS999K, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs.)

Tipul: RURIS

Model: 999K

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timp

Putere: 7.5 CP

Nr. viteze: 1 inainte

Latime de lucru: 580 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Principii generale de proiectare. Aprecierea riscului și reducerea riscului;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016- Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositorile de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conductor pedestru. Amendament 1: OPC, organe de tăiere, furtunuri sub presiune

ISO 5718-1:2023- Echipamente de recoltare — Cerințe pentru elementele de tăiere — Partea 1: Lame utilizate la cositoare cu discuri rotative și cositoare cu tambur rotativ

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009- Acustică. Recomandări practice pentru proiectarea mașinilor și echipamentelor cu zgomot redus. Partea 1: Planificare

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010- Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică și a nivelurilor de energie acustică ale surselor de zgomot utilizând presiunea acustică. Metode tehnice în condiții apropiate de cele ale unui câmp liber deasupra unui plan reflectant

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009- Acustică. Declararea și verificarea valorilor emisiei de zgomot a mașinilor și echipamentelor

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009- Masini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.

Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform

Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: Q.M. Co Ltd

- Tipul 1P75F

- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02.

- Numărul de identificare al motorului – numar unic.

- Concept Loncin

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 26.09.2025**

Anul aplicării marcatului CE: **2025**

Nr. inreg: **1196 /26.09.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alexandru Radoi – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **MOTOCOSITOAREA** realizeaza operatii de cosit, masina de baza fiind componenta energetică iar masa de cosit cu lama de taiat si celelalte accesorii, echipamentul de cosit si de lucru efectiv. Masina poate fi folosita si ca agregat multifunctional.

Produsul: **MOTOCOSITOARE**

Numar de serie produs: AAMO00100001XRURIS999K, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs.

Tipul: RURIS

Model: 999K

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Putere: 7.5 CP

Nr. viteze: 1 inainte

Latime de lucru: 580 mm

Nivelul de presiune acustica: 88.9 dB

Nivelul de putere acustica: 102.3 dB

Nivelul de putere acustica este certificat de TUV SUD, prin raportul nr. 4840324105000 din 06.06.2024, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 25.09.2025**

Anul aplicarii marcajului CE: **2025**

Nr. inreg: **1197 / 25.09.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



Scythe mower with mulching function RURIS 999K



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	4
4. OVERVIEW	5
5. MOUNTING	6
6. INSTRUCTIONS FOR USE	9
7. MAINTENANCE	9
8. DECLARATIONS OF CONFORMITY	10

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Warning! Danger!		Warning! Danger of injury to persons near the machine.
	Caution, keep hands out of openings while the machine is operating.		Attention! Keep your distance.
	Keep hands and feet away from rotating blades.		Caution! Hot surfaces.
	Caution! Do not start the machine with the belt guard removed.		Warning! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.
	The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE).		Read the instruction manual before use.

	Use protective gloves!		Use protective boots or shoes!
	Do not touch the moving parts of the machine.		Do not insert your hands .
	Do not throw the machine or its components in the household waste.		Do not use in enclosed spaces.

2.2. WARNINGS

practice

- Read carefully instructions and familiarize yourself with the controls , settings and functioning correct operation of the Scythe mower with mulching function .
- Do not allow never children or people uninitiated saddle use the Scythe mower with mulching function .
- Do not work never in Approaching OTHER persons , especially children , or pets .
- The user is responsive for accidents or HAZARDS DUE OTHER people or property e) Respect them . ever meaning warning labels on the Scythe mower with mulching function .
- If Note vibration UNUSUAL in time operation , stop immediate ENGINE and inspected the Scythe mower with mulching function for any damage .
- Do not use the Scythemowerwith mulching function if yourself feel bad , tired or YOU EAT alcohol or drugs .

Training

- Wear ever protective footwear , long pants and equipment Do not use the Scythe mower with mulching function barefoot or in sandals .
- Inspect careful work area and Remove all the objects that would could be thrown by the Scythe mower with mulching function .

c) WARNING – Petrol is very flammable :

- Store fuel only in CONTAINERS special .
- reload only in outdoors and do not smoke in time power supply .
- Complete TANK before starting the engine . Do not add fuel with the engine On or hot .
- If it spilled gasoline on the Scythe mower with mulching function , don't start it the engine , remove the equipment in the contaminated area and avoid any ignition source until evaporation vapors .
- Make that Busoni TANK stanzas correct ; if is damaged , replace it.
- Replace muffler if is damaged .
- Check visual all components Scythe mower with mulching function before use . Replace the parts , the elements or bolts PLANT or damaged .

f) Do not start ENGINE in a space closed (garage , room) , exhaust gases CONTAINING carbon monoxide .

OPERATION Scythe mower with mulching function

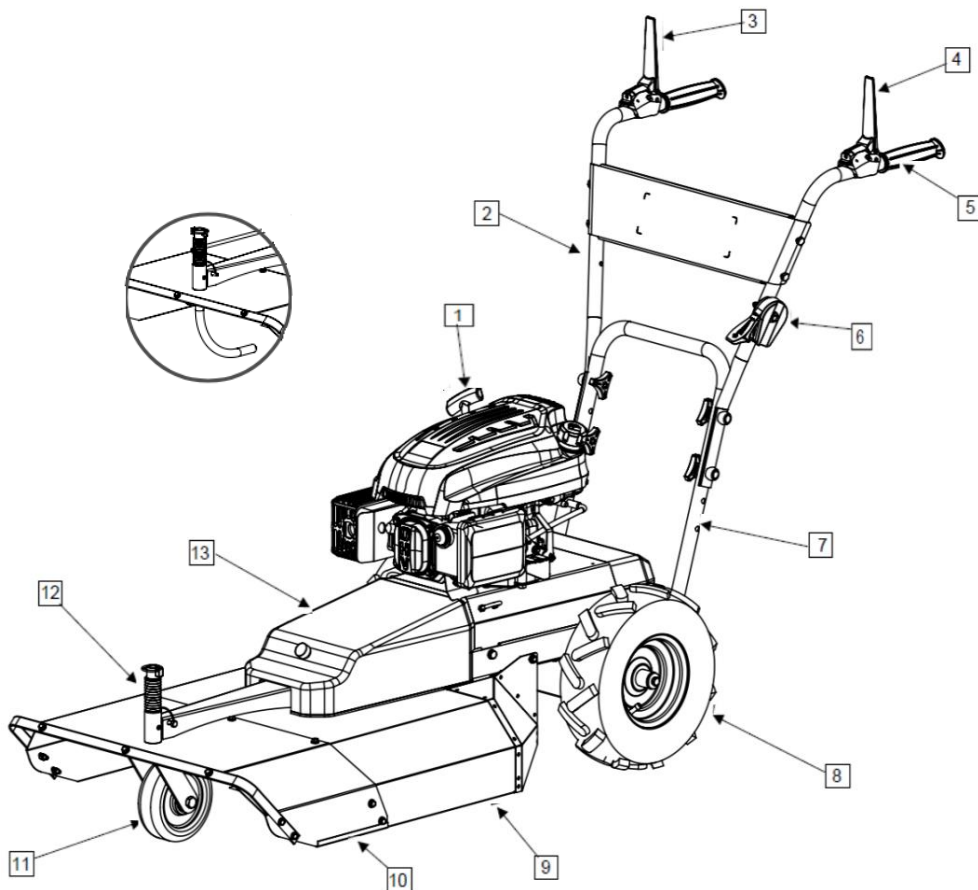
- a) Do not start ENGINE in spaces closed where they can accumulate steam dangerous carbon monoxide .
- b) Work only in daylight or in well -lit areas .
- c) If the Scythe mower with mulching function hits an object stranger , stop immediate the engine , remove sheet SPARK PLUG and inspected the machine . Repair any loss before use .
- d) Be extremely cautious on slopes and LAND uneven .
- e) When WORKING in slope , maintain the fuel tank little fish half to reduce the risk of leakage .
- f) Be CAREFUL When PULL the Scythe mower with mulching function to
- g) Turn on your engine according to the instructions and Keep FEET away from knives cutter .
- h) Do not put hands or FEET NEAR or under the pieces in movement of the Scythe mower with mulching function .
- i) Stop ENGINE before refueling or When leave
- j) Do not block the machine, the levers or CONTROLS Scythe mower with mulching function; check ever their correct functioning before use .
- k) Use only the types and tire sizes recommended by the manufacturer .
- l) All maintenance operations, adjustment or service is performed with the engine off .
- m) Do not tilt or Invert the Scythe mower with mulching function .
- n) Do not stop the Scythe mower with mulching function on a slope .
- o) Do not damage and do not remove never protection device .
- p) Turn off ever ENGINE and ENSURE that all the pieces in movement stopped complete before anything repair , adjustment or inspection .
- q) Do not use the Scythe mower with mulching function at a fast pace and don't overload the machine .
- r) Because of vibrations from the handle , not recommended use prolonged . If feel fatigue in arms , hands or fingers , stop immediate WORKING and take a break for recovery .

3. TECHNICAL DATA

Engine	Loncin
Engine power	7.5 HP
Cylinder capacity	224 cc
Transmission	Belt
Combustible	Unleaded gasoline
Starting system	Starter
Fuel tank capacity	1.4L
Oil bath capacity	0.5L
Speeds	1 forward
Working width	580mm
Working height	40-90mm
Maximum Engine Speed	3600 rpm
Maximum speed	1.8 km/h
Cutting capacity m²/h	1044 m ² /h
Number of knives	1
Recommended area (sqm)	15000m ²

Accessory	- Front mulching housing - Support bar - for thick grass - Support wheel - for normal grass and to facilitate transport
Handle vibration	S: 4.928 m/s^2 · $K=2.46 \text{ m/s}^2$ D: max 4.240 m/s^2 , $K=2.12 \text{ m/s}^2$
Net weight with accessories	67.5 kg

4. OVERVIEW



1. Motor
2. Upper handlebar
3. Lever clutch – blade
4. Lever clutch – traction
5. Handle
6. Acceleration

7. Lower handlebar
8. Wheel
9. Cutting deck
10. Extension deck
11. Wheel front / support bar FRONT
12. adjustment height
13. Front cover
14. Pulley / belt cover

5. MOUNTING

Mounting STEERING and cables

1. ATTACH the lower handlebar (7) on the Scythe mower with mulching function .
2. adapt your firm both HANDLES upper (2) on the lower handlebar , then Secure plate PANEL between the two handles .
3. adapt your both clutch levers (3+4) on each handles .

4. adapt your throttle (6) on the upper handlebar .
5. Fit clutch cable in the support on the side right .

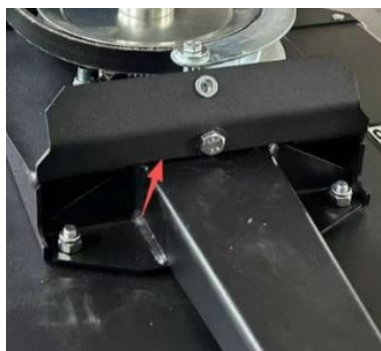
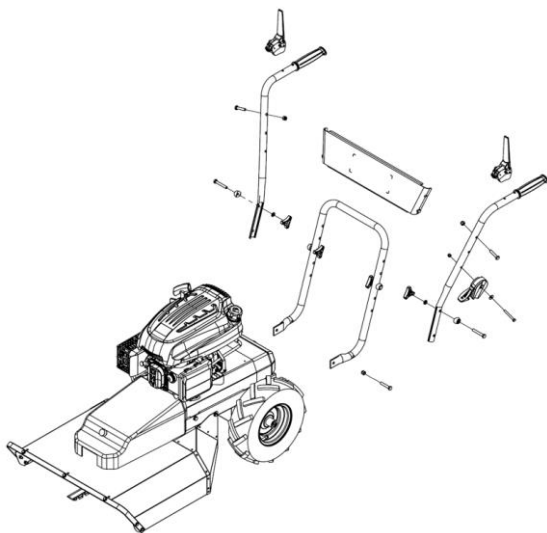
mounting WHEEL front / front support bar

1. Remove front cover (13). Place arm WHEEL front , fixing it firmly on the side indoor in THE the Scythe mower with mulching function .

2. adapt your wheel front / support bar on the arm WHEEL frontal .

3. ATTACH extension the bridge (10) to the cutting knife . (

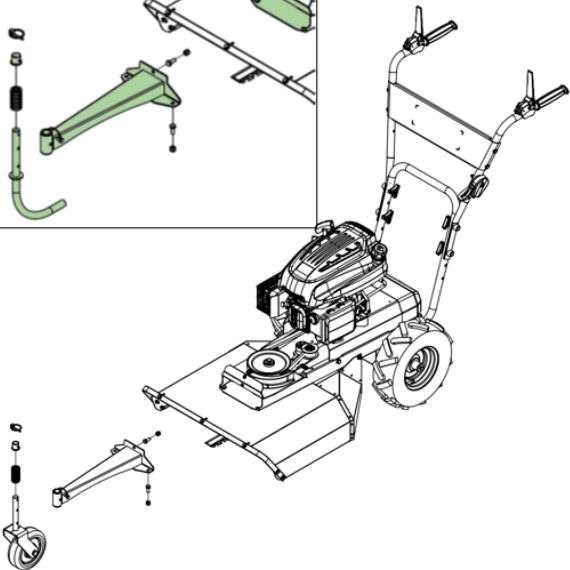
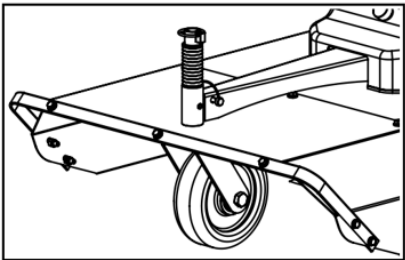
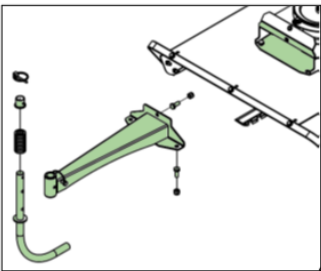
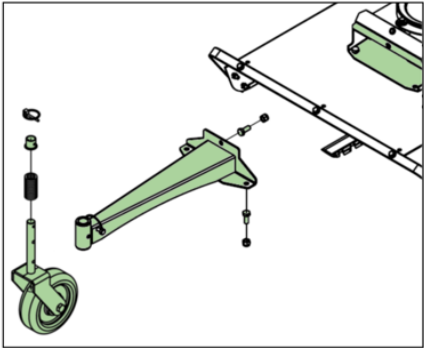
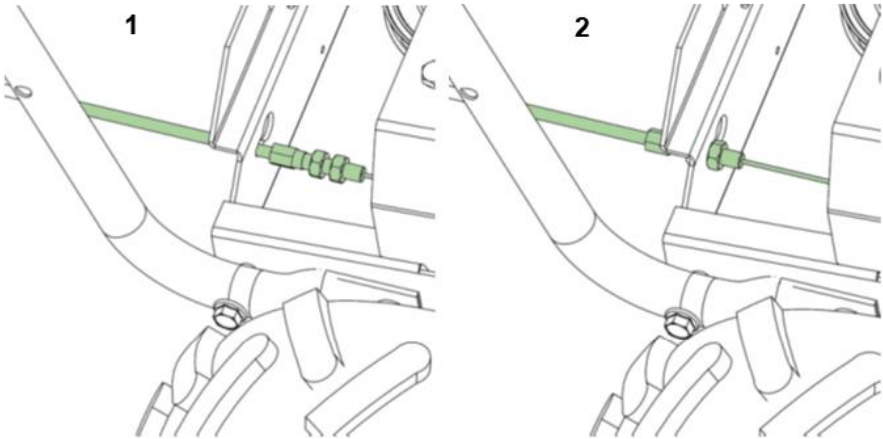
Can be used and without extension the decks .)

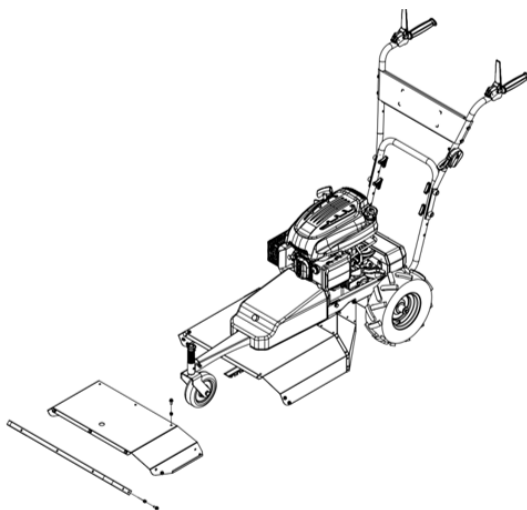
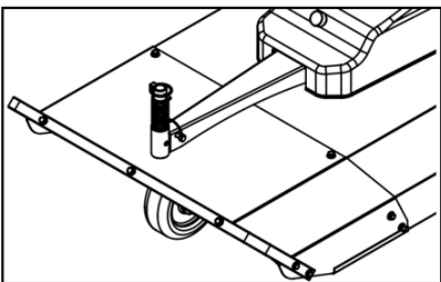
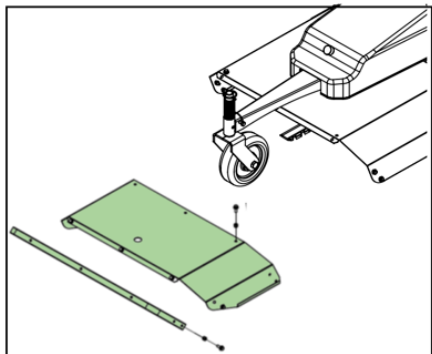


Adjustment cables

Before first use , check ever ADJUSTMENT cables .

- tested CABLES by Acting complete set of levers and check if these are tense accordingly .
 - If CABLE is loose , tighten it; if the lever does not move easy completely , lose weight the cable .
- After first season , it is normal that some cables saddle necessity adjustment for a functioning optimal , because cables can stretch in time use .





Wheel FRONT and the support bar

Wheel front / support bar can be blocked in position forward with the locking pin, useful if WANT to handle it right .

Wheel front / support bar can also be rotating , so that saddle FOLLOW DEPARTMENT in which you want to handle it , which What is advantageous for SHUNTING free with changes steering frequencies .

adjustment height

To modify cutting height , the engine MUST be stopped .

Modification cutting height is achieved by Removing upper locking pin and PLACEMENT washers above or under the arm WHEEL FRONT until it is obtained height desired .

Inspection knife

Check knife for any damage , cracks or corrosion excessive . Check if screw knife is Note: A knife blunt It can be sharp ! But a knife worn , bent , cracked or damaged must be replaced .

Clearing and MOUNTING knife

To remove knife for sharpening or replacement , use gloves thick for protection hands .

1. Loosen bolts Use a piece of wood to prevent rotation the knife .
2. Remove , in order : screw , washer , knife and support the knife .
3. sharpen or Substitutes the knife .
4. Mount , in order : support knife , knife , washer and the screws .
5. Retighten the screws . Use a piece of wood to prevent rotation the knife .

Attention : The knife needs to be sharpened . thus that be 100% balanced , otherwise problems may occur vibrations that can damage engine . Damage the engine because of sharpening inappropriate is not covered by the warranty . It is recommended that sharpening be carried out by an authorized service .

6. INSTRUCTIONS FOR USE

Switching ENGINE

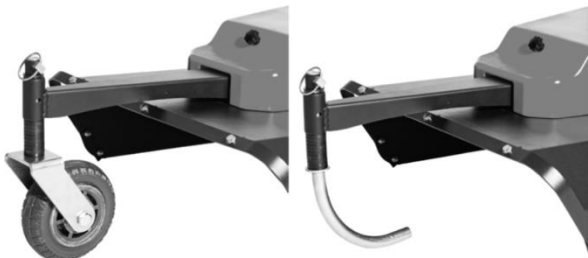
CAREFUL: The Scythe mower with mulching function is delivered without oil and fuel . Fill up . before the first start :

Do not start the Scythe mower with mulching function directly into grass high .

1. Switch lever acceleration in "CHOKE/START" position .
2. Pull steadily and firm HANDLE starter , after preload its (drag easy until experience resistance compression engine)
3. TURN ENGINE cold with shock DRIVEN for approximately 10 seconds (lever in choke position) , then switch acceleration to maximum.

rotating knife

pressed the " clutch - blade " lever (3) in down for A activate the knife . To maintain knife in move , hold lever pressed . Release " clutch - blade " lever for A stop rotation the knife .



STOPPING ENGINE

Switch lever acceleration in "STOP" position for A stop the engine .

For one use BEST and to prevent OVERLOADING engine , it is recommended mowing GRASS then When This is approximately 25–30 cm high . The use Scythe mower with mulching function in grass may HIGH- may lead to the request excessive engine speed and wear and tear premature failure of components .

7. MAINTENANCE

Disconnect the spark plug connector before any maintenance operation.

1. Check all screws and nuts, tighten if necessary.
2. Remove the plastic belt cover and clean it regularly.
3. Always make sure the cutting blades are sharp.

Air filter

The air filter should be checked and cleaned regularly.

Oil change

Procedure :

1. TURN ENGINE and let him / her function for 5 minutes or until When the engine is heating up . A warm engine makes the oil more fluid and may easy to extract.
2. Withdraw oil by the filler hole using the syringe from the oil extraction kit . Use HOSE for A reach in oil bath .
3. transferred oil used in an empty container .
4. Complete engine with Ruris 4T-Max oil (see technical data)
5. Check THE oil level with the dipstick (Min / Max).

Attention : ELIMINATE oil used thus that not to harm environment . Use local recycling center .

Level oil level must always be between the Min and Max values on the dipstick . Change engine oil every 25 hours of operation or 6 months .

spark

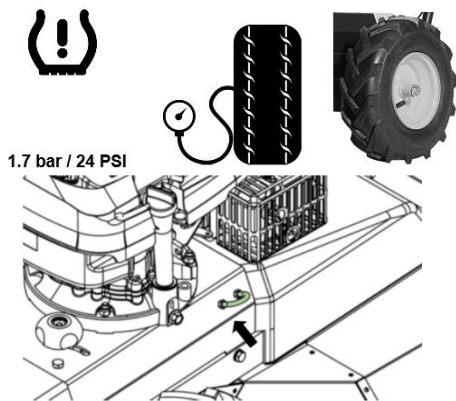
pressure in Wheel

pressure air in tires should be checked periodically for A ensure cutting BEST A GRASS and a lifetime long tire tread .

Keep same pressure in the wheels on the left and from the right .

Remove COVER VALVE and connect a hose with a pressure gauge to the valves .

The pressure correct tire pressure is : **1.7 bar / 24 PSI** .



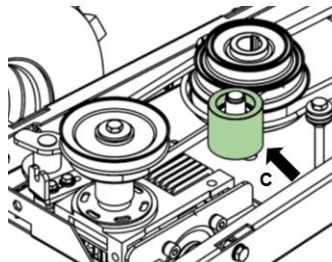
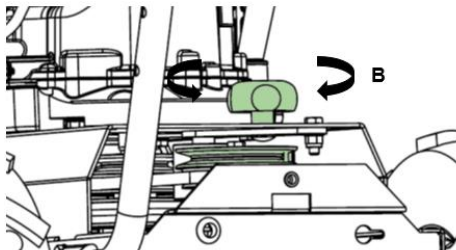
Transport

The Scythe mower with mulching function is equipped with a support on each part, so that can be fixed in safety in time carry in a van, on a trailer or other means similar.

adjustment tension belt

Check the belt needs to be checked and adjusted after every 5 hours of use.

1. Remove the rear bolt of the pulley / belt.
2. Loosen button (B).
3. Press / push the belt (C), located in back first the full, against hand strap right, in time What tighten the nut again by hand left, maintaining the tension.
4. Reinstall the cover. pulley / belt.



8. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi –Production Design Director

Product description: The Scythe mower with mulching function performs mowing operations, the basic machine being the energy component and the mowing table with cutting blade and other accessories, the actual mowing and working equipment. The machine can also be used as a multifunctional aggregate.

Product: SCYTHE MOWER WITH MULCHING FUNCTION

Product serial number: AAMO00100001XRURIS999K, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number).

Type: RURIS

Engine: thermal, unleaded gasoline, 4-stroke

Speeds: 1 forward

Model: 999K

Power: 7.5 HP

Working width : 580 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery ; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery . Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines and GD 467/2018 on the implementation measures of the aforementioned Regulation, have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Agricultural and forestry machinery. Pedestrian-operated Scythe mower with mulching functions. Safety

SR EN ISO 13857:2020/EN ISO 13857:2020 - Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones



SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/EN ISO 5395-2:2014/A1:2016- Garden machinery . Safety requirements for Scythe mower with mulching functions equipped with internal combustion engines. Part 2: Pedestrian-operated Scythe mower with mulching functions. Amendment 1: OPC, cutting elements, pressure hoses

ISO 5718-1:2023- Harvesting equipment — Requirements for cutting elements — Part 1: Blades used on rotary disc Scythe mower with mulching functions and rotary drum Scythe mower with mulching functions

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Reciprocating internal combustion engines . Hand starting equipment. Part 1: Safety requirements and tests

SR EN ISO 11688-1:2010/EN ISO 11688-1:2009-Acoustics. Practical recommendations for the design of machinery and low noise equipment. Part 1: Planning

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 -Acoustics - Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure - Technical methods under conditions close to those of a free field above a reflecting plane

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009- Acoustics. Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Agricultural and forestry machinery . Electromagnetic compatibility.

Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment

Directive 2006/42/EC - on machinery - placing on the market of machinery

Direction 2014/30/EU on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

ENGINE MARKING AND LABELING

Spark-ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines , according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer name: QM Co Ltd

- Type 1P75F

- Type approval number obtained by the specialized manufacturer :

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Engine identification number – unique number .

Loncin Concept

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 26.09.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number: **1196 /26.09.2025**

Authorized person and signature :

Eng. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



EC DECLARATION OF CONFORMITY**Manufacturer :** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alexandru Radoi – Production Design Director

Product description: The **Scythe mower with mulching function** performs mowing operations , the basic machine being the energy component and the mowing table with cutting blade and other accessories, the actual mowing and working equipment. The machine can also be used as a multifunctional aggregate .**Product: SCYTHE MOWER WITH MULCHING FUNCTION**

Product serial number : AAMO00100001XRURIS999K, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number .

Type: RURIS**Model:** 999K**Engine:** thermal, unleaded gasoline , 4-stroke**Power:** 7.5 HP**Speeds:** 1 forward**Working width :** 580 mm

Sound pressure level: 88.9 dB Sound power level: 102.3 dB

Acoustic power level is certified by TUV SUD, by report no. 4840324105000 dated 06.06.2024, in accordance with the provisions of Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/EC and SR EN ISO 3744:2011.

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on the limitation of noise emissions into the environment produced by equipment intended for use outside buildings, have verified and certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 25.09.2025**Year of application of the CE marking: **2025**Registration No .: **1197 /25.09.2025****Authorized person and signature :**Eng. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL


Fűnyíró mulcsozó funkcióval RURIS 999K



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	4
4. ÁTTEKINTÉS	5
5. FELSZERELÉS	6
6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS	9
7. KARBANTARTÁS	9
8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	10

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy a RURIS termék megvásárlása mellett döntött, és hogy bizalmat szavazott cégünknek! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét ígéreteinek betartásával, valamint a folyamatos befektetésekkel építette fel, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse az ügyfeleket.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán gépeket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind utána, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok teljes hálózata áll rendelkezésére.

A megvásárolt termék örömeinek eléréséhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával hosszú távú használatot garantálunk.

A RURIS vállalat folyamatosan fejleszti termékeit, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy erről előzetesen értesítést kellene küldenie.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelem! Veszély!		Figyelem! Sérülésveszély a gép közelében tartózkodók számára.
	Vigyázat, a gép működése közben tartsa távol a kezét a nyílásoktól.		Figyelem! Tartsa a távolságot!
	Tartsa távol a kezét és a lábát a forgó késektől.		Vigyázat! Forró felületek.
	Vigyázat! Ne indítsa el a gépet, ha a szíjvédő le van véve.		Figyelem! Fojtogató légkör. Ne indítsa el a gépet zárt térben.
	A kezelőnek személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie.		Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.

	Használjon védőkesztyűt!		Használjon védőcipőt vagy bakancsot!
	Ne érintse meg a gép mozgó alkatrészeit.		Ne tegye bele a kezét .
	A gépet vagy annak alkatrészeit ne dobja a háztartási hulladékba.		Ne használja zárt térben.

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

gyakorlat

- a) Figyelmesen olvassa el az utasításokat, és ismerkedjen meg a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyíró kezelőszerveivel, beállításával és működésével, valamint helyes kezelésével .
- b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy be nem hajtott személyek használják a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyírót .
- c) Soha ne dolgozzon MÁS személyek, különösen gyermekek vagy háziállatok közelében.
- d) A felhasználó felelős a MÁS SZEMÉLYEK VAGY A VAGYON MIATT ELŐFORDULÓ balesetekért vagy VESZÉLYEKÉRT . e) Tartsa be a
- Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyírón található figyelmeztető címkéket .
- f) Ha működés közben SZOKATLAN rezgést érez, azonnal állítsa le a MOTORT, és ellenőrizze a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyírót, hogy nincs-e rajta sérülés.
- g) Ne használja a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyírót, ha rosszul érzi magát, fáradt, illetve ha alkoholt vagy drogokat fogyasztott .

Edzés

- a) Viseljen mindig védőlábbelit, hosszú nadrágot és védőfelszerelést. Ne használja a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyírót mezítláb vagy szandálban.
- b) Gondosan vizsgálja át a munkaterületet, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyíró eldobhat .

c) FIGYELMEZTETÉS – A benzin nagyon gyúlékony:

- Az üzemanyagot csak speciális TARTÁLYBAN tárolja.
 - Csak szabadban töltsé újra, és ne dohányozzon időben a tápellátás során.
 - Töltsé fel a tartályt a motorbeindítása előtt. Ne töltsé fel az üzemanyagot járó vagy forró motornál.
 - Ha benzin ömlött a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyíróra, ne indítsa be a motort, távolítsa el a berendezést a szennyezett területről, és kerüljön el minden gyújtóforrást, amíg a gőzök el nem párolognak.
 - Győződjön meg arról, hogy a Busoni TANK szakaszok helyesek; ha sérült, cserélje ki.
- d) Cserélje ki a kipufogódobot, ha sérült.

- e) Használat előtt vizuálisan ellenőrizze a Fűnyíró mulcsozó funkcióval fűnyíró összes alkatrészét . Cserélje ki a sérült vagy sérült alkatrészeket, elemeket vagy csavarokat.
- f) Ne indítsa el a MOTORT zárt térben (garázs , szoba) , ahol a kipufogógázok szén - monoxidot tartalmaznak.

MŰKÖDÉS Fűnyíró mulcsozó funkcióval

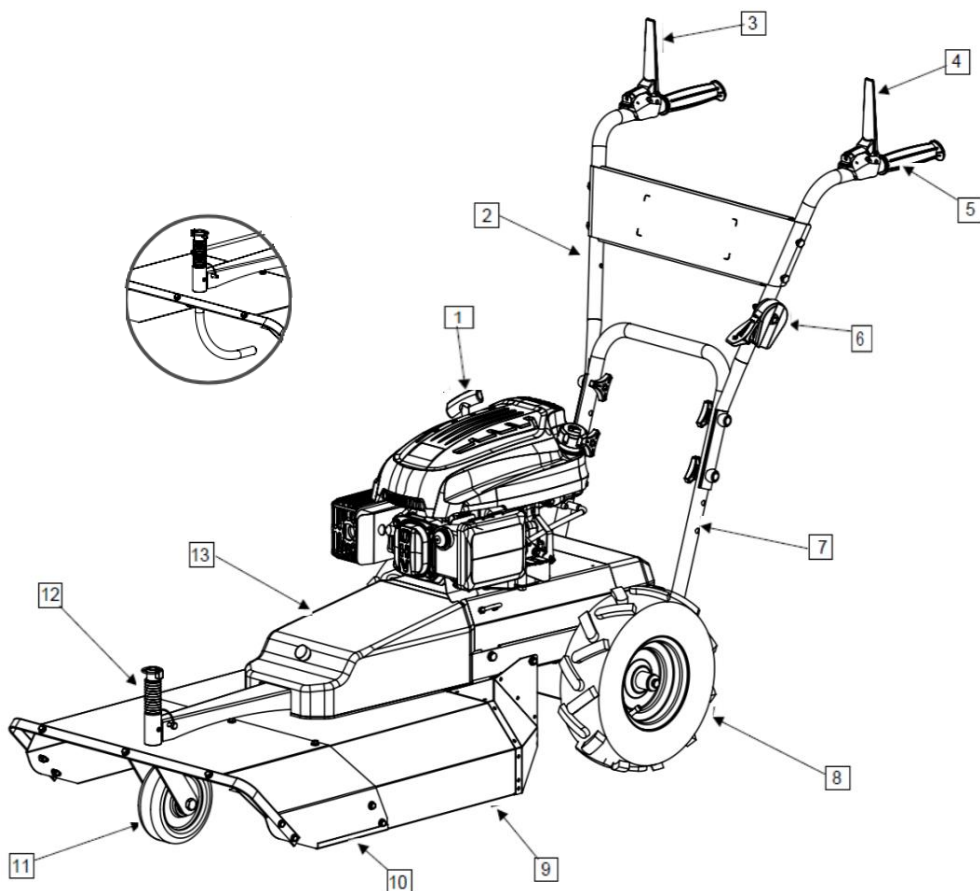
- a) Ne indítsa be a MOTORT zárt térben , ahol veszélyes szén-monoxid gőze halmozódhat fel .
- b) Csak nappal vagy jól megvilágított helyen dolgozzon .
- c) Ha a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyíró idegen tárgynak ütközik , azonnal állítsa le a motort, vegye ki a GYÚJTÓGYERTYA lemezt, és ellenőrizze a gépet. Használat előtt javítsa ki az esetleges sérüléseket .
- d) Legyen rendkívül óvatos lejtőkön és egyenetlen terepen .
- e) Lejtőn DOLGOZÁS esetén tartsa az üzemanyagtartályt kis lyukkal a szívárgás kockázatának csökkentése érdekében .
- f) Legyen óvatos, amikor a Fűnyíró mulcsozó funkcióval a talajhoz HÚZZA.
- g) Kapcsolja be a motort az utasításoknak megfelelően, és tartsa távol a lábát a vágó késektől.
- h) Ne tegye a kezét vagy a lábát a
- Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyíró mozgásban lévő darabjainak KÖZELÉBE vagy alá .
- i) Állítsd le a MOTORT tankolás előtt, vagy amikor elhagyod a
- j) Ne blokkolja a gépet, a karokat vagy a Fűnyíró mulcsozó funkcióval fűnyíró KEZELŐSZERVEIET; használat előtt mindig ellenőrizze azok megfelelő működését.
- k) Csak a gyártó által ajánlott gumiabroncsokat használja .
- l) Minden karbantartási műveletet, beállítást vagy szervizelést kikapcsolt motor mellett végezzen .
- m) Ne döntse meg vagy fordítsa fejjel lefelé a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyírót .
- n) Ne állítsa le a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyírót lejtőn .
- o) Ne sértse meg és ne távolítsa el a védőberendezést .
- p) Kapcsolja ki a MOTORT, és GYŐZŐDJÖN MEG arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen megállt, mielőtt bármilyen javítást, beállítást vagy ellenőrzést végezne.
- q) Ne használja a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyírót gyors tempóban, és ne terhelje túl a gépet.
- r) A fogantyú rezgései miatt nem ajánlott a hosszan tartó használata. Ha fáradtságot érez a karokban, kezekben vagy ujjakban, azonnal hagyja abba a MUNKÁT, és tartson szünetet a regenerálódás érdekében .

3. MŰSZAKI ADATOK

Motor	Loncin
Motorteljesítmény	7,5 LE
Hengerűrtartalom	224 cm ³
Terjedés	Öv
Éghető	Ólommentes benzin
Indítórendszer	Indító
Üzemanyagtartály kapacitása	1,4 literes
Olajfűrdő kapacitása	0,5 liter
Sebesség	1 csatár
Munkaszélesség	580 mm
Munkamagasság	40-90 mm
Maximális motorfordulatszám	3600 fordulat/perc
Maximális sebesség	1,8 km/h

Vágási kapacitás m²/h	1044 m ² /óra
Kések száma	1
Ajánlott terület (négyzetméter)	15000 m ²
Tartozék	- Első mulcsozó ház - Támasztórúd - sűrű fűhöz - Támasztókerék - normál fűhöz és a szállítás megkönnyítéséhez
Fogantyú rezgése	S: 4,928 m/s ² · K=2,46 m/s ² D: max. 4240 m/s ² · K = 2,12 m/s ²
Nettó tömeg tartozékokkal	67,5 kg

4. ÁTTEKINTÉS



1. Motor
2. Felső kormány
3. Karos tengelykapcsoló – penge

4. Karos tengelykapcsoló – tapadás
5. Fogantyú
6. Gyorsulás
7. Alsó kormány
8. Kerék
9. Vágóasztal
10. Bővítőplatform
11. Első kerék / támasztórúd ELŐL
12. beállítási magasság
13. Előlap
14. Szíjtárcsa / szíjburkolat

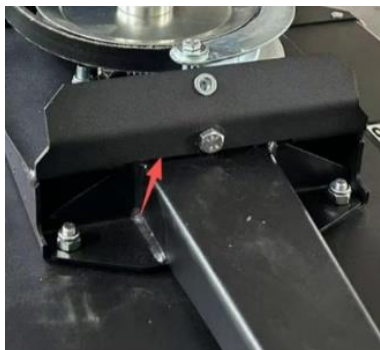
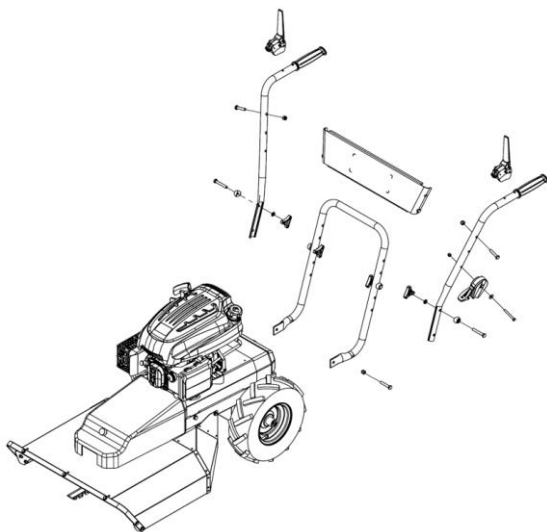
5. FELSZERELÉS

KORMÁNYZÁS és kábelek rögzítése

1. RÖGZÍTSE FEL az alsó tolókar (7) a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyíróra .
2. Rögzítse mindkét felső FOGANTYÚT (2) az alsó kormányhoz, majd rögzítse a PANEL lemezt a két fogantyú közé.
3. Igazítsd egymáshoz mindkét kuplungkart (3+4) mindkét fogantyún.
4. állítsa be a gázkart (6) a kormány felső részén.
5. Szerelje be a kuplungbowdent a jobb oldali tartóba.

Rögzítőkerék elől / első támasztórúd

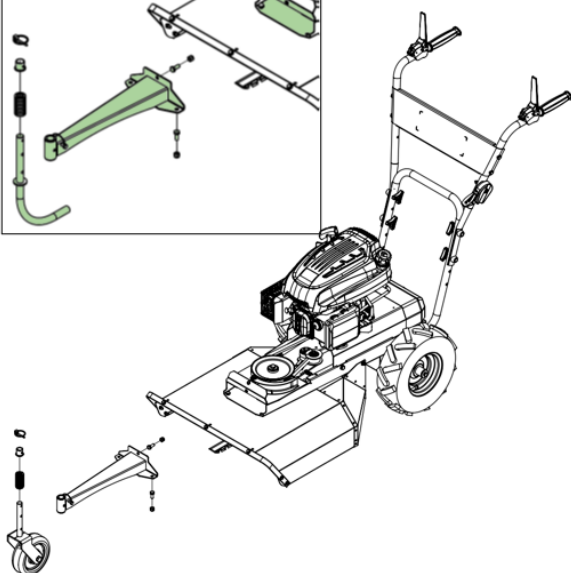
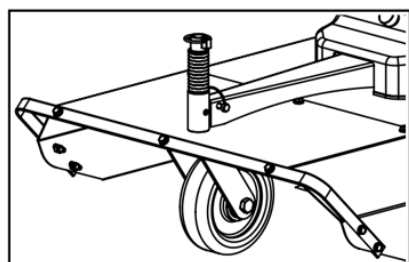
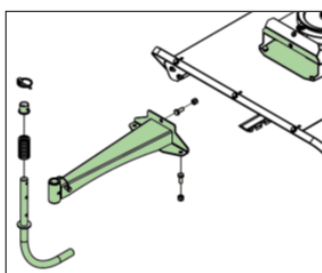
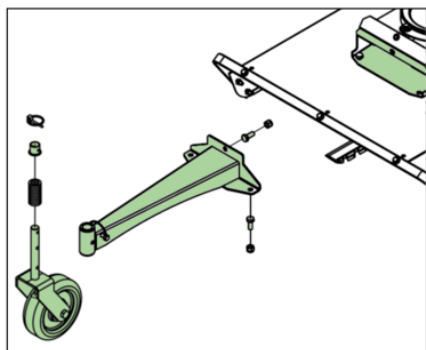
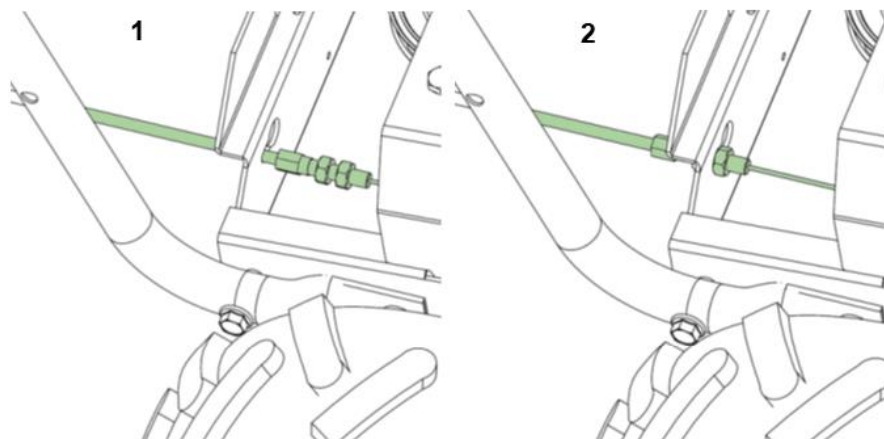
1. Távolítsa el az előlő burkolatot (13). Helyezze az előlő karkereket, rögzítve azt szorosan a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyíró oldalán .
2. igazítsa az első kereket / támasztórúdat a karhoz KERÉK előlő .
3. RÖGZÍTSE a híd (10) hosszabbítóját a vágókészhez. (Használható hosszabbító nélkül is a fejrészekenél.)

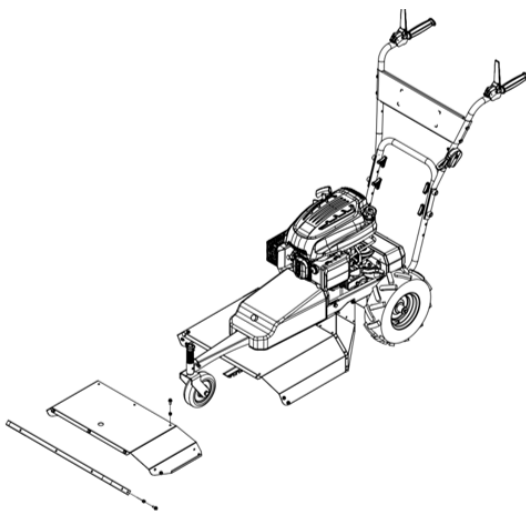
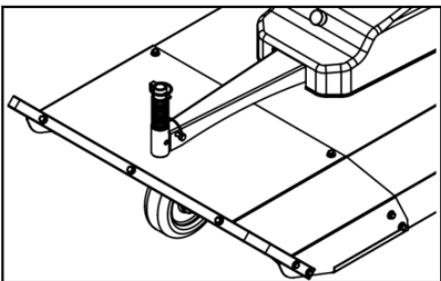
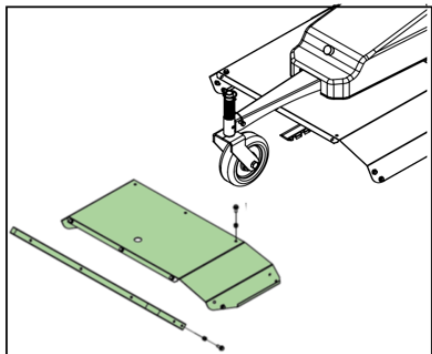


Állítókábelek

Első használat előtt ellenőrizze az ÁLLVÁNYÍTÓ kábeleket.

- A KÁBELEKET a teljes karkészlet működtetésével tesztelje, és ellenőrizze, hogy azok megfelelően feszesekek-e.
- Ha a BOWDEN laza, húzd meg; ha a kar nem mozog könnyen teljesen, csillapítsd a bowden súlyát. Az első szezon után normális, hogy egyes kábelek nyeregbeállításra szorulnak az optimális működés érdekében, mivel a kábelek idővel megnyúlhatnak.





ELSŐ kerék és a támasztórúd

Az első kerék/támasztórúd előre rögzíthető a rögzítőcsappal, ami hasznos, ha helyesen szeretné kezelni.

Az első kerék/támasztórúd forgatható is, így a nyereg KÖVETI A RÉSZLEGET, amelyikben kezelni szeretné, ami előnyös a szabadon történő kormányzásnál a változó kormányzási frekvenciák miatt.

beállítási magasság

A vágási magasság módosításához a motort le KELL állítani.

A vágási magasság módosítása a felső rögzítőcsap eltávolításával és az alátéték ELHELYEZÉSÉVEL érhető el az ELSŐ KERÉK karja fölé vagy alá, amíg el nem éri a kívánt magasságot.

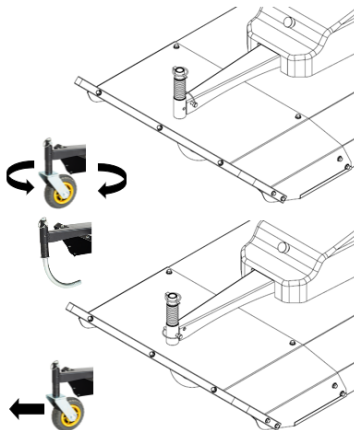
Ellenőrző kés

Ellenőrizze a kést sérülés, repedés vagy túlzott korrózió szempontjából. Ellenőrizze, hogy a csavaros kés nem-e tompa. Megjegyzés: Egy kés tompa lehet, mert éles is lehet! De a kopott, görbe, repedt vagy sérült kést ki kell cserélni.

Tisztító és rögzítő kés

A kés élezéshez vagy cseréhez való kivételéhez vastag kesztyűt kell viselni a kéz védelme érdekében.

1. Lazítsa meg a csavarokat. Használjon egy darab faanyagot a kés elfordulásának megakadályozására.
2. Szerelje le sorrendben: csavar, alátét, kés, és támassza meg a kést.
3. Élezi vagy helyettesíti a kést.
4. Szerelje fel sorrendben: támasztókés, kés, alátét és a csavarok.
5. Húzza meg újra a csavarokat. Használjon egy darab faanyagot a kés elfordulásának megakadályozására.



Figyelem: A kést élezni kell, hogy 100%-ban kiegyensúlyozott legyen, különben problémák és rezgések léphetnek fel, amelyek károsíthatják a motort. A nem megfelelő élezés miatti motorkárosodás nem tartozik a garancia hatálya alá. Javasoljuk, hogy az élezést hivatalos szerviz végezze.

6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

MOTOR váltása

FIGYELEM: A Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyíró olaj és üzemanyag nélkül kerül kiszállításra .

Az első indítás előtt töltsd fel:

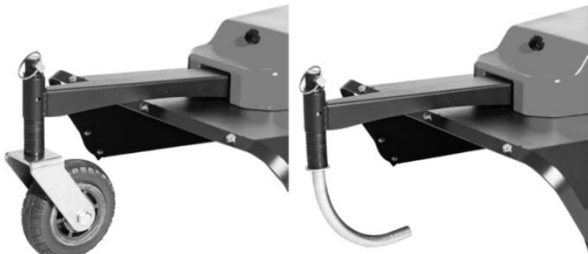
Ne indítsa el a Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyíró közvetlenül magas fűben.

1. Kapcsolja a gázkart "SZÍVATÓ/INDÍTÁS" állásba.
2. Húzza egyenletesen és határozottan az indítókart, az előfeszítés után (húzza könnyedén, amíg ellenállást nem érez a motor kompressziójában).
3. FORDÍTSA BE A MOTORT hidegen, lengéscsillapítóval HAJTVA körülbelül 10 másodpercig (a kar fojtószelep állásban), majd kapcsolja a gázt maximumra.

forgó kés

A kés aktiválásához nyomja le a „tengelykapcsoló-penge” kart (3). A kés mozgásban tartásához tartsa lenyomva a kart.

A kés forgásának leállításához engedje el a „tengelykapcsoló-penge” kart .



MOTOR LEÁLLÍTÁSA

A motor leállításához fordítsa a gázkart „STOP” állásba .

Egyetlen használatra, valamint a motor túlterhelésének elkerülése érdekében ajánlott a fűvet körülbelül 25–30 cm magasra nyírni. A Fűnyíró mulcsozó funkcióval használata MAGAS fordulatszámhoz, valamint az alkatrészek idő előtti meghibásodásához vezethet .

7. KARBANTARTÁS

Bármilyen karbantartási művelet előtt húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját.

1. Ellenőrizze az összes csavart és anyát, szükség esetén húzza meg őket.
2. Távolítsa el a műanyag szíjburkolatot, és rendszeresen tisztítsa meg.
3. Mindig győződjön meg arról, hogy a vágópengék élesek.

Légszűrő

A levegőszűrőt rendszeresen ellenőrizni és tisztítani kell.

Olajcsere

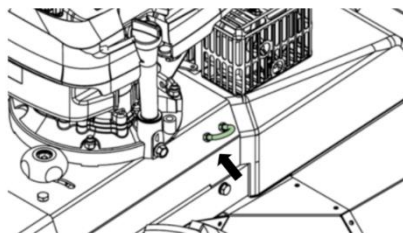
Eljárás:

1. INDÍTSA BE A MOTORT, és hagyja járni 5 percig, vagy amíg a motor felmelegszik. A meleg motor folyékonyabbá teszi az olajat, és könnyebben ki lehet kinyerni.
2. Az olajkiszívó készletben található fecskendővel szívja ki az olajat a töltőnyíláson keresztül. Használjon TÖMLŐT az olajfűrdőbe való bejutáshoz .
3. Üres tartályban használt átvitt olaj .
4. Komplet motor Ruris 4T-Max olajjal (lásd a műszaki adatokat)
5. Ellenőrizd az olajszintet a vívópálcával (min / max).

Figyelem: A használt olajat SZÜKSÉGESEN ártalmatlanítsa, hogy ne károsítsa a környezetet. Használja a helyi újrahasznosító központokat. Az olajszintnek mindig a vívópálca min. és max. értéke között kell lennie. Cserélje a motorolajat 25 üzemóránként vagy 6 havonta.



1.7 bar / 24 PSI



szikra**nyomás a kerékben**

levegőnyomást rendszeresen ellenőrizni kell a megfelelő fűnyírás és a hosszú élettartamú futófelület biztosítása érdekében. Tartsa azonos nyomást a bal és jobb oldali kerekekben.

Távolítsa el a SZELEPTET, és csatlakoztasson egy nyomásmérővel ellátotttól a szelepekhez. A megfelelő gumiabroncsnyomás : **1,7 bar / 24 PSI**.

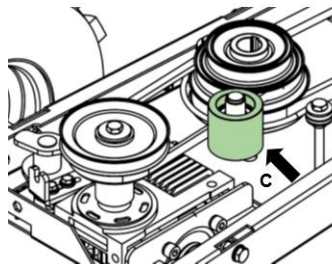
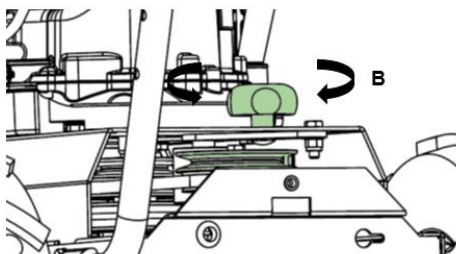
Szállítás

A Fűnyíró mulcsozó funkcióval Scythe fűnyíró minden részén tartóval van felszerelve, így biztonságosan rögzíthető és időben szállítható furgonban, utánfutón vagy hasonló eszközön.

beállító feszítőszij

A szíjat 5 óra használat után ellenőrizni és be kell állítani.

1. Szerelje ki a szíjtárcsa/szíjtárcsa hátsó csavarját.
2. Lazítsa meg a (B) gombot.
3. Nyomja/tolja a hátul található szíjat (C) a jobb oldali kézsíjhoz, majd húzza meg újra az anyát kézzel balra, fenntartva a feszességet.
4. Szerelje vissza a fedelet. szíjtárcsát / szíjat.

**8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK****EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mémők Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Alexandru Radoi mémők – Gyártástervező igazgató

Termékleírás: A Fűnyíró mulcsozó funkcióval elvégzi a fűnyírást, az alapgép az energiaalkatrész, a vágóasztal a vágópengével és egyéb tartozékokkal, a tényleges fűnyíró és munkaeszköz. A gép multifunkcionális aggregátumként is használható.

Termék: FÜNYÍRÓ MULCSOZÓ FUNKCIÓVAL

Termék sorozatszám: AAMO00100001XRURIS999K, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakterek pedig a termékszámot jelölik).

Típus: RURIS

Modell: 999K

Motor: beltéren üzemelő, ólommentes benzin, 4 ütemű

Teljesítmény: 7,5 LE

Sebesség: 1 előre

Munkaszélesség: 580 mm

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. sz. rendelet, a gépekre vonatkozó **biztonsági követelményekről** szóló 2006/42/EK irányelv, az EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv (az elektromágneses összeférhetőségről szóló 487/2016. sz. rendelet, frissítve 2019-ben), a motorok gáz- és szilárd **halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról** szóló (2018/989. sz.) EU rendelet, valamint a fent említett rendelet végrehajtási intézkedéseiről szóló 467/2018. sz. rendelet szerint tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Gépek biztonsága. Általános tervezési elvek. Kockázateértékelés és kockázatsökkentés;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Gyalogvezetésű Fűnyíró mulcsozó funkcióval. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a felső és alsó végtagok veszélyes zónába jutásának megakadályozására

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016 - Kerti gépek. Belső égésű motorral felszerelt, Fűnyíró mulcsozó funkcióval, kaszás fűnyírók biztonsági követelményei. 2. rész: Gyalogvezetésű, Fűnyíró mulcsozó funkcióval.

ISO 5718-1:2023 - Betakarító berendezések. Vágóelemekre vonatkozó követelmények. 1. rész: Fűnyíró mulcsozó funkcióval forgótárcsás fűnyíron és Fűnyíró mulcsozó funkcióval forgódobos fűnyíron használt kések

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009 - Dugattyús belső égésű motorok. Kézi indítóberendezések. 1. rész: Biztonsági követelmények és vizsgálatok

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009 - Akusztika. Gyakorlati ajánlások gépek és alacsony zajszintű berendezések tervezéséhez. 1. rész: Tervezés

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Akusztika - Zajforrások hangteljesítményszintjének és hangenergiaszintjének meghatározása hangnyomás méréssel - Műszaki módszerek a visszaverődési sík feletti szabad térhez közeli körülmények között

SR EN ISO 4871:2010/EN ISO 4871:2009 - Akusztika. Gépek és berendezések zajkibocsátási értékeinek deklarálása és ellenőrzése

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses összeférhetőség. 2000/14/EK irányelv (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel) – Zajkibocsátás kültéri környezetben

2006/42/EK irányelv – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala

Irány 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);

(EU) 2016/1628 rendelet (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer Munkahelyi.

MOTORJELÖLÉS ÉS CÍMKÉZÉS

A RURIS berendezéseken és gépeken átvett és használt szikragyújtású benzinmotorokat az **EU 2016/1628/EK rendelete (módosítva az EU 2018/989/EK rendelettel)** és a GD 467/2018 rendelettel összhangban a következő jelöléssel látják el:

- Márka és gyártó neve: QM Co Ltd

- 1P75F típus

- A szakosodott gyártó által kiadott típusjóváhagyási szám:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

Loncin koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.09.26.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Regisztrációs szám: **1196 /2025.09.26.**

Meghatalmazott személy és aláírása:

Marius Catalin Stroe mémők
főigazgató
SC RURIS IMPEX SRL



EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mémők Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Alexandru Radoi mémők – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A Fűnyíró mulcsozó funkcióval elvégzi a fűnyírást , az alapgép az energiaalkatrész, a vágóasztal a vágópengével és egyéb tartozékokkal, a tényleges fűnyíró és munkaeszköz. A gép multifunkcionális aggregátumként is használható.

Termék: FÜNYÍRÓ MULCSOZÓ FUNKCIÓVAL

Termék sorozatszáma: AAMO00100001XRURIS999K (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7–12. karakterek pedig a termékszámot jelölik)

Típus: RURIS

Modell: 999K

Motor: beltéren üzemelő, ólommentes benzin, 4 ütemű

Teljesítmény: 7,5 LE

Sebesség: 1 előre

Munkaszélesség : 580 mm

Hangnyomásszint: 88,9 dB Hangteljesítményszint: 102,3 dB

Akusztikai teljesítményszint a TÜV SÜD által tanúsított, a 4840324105000 számú, 2024.06.06-i jelentéssel, a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány rendelkezéseivel összhangban.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK irányelvvel (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel), a HG 1756/2006 irányelvvel - az épületeken kívüli használatra szánt berendezések által a környezetbe kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról - összhangban ellenőriztük és tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel)** – Zajkibocsátás kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás méréssel
- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **(EU) 2016/1628 rendelet** (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer Munkahelyi.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.09.25.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Cégjegyzékszám: **1197 /2025.09.25.**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Stroe Marius Catalin mémők
főigazgató
SC RURIS IMPEX SRL

Tondeuse avec fonction mulching

RURIS 999K



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	4
4. APERÇU	5
5. MONTAGE	6
6. MODE D'EMPLOI	9
7. ENTRETIEN	9
8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	10

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque forte qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements, mais aussi grâce à des investissements continus visant à proposer à ses clients des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez nos produits et profiterez de leurs performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément important de la relation client est le conseil avant et après la vente. Les clients RURIS disposent d'un réseau complet de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous bénéficierez d'une utilisation prolongée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! Danger !		Attention ! Risque de blessures pour les personnes à proximité de la machine.
	Attention, gardez les mains hors des ouvertures pendant le fonctionnement de la machine.		Attention ! Gardez vos distances.
	Gardez les mains et les pieds éloignés des lames en rotation.		Attention ! Surfaces chaudes.
	Attention ! Ne démarrez pas la machine si le carter de protection de la courroie est retiré.		Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas démarrer la machine dans un espace clos.
	L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI).		Lire le manuel d'instructions avant utilisation.

	Utilisez des gants de protection !		Utilisez des bottes ou des chaussures de protection !
	Ne touchez pas les pièces mobiles de la machine.		N'insérez pas vos mains .
	Ne jetez pas la machine ou ses composants avec les ordures ménagères.		Ne pas utiliser dans des espaces clos.

2.2. AVERTISSEMENTS

Pratique

- Lisez attentivement les instructions et familiarisez-vous avec les commandes, les réglages et le bon fonctionnement de la Tondeuse avec fonction mulching .
 - Ne jamais laisser les enfants ou les personnes non initiées utiliser la tondeuse Scythe avec fonction mulching.
 - Ne travaillez jamais à l'approche d'AUTRES personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques.
 - L'utilisateur est responsable des accidents ou des DANGERS DUS À D'AUTRES personnes ou aux biens.
 - Les respecter.
- Ne jamais tenir compte des étiquettes d'avertissement figurant sur la Tondeuse avec fonction mulching .
- Si vous remarquez des vibrations INHABITUELLES pendant le fonctionnement, arrêtez immédiatement le MOTEUR et inspectez la Tondeuse avec fonction mulching pour détecter tout dommage.
 - N'utilisez pas la Tondeuse avec fonction mulching si vous vous sentez mal, fatigué ou si vous consommez de l'alcool ou des drogues.

Entraînement

- Portez toujours des chaussures de protection, des pantalons longs et des équipements. N'utilisez pas la Tondeuse avec fonction mulching pieds nus ou en sandales.
- Inspectez soigneusement la zone de travail et retirez tous les objets qui pourraient être projetés par la Tondeuse avec fonction mulching .

c) AVERTISSEMENT – L'essence est très inflammable :

- Stocker le carburant uniquement dans des CONTENEURS spéciaux.
- recharger uniquement à l'extérieur et ne pas fumer à temps.
- Remplissez le réservoir avant de démarrer le moteur. Ne pas ajouter de carburant lorsque le moteur est allumé ou chaud.
- En cas de déversement d'essence sur la tondeuse Scythe avec fonction mulching, ne démarrez pas le moteur, retirez l'équipement de la zone contaminée et évitez toute source d'inflammation jusqu'à évaporation des vapeurs.

- les stanzas Busoni TANK sont correctes ; si elles sont endommagées, remplacez-les.
- d) Remplacez le silencieux s'il est endommagé.
- e) Vérifiez visuellement tous les composants de la tondeuse à gazon avec fonction mulching avant utilisation. Remplacez les pièces, les éléments ou les boulons INSTALLATION ou endommagés.
- f) Ne démarrez pas le MOTEUR dans un espace fermé (garage , pièce) , les gaz d'échappement CONTENANT du monoxyde de carbone.

FONCTIONNEMENT Tondeuse avec fonction mulching

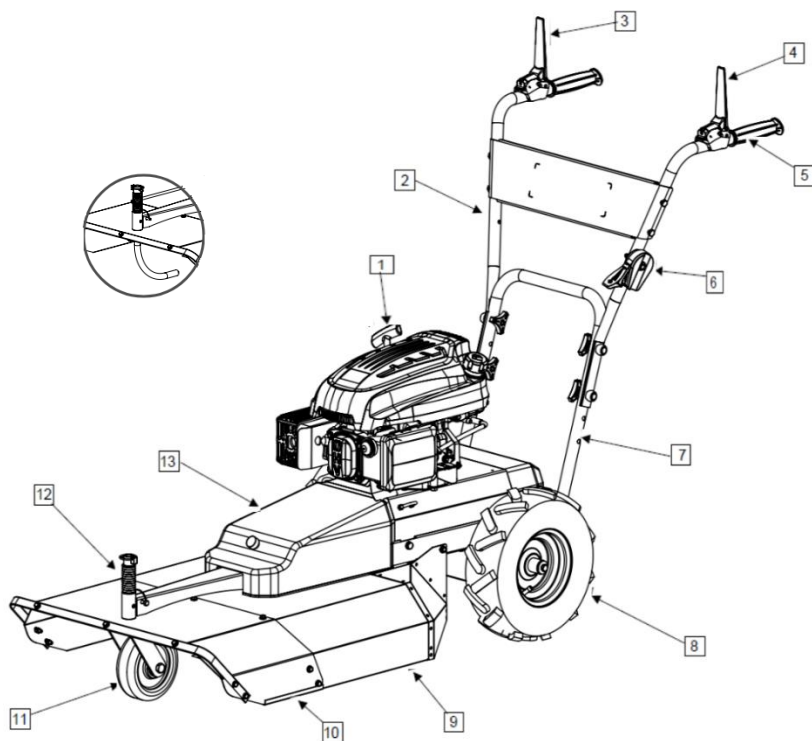
- a) Ne pas démarrer le MOTEUR dans des espaces fermés où peuvent s'accumuler des vapeurs d'angereuses de monoxyde de carbone.
- b) Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans des zones bien éclairées .
- c) Si la tondeuse à gazon avec fonction mulching heurte un objet étranger, arrêtez immédiatement le moteur, retirez la bougie d'allumage et inspectez la machine. Réparez toute perte avant utilisation.
- d) Soyez extrêmement prudent sur les pentes et les terrains accidentés.
- e) Lorsque vous TRAVAILLEZ en pente, maintenez le réservoir de carburant à moitié plein pour réduire le risque de fuite. f) Soyez PRUDENT lorsque vous TIREZ la Tondeuse avec fonction mulching pour
- g) Allumez votre moteur selon les instructions et gardez les PIEDS éloignés des couteaux .
- h) Ne pas mettre les mains ou les PIEDS PRÈS ou sous les pièces en mouvement de la Tondeuse avec fonction mulching .
- i) Arrêtez le MOTEUR avant de faire le plein ou lorsque vous partez
- j) Ne bloquez pas la machine, les leviers ou les COMMANDES de la tondeuse à gazon avec fonction mulching ; vérifiez toujours leur bon fonctionnement avant utilisation.
- k) Utilisez uniquement les types et les tailles de pneus recommandés par le fabricant.
- l) Toutes les opérations d'entretien, de réglage ou de révision sont effectuées moteur arrêté.
- m) Ne pas incliner ni inverser la Tondeuse avec fonction mulching .
- n) Ne pas arrêter la tondeuse à gazon avec fonction mulching sur une pente.
- o) Ne pas endommager ni retirer le dispositif de protection.
- p) Éteignez le MOTEUR et ASSUREZ-VOUS que toutes les pièces en mouvement sont complètement arrêtées avant toute réparation, réglage ou inspection.
- q) N'utilisez pas la tondeuse à gazon avec fonction mulching à un rythme rapide et ne surchargez pas la machine.
- r) En raison des vibrations de la poignée, il est déconseillé de l'utiliser pendant une période prolongée. En cas de fatigue dans les bras, les mains ou les doigts, arrêtez immédiatement le travail et faites une pause pour récupérer.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Moteur	Loncin
Puissance du moteur	7,5 CV
Cylindrée	224 cc
Transmission	Ceinture
Combustible	Essence sans plomb
Système de démarrage	Démarrreur
Capacité du réservoir de carburant	1,4 L
Capacité du bain d'huile	0,5 L
Vitesses	1 attaquant
Largeur de travail	580 mm

Hauteur de travail	40-90 mm
Régime moteur maximal	3600 tr/min
Vitesse maximale	1,8 km/h
Capacité de coupe m²/h	1044 m ² /h
Nombre de couteaux	1
Surface recommandée (m²)	15 000 m ²
Accessoire	- Boîtier de paillage avant - Barre de support - pour herbe épaisse - Roue de support - pour l'herbe normale et pour faciliter le transport
Vibration de la poignée	S : 4,928 m/s ² · K = 2,46 m/s ² D : max 4 240 m/s ² · K = 2,12 m/s ²
Poids net avec accessoires	67,5 kg

4. APERÇU



1. Moteur
2. Guidon supérieur
3. Embrayage à levier – lame
4. Embrayage à levier – traction
5. Poignée
6. Accélération

7. Guidon inférieur
8. Roue
9. Plateau de coupe
10. Extension de pont
11. Roue avant / barre de support AVANT
12. hauteur de réglage
13. Couverture avant
14. Couvercle de poulie /courroie

5. MONTAGE

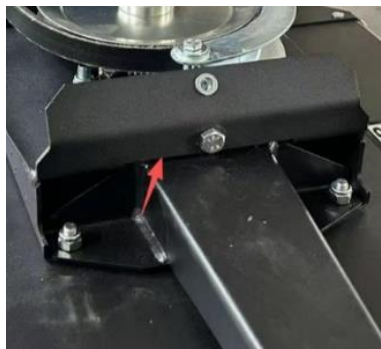
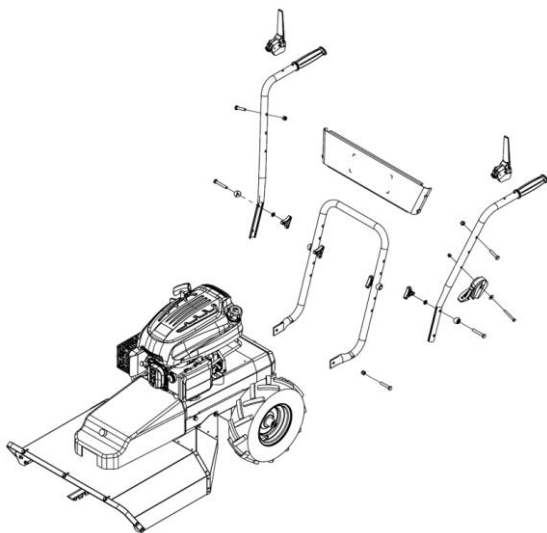
Montage DIRECTION et câbles

1. FIXER le guidon inférieur (7) sur la tondeuse Scythe avec fonction mulching.
2. adaptez vos deux POIGNÉES supérieures (2) sur le guidon inférieur, puis fixez la plaque PANNEAU entre les deux poignées.
3. adaptez vos deux leviers d'embrayage (3+4) sur chaque poignée .
4. adaptez votre poignée d'accélérateur (6) sur le guidon supérieur .
5. Monter le câble d'embrayage dans le support côté droit.

montage ROUE avant / barre de support avant

1. Retirer le capot avant (13). Placer le bras de la ROUE avant en le fixant fermement sur le côté intérieur de la Tondeuse avec fonction mulching .
2. adaptez votre roue avant / barre de support sur le bras ROUE frontal .
3. FIXER l'extension du pont (10) au couteau de coupe. (

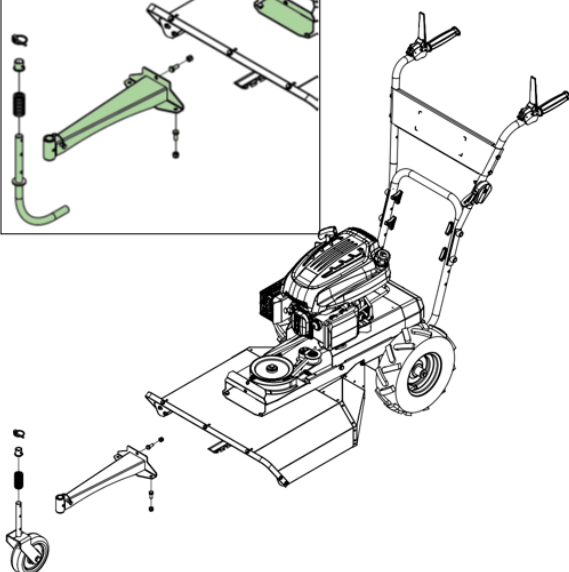
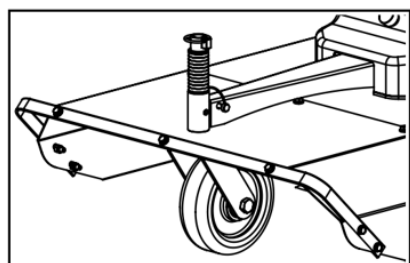
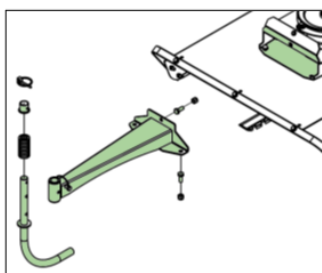
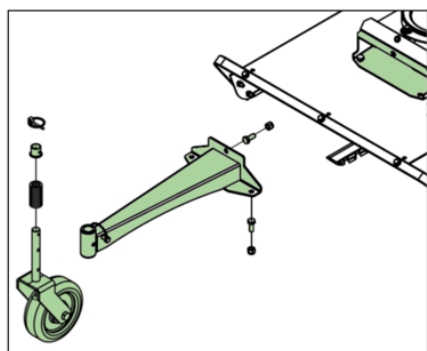
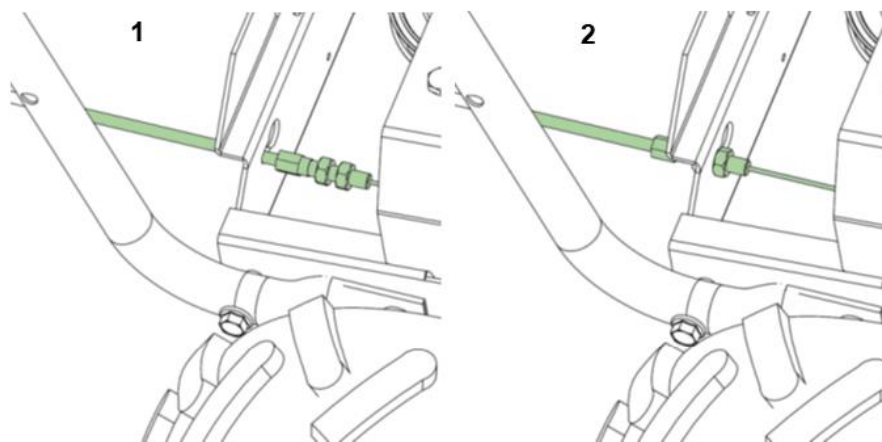
Peut être utilisé et sans extension des ponts.)

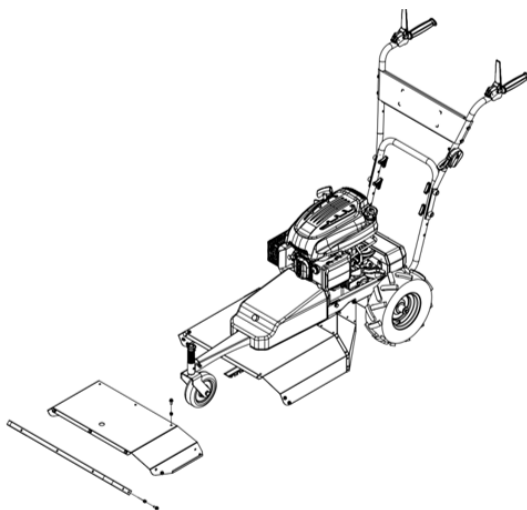
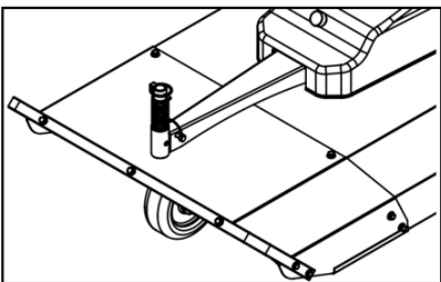
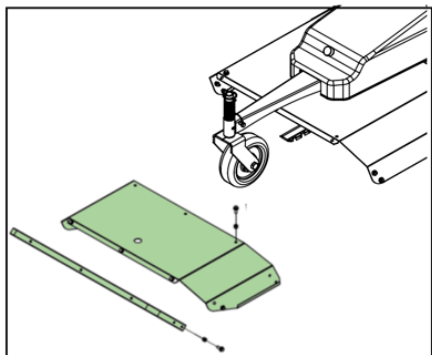


Câbles de réglage

Avant la première utilisation, vérifiez toujours les câbles de RÉGLAGE.

- CÂBLES testés en agissant sur l'ensemble complet de leviers et vérifier si ceux-ci sont tendus en conséquence.
- Si le CÂBLE est lâche, serrez-le ; si le levier ne bouge pas complètement et facilement, desserrez le câble. Après la première saison, il est normal que certains câbles de selle nécessitent un réglage pour un fonctionnement optimal, car les câbles peuvent s'allonger avec le temps.





Roue AVANT et la barre de support

La barre de support avant de la roue peut être bloquée en position avant grâce à la goupille de verrouillage, ce qui est utile pour une manipulation correcte.

Elle est également rotative, permettant ainsi à la selle de suivre le rayon de manœuvre souhaité, ce qui est avantageux pour les manœuvres libres avec des changements de fréquence de direction.

hauteur de réglage

Pour modifier la hauteur de coupe, le moteur DOIT être arrêté.

La modification de la hauteur de coupe est obtenue en retirant la goupille de verrouillage supérieure et en plaçant les rondelles au-dessus ou sous le bras de la ROUE AVANT jusqu'à obtenir la hauteur souhaitée.

Couteau d'inspection

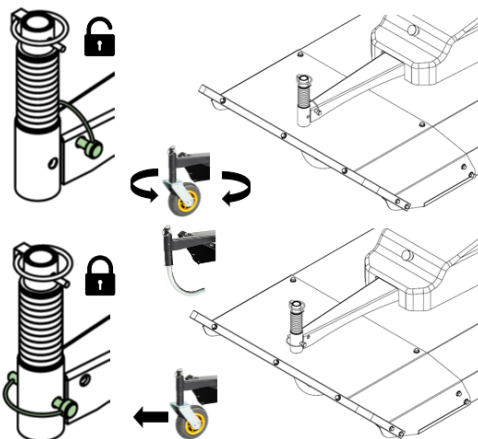
Vérifiez que le couteau ne présente aucun dommage, fissure ou corrosion excessive. Vérifiez si le couteau à vis est Remarque

: Un couteau émoussé peut être tranchant ! Mais un couteau usé, plié, fissuré ou endommagé doit être remplacé.

Couteau de déblaiement et de MONTAGE

Pour retirer le couteau pour l'affûter ou le remplacer, utilisez des gants épais pour protéger les mains.

1. Desserrer les boulons. Utiliser un morceau de bois pour empêcher la rotation du couteau.
2. Retirer, dans l'ordre : la vis, la rondelle, le couteau et le support du couteau.
3. Aiguise ou remplace le couteau.
4. Monter, dans l'ordre : le support couteau, le couteau, la rondelle et les vis.
5. Resserrez les vis. Utilisez un morceau de bois pour empêcher la rotation du couteau.



Attention : Le couteau doit être affûté pour être parfaitement équilibré. Dans le cas contraire, des vibrations pourraient endommager le moteur. Un affûtage inapproprié n'est pas couvert par la garantie. Il est recommandé de confier l'affûtage à un service agréé.

6. MODE D'EMPLOI

Commuation du MOTEUR

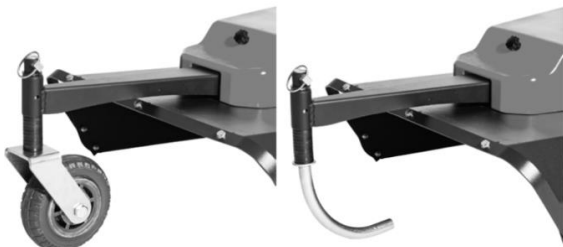
ATTENTION : La tondeuse débroussailluse avec fonction mulching est livrée sans huile ni carburant. Faites le plein avant la première mise en service :

Ne démarrez pas la Tondeuse avec fonction mulching directement dans l'herbe haute.

1. Mettre le levier d'accélération en position « CHOKE/START ».
2. Tirez fermement et fermement la POIGNÉE du démarreur, après la précharge (faites glisser doucement jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance à la compression du moteur)
3. FAITES TOURNER LE MOTEUR à froid avec l'amortisseur EN MARCHÉ pendant environ 10 secondes (levier en position starter), puis passez l'accélération au maximum.

couteau rotatif

Appuyez sur le levier d'embrayage (3) pour activer le couteau. Pour maintenir le couteau en mouvement, maintenez le levier enfoncé. Relâchez le levier d'embrayage (3) pour arrêter la rotation du couteau.



ARRÊT DU MOTEUR

Mettre le levier d'accélération en position "STOP" pour Arrêter le moteur .

Pour une utilisation optimale et pour éviter une surcharge du moteur, il est recommandé de tondre l'herbe à une hauteur d'environ 25 à 30 cm. L' utilisation d'une tondeuse à gazon avec fonction mulching dans l'herbe peut entraîner une surtension du moteur et une usure prématurée des composants.

7. ENTRETIEN

Débrancher le connecteur de la bougie avant toute opération d'entretien.

1. Vérifiez toutes les vis et tous les écrous, serrez-les si nécessaire.
2. Retirez le couvercle de la courroie en plastique et nettoyez-le régulièrement.
3. Assurez-vous toujours que les lames de coupe sont bien aiguisées.

Filtre à air

Le filtre à air doit être vérifié et nettoyé régulièrement.

Changement d'huile

Procédure :

1. Faire tourner le moteur et le laisser tourner pendant 5 minutes ou jusqu'à ce qu'il chauffe. Un moteur chaud rend l'huile plus fluide et plus facile à extraire.
2. Prélever l'huile par l'orifice de remplissage à l'aide de la seringue du kit d'extraction. Utiliser un tuyau pour atteindre le bain d'huile .
3. huile transférée utilisée dans un récipient vide.
4. Moteur complet avec huile Ruris 4T-Max (voir données techniques)
5. Vérifier LE niveau d'huile avec la jauge (Min / Max).

Attention : ÉLIMINER l'huile usagée afin de préserver l'environnement. Adressez-vous à un centre de recyclage local. Le niveau d'huile doit toujours se situer entre les valeurs minimale et maximale indiquées sur la jauge. Changer l'huile moteur toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois.

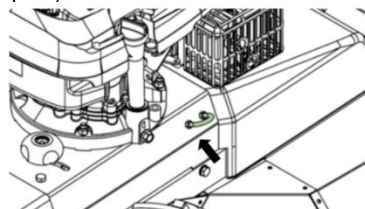
étincelle

Pression dans la roue

La pression des pneus doit être vérifiée régulièrement pour garantir une coupe optimale de l'herbe et une bande de roulement durable . Maintenez la même pression dans les roues gauche et droite.



1.7 bar / 24 PSI



Retirez le couvercle de la valve et raccordez un tuyau équipé d'un manomètre aux valves. La pression correcte des pneus est : **1,7 bar / 24 PSI**.

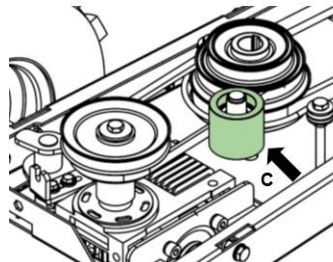
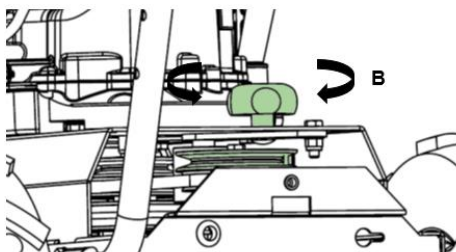
Transport

La tondeuse Scythe avec fonction mulching est équipée d'un support sur chaque partie, de sorte qu'elle peut être fixée en toute sécurité dans le temps de transport dans une camionnette, sur une remorque ou autre moyen similaire.

réglage de la tension de la courroie

la ceinture doit être vérifiée et ajustée toutes les 5 heures d'utilisation.

1. Retirez le boulon arrière de la poulie/courroie.
2. Desserrer le bouton (B).
3. Appuyez/poussez la courroie (C), située à l'arrière en premier, contre la courroie de droite, à temps, resserrez l'écrou à la main gauche, en maintenant la tension.
4. Réinstaller le couvercle . poulie / courroie .



8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi – Directeur de la conception de la production

Description du produit: La Tondeuse avec fonction mulching effectue les opérations de tonte. La machine de base constitue le bloc d'alimentation, tandis que la table de tonte, avec lame et autres accessoires, constitue l'équipement de tonte et de travail proprement dit. Elle peut également être utilisée comme agré gat multifonction.

Produit : TONDEUSE AVEC FONCTION MULCHING

Numéro de série du produit : AAMO00100001XRURIS999K, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit).

Type : RURIS

Modèle : 999K

Moteur : thermique, essence sans plomb , 4 temps

Puissance : 7,5 CV

Vitesses : 1 avant

Largeur de travail : 580 mm

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, à la directive 2006/42/CE - machines ; exigences de sécurité et de sûreté , à la norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, à la directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), au règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs et au GD 467/2018 sur les mesures d'application du règlement susmentionné, avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté .

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques ;

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018 - Machines agricoles et forestières. Faucheuse à conducteur accompagnant avec fonction mulching. Sécurité

SR EN ISO 13857:2020/EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses.

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/EN ISO 5395-2:2014/A1:2016 - Machines de jardin. Exigences de sécurité pour les faucheuses à moteur thermique avec fonction mulching. Partie 2 : Faucheuses à conducteur marchant avec fonction mulching. Amendement 1 : OPC, éléments de coupe, flexibles de pression.

ISO 5718-1:2023 - Matériel de récolte — Exigences relatives aux éléments de coupe — Partie 1 : Lames utilisées sur les faucheuses à disques rotatifs avec fonctions de mulching et les faucheuses à tambour rotatif avec fonctions de mulching

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009 - Moteurs alternatifs à combustion interne. Dispositif de démarrage manuel. Partie 1 : Exigences de sécurité et essais.

SR EN ISO 11688-1:2010/EN ISO 11688-1:2009 - Acoustique. Recommandations pratiques pour la conception des machines et des équipements à faible bruit. Partie 1 : Planification.

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Acoustique - Détermination des niveaux de puissance acoustique et des niveaux d'énergie acoustique des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique - Méthodes techniques dans des conditions proches de celles d'un champ libre au-dessus d'un plan réfléchissant

SR EN ISO 4871:2010/EN ISO 4871:2009 - Acoustique. Déclaration et vérification des valeurs d'émission sonore des machines et équipements.

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique.

Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur

Directive 2006/42/CE relative aux machines - mise sur le marché des machines

Direction 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

Règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DU MOTEUR

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et GD 467/2018, sont marqués avec :

- Marque et nom du fabricant : QM Co Ltd

- Type 1P75F

- Numéro d'homologation obtenu par le fabricant spécialisé :

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

Concept Loncin

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 26.09.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **1196 /26.09.2025**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**Fabricant :** SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Alexandru Radoi – Directeur de la conception de la production

Description du produit: La **Tondeuse avec fonction mulching** effectue les opérations de tonte. La machine de base constitue le bloc d'alimentation, tandis que la table de tonte, avec lame et autres accessoires, constitue l'équipement de tonte et de travail proprement dit. Elle peut également être utilisée comme agrégat multifonction.**Produit : TONDEUSE AVEC FONCTION MULCHING**

Numéro de série du produit : AAMO00100001XRURIS999K, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit).

Type : RURIS**Modèle :** 999K**Moteur :** thermique, essence sans plomb , 4 temps**Puissance :** 7,5 CV**Vitesses :** 1 avant**Largeur de travail :** 580 mm

Niveau de pression acoustique : 88,9 dB Niveau de puissance acoustique : 102,3 dB

Niveau de puissance acoustique est certifié par TUV SUD, par rapport n° 4840324105000 du 06.06.2024, conformément aux dispositions de la Directive 2000/14/CE modifiée par la Directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011.

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - relative à la limitation des émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique.
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 25.09.2025**Année d'application du marquage CE : **2025**Numéro d'enregistrement : **1197 /25.09.2025****Personne autorisée et signature :**Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL


Χλοοκοπτική μηχανή με λειτουργία σάπια φύλλα RURIS 999K



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	4
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ	5
5. ΒΑΣΗ	6
6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	9
7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	9
8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	10

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν στην υποστήριξη των πελατών με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις. Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η συμβουλευτική τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, έχοντας στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης. Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το γνωστοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προσοχή! Κίνδυνος!		Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού από μων κοντά στο μηχάνημα.
	Προσοχή, κρατήστε τα χέρια σας μακριά από ανοίγματα κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.		Προσοχή! Κρατήστε αποστάσεις.
	Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις περιστρεφόμενες λεπίδες.		Προσοχή! Θερμές επιφάνειες.
	Προσοχή! Μην ξεκινάτε το μηχάνημα έχοντας αφαιρέσει το προστατευτικό μίαντα.		Προειδοποίηση! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.
	Ο χειριστής πρέπει να φοράει Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ).		Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια!		Χρησιμοποιήστε προστατευτικά παπούτσια ή μπότες!
	Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.		Μην εισάγετε τα χέρια σας .
	Μην πετάτε τη μηχανή ή τα εξαρτήματά της στα οικιακά απορρίμματα.		Μην το χρησιμοποιείτε σε κλειστούς χώρους.

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

πρακτική

α) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια, τις ρυθμίσεις και τη σωστή λειτουργία του χλοοκοπτικού Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης.

β) Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή άτομα χωρίς εμπειρία να χρησιμοποιούν τη μηχανή κοπής γκαζόν Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης.

γ) Μην εργάζεστε ποτέ πλησιάζοντας ΑΛΛΑ άτομα, ειδικά παιδιά ή κατοικίδια ζώα.

δ) Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΠΟΥ ΟΦΕΙΛΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΛΛΑ άτομα ή περιουσία .
ε) Σεβαστείτε

τις προειδοποιητικές ετικέτες που αναγράφονται στο χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης.

στ) Εάν παρατηρήσετε ΑΣΥΝΗΘΙΣΤΗ δόνηση κατά τη λειτουργία, σβήστε αμέσως τον κινητήρα και ελέγξτε το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης για τυχόν ζημιές.

ζ) Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης εάν αισθάνεστε άσχημα, κουρασμένοι ή εάν ΤΡΩΤΕ αλκοόλ ή ναρκωτικά.

Εκπαίδευση

α) Να φοράτε πάντα προστατευτικά υποδήματα, μακριά παντελόνια και εξοπλισμό. Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία κάλυψης εδαφοκάλυψης ξυπόλυτοι ή με σανδάλια.

β) Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή εργασίας και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να εκτοξευθούν από το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης.

γ) **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη:**

- Αποθηκεύστε το καύσιμο μόνο σε ειδικά ΔΟΧΕΙΑ.
- Επαναφόρτωση μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε εγκαίρως στην παροχή ρεύματος.
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Μην προσθέτετε καύσιμο με τον κινητήρα αναμμένο ή ζεστό.
- Εάν χυθεί βενζίνη στο χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης, μην ξεκινήσετε τον κινητήρα, αφαιρέστε τον εξοπλισμό από την μολυσμένη περιοχή και αποφύγετε οποιαδήποτε πηγή ανάφλεξης μέχρι να εξατμισθούν οι ατμοί.

- Βεβαιωθείτε ότι οι στροφές της ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ Busoni είναι σωστές. Εάν είναι κατεστραμμένη, αντικαταστήστε την.
- δ) Αντικαταστήστε τον σιγαστήρα εάν είναι κατεστραμμένος.
- ε) Ελέγξτε οπτικά όλα τα εξαρτήματα της χλοοκοπτικής μηχανής με λειτουργία εδαφοκάλυψης πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα, τα στοιχεία ή τα μπουλόνια της ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ εάν είναι κατεστραμμένα.
- στ) Μην ξεκινάτε τον κινητήρα σε κλειστό χώρο (γκαράζ, δωμάτιο), καθώς τα καυσαέρια ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ μονοξείδιο του άνθρακα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Χλοοκοπτικό με δρεπάνι και λειτουργία σάπια φύλλα

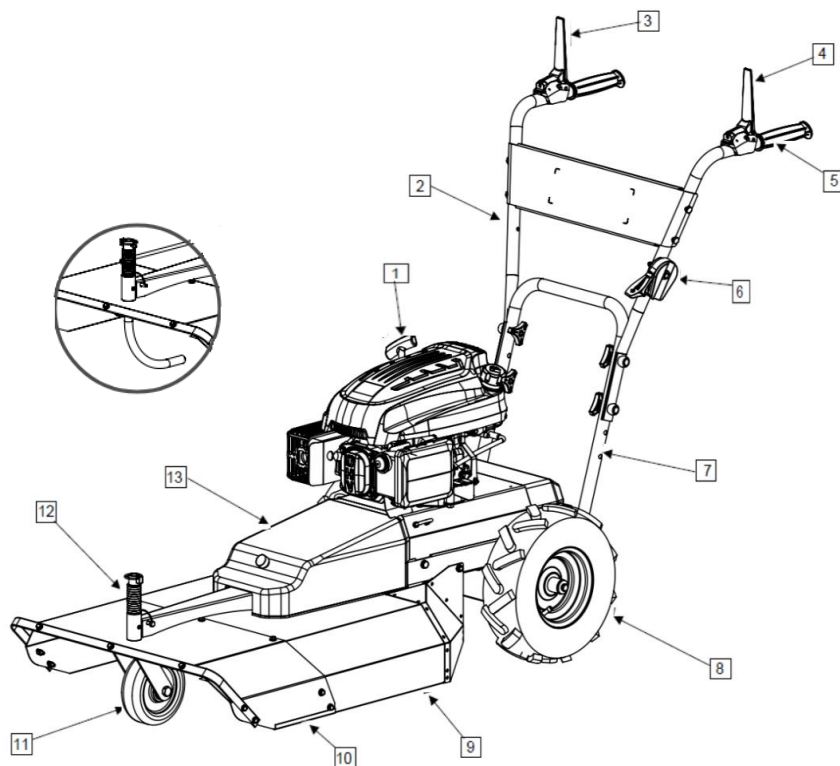
- α) Μην ξεκινάτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους όπου μπορεί να συσσωρευτεί ατμός, επικίνδυνο μονοξείδιο του άνθρακα.
- β) Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλά φωτισμένους χώρους.
- γ) Εάν το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης χτυπήσει σε ξένο αντικείμενο, σβήστε αμέσως τον κινητήρα, αφαιρέστε το φύλλο ΜΠΟΥΖΙ και ελέγξτε το μηχάνημα. Επισκευάστε τυχόν ζημιές πριν από τη χρήση.
- δ) Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί σε πλαγιές και σε ανώμαλο έδαφος.
- ε) Όταν ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ σε πλαγιά, διατηρήστε το ρεζερβουάρ καυσίμου στη μέση για να μειώσετε τον κίνδυνο διαρροής. στ) Να είστε ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ όταν ΤΡΑΒΑΞΕΤΕ το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία mulching για να
- ζ) Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα σας σύμφωνα με τις οδηγίες και κρατήστε τα ΠΟΔΙΑ σας μακριά από τα μαχαίρια και τον κόφτη.
- η) Μην βάζετε τα χέρια ή τα ΠΟΔΙΑ σας ΚΟΝΤΑ ή κάτω από τα κομμάτια που κινούνται με το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης.
- ι) Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό ή όταν φύγετε
- ι) Μην μπλοκάρετε το μηχάνημα, τους μοχλούς ή το χλοοκοπτικό CONTROLS Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης. Ελέγξτε πάντα τη σωστή λειτουργία τους πριν από τη χρήση.
- κ) Χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους και τα μεγέθη ελαστικών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- λ) Όλες οι εργασίες συντήρησης, ρύθμισης ή σέρβις εκτελούνται με τον κινητήρα σβηστό.
- μ) Μην γέρνετε ή αναποδογυρίζετε το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης.
- ν) Μην σταματάτε το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης σε πλαγιά.
- ο) Μην προκαλείτε ζημιά και μην αφαιρείτε ποτέ την προστατευτική συσκευή.
- ιστ) Σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη είναι ακινητοποιημένα πριν από οποιαδήποτε επισκευή, ρύθμιση ή έλεγχο.
- q) Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης με γρήγορο ρυθμό και μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.
- r) Λόγω των κραδασμών από τη λαβή, δεν συνιστάται η παρατεταμένη χρήση. Εάν αισθανθείτε κόπωση στα χέρια, τα χέρια ή τα δάχτυλα, διακόψτε αμέσως την εργασία και κάντε ένα διάλειμμα για να αναρρώσετε.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μηχανή	Λόνσιν
Ισχύς κινητήρα	7,5 ίπποι
Χωρητικότητα κυλίνδρου	224 κυβικά εκατοστά
Μετάδοση	Ζώνη
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη
Σύστημα εκκίνησης	Μίζα
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	1,4 λίτρα
Χωρητικότητα λουτρού λαδιού	0,5 λίτρα
Ταχύτητες	1 προς τα εμπρός
Πλάτος εργασίας	580 χιλιοστά

Ύψος εργασίας	40-90 χιλιοστά
Μέγιστη ταχύτητα κινητήρα	3600 σ.α.λ.
Μέγιστη ταχύτητα	1,8 χλμ/ώρα
Ικανότητα κοπής m ² /h	1044 τ.μ./ώρα
Αριθμός μαχαιριών	1
Συνιστώμενη περιοχή (τ.μ.)	15000m ²
Αξεσουάρ	- Πρόσωση περιβλήματος εδαφοκάλυψης - Ράβδος στήριξης - για πυκνό γρασίδι - Τροχός στήριξης - για κανονικό γρασίδι και για διευκόλυνση της μεταφοράς
Χειριστείτε τους κραδασμούς	$S: 4,928\text{m/s}^2 \cdot K=2,46\text{m/s}^2$ $D: \text{μέγιστη } 4.240\text{ m/s}^2 \cdot K= 2,12\text{ m/s}^2$
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	67,5 κιλά

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ



1. Μοτέρ
2. Άνω τιμόνι
3. Συμπλέκτης μοχλού – λεπίδα
4. Συμπλέκτης μοχλού – πρόσφυση
5. Λαβή
6. Επιτάχυνση
7. Κάτω τιμόνι

8. Τροχός
9. Πλαίσιο κοπής
10. Κατάστρωμα επέκτασης
11. Μπροστινό μέρος τροχού / ράβδος στήριξης ΜΠΡΟΣΤΑ
12. ύψος ρύθμισης
13. Εξώφυλλο
14. Κάλυμμα τροχαλίας / ιμάντα

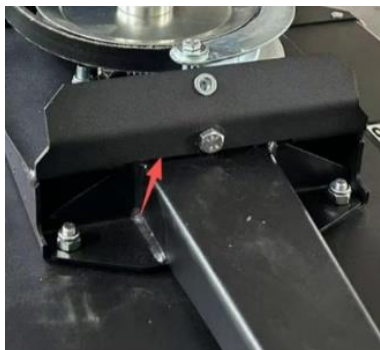
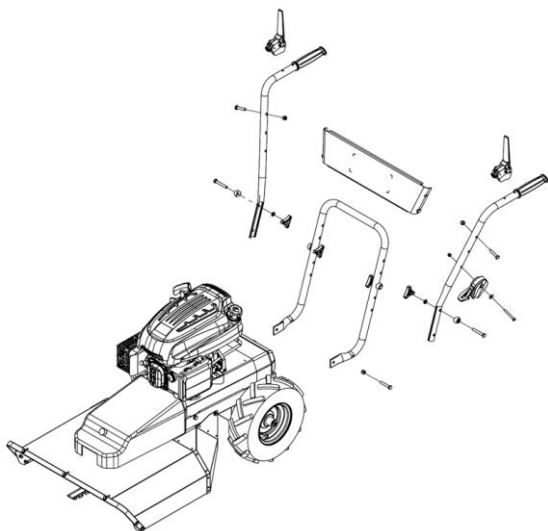
5. ΒΑΣΗ

Τοποθέτηση ΤΙΜΟΝΙΟΥ και καλωδίων

1. ΣΥΝΔΕΣΤΕ το κάτω τιμόνι (7) στο χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης.
2. Προσαρμόστε την εργονομία σας και στις δύο άνω ΛΑΒΕΣ (2) στο κάτω τιμόνι και, στη συνέχεια, στερεώστε το ΠΑΝΕΛ πλάκας ανάμεσα στις δύο λαβές.
3. Προσαρμόστε και τις δύο μανέτες συμπλέκτη (3+4) σε κάθε λαβή.
4. Προσαρμόστε το γκάζι (6) στο πάνω τιμόνι.
5. Τοποθετήστε την ντίζα του συμπλέκτη στην υποδοχή στην πλευρά δεξιά.

τοποθέτηση WHEEL μπροστά / μπροστινή ράβδος στήριξης

1. Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα (13). Τοποθετήστε τον ΤΡΟΧΟ του βραχίονα μπροστά, στερεώνοντάς τον σταθερά στο πλαίσι του εσωτερικού του χλοοκοπτικού Scythe με λειτουργία mulching.
2. Προσαρμόστε το μπροστινό μέρος του τροχού / τη ράβδο στήριξης στο μπροστινό μέρος του βραχίονα του τροχού.
3. ΣΥΝΔΕΣΤΕ την προέκταση της γέφυρας (10) στο μαχαίρι κοπής. (Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και χωρίς προέκταση στα καταστρώματα.)

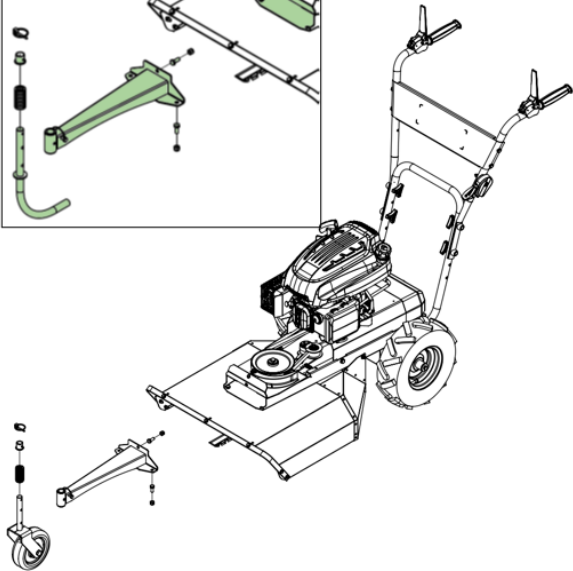
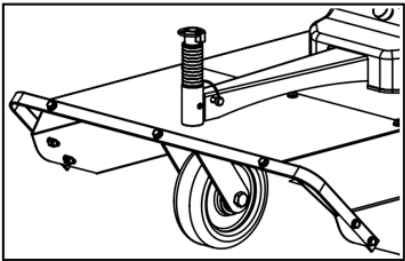
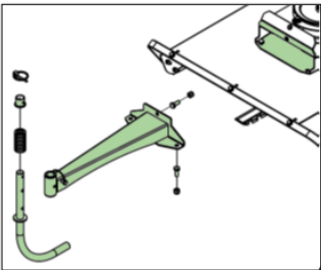
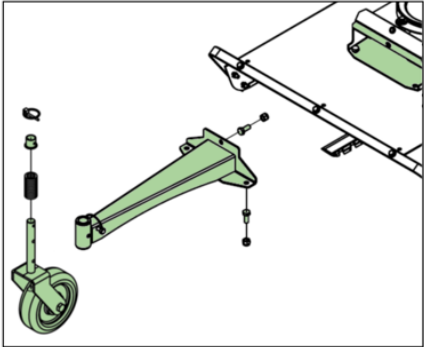
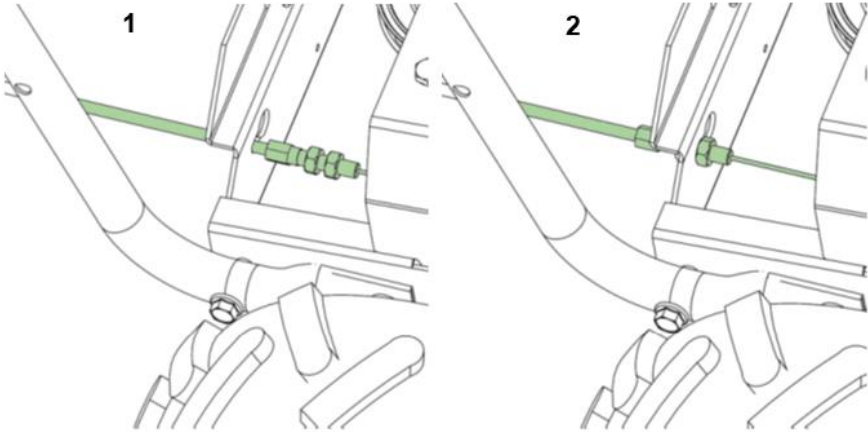


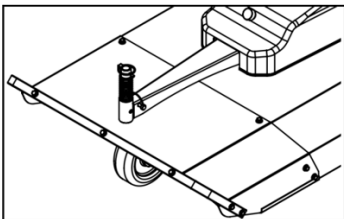
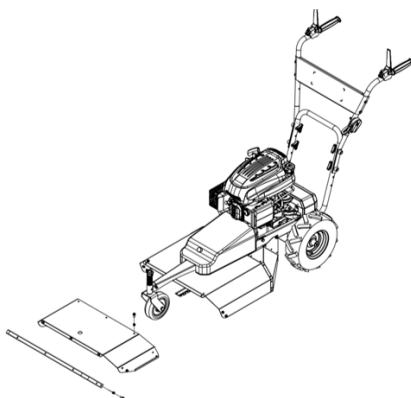
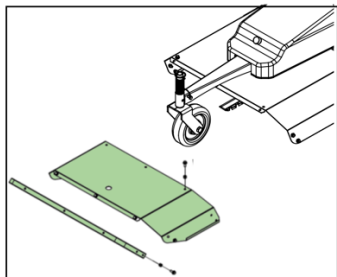
Καλώδια ρύθμισης

Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε πάντα τα καλώδια ΡΥΘΜΙΣΗΣ.

- Δοκιμασμένα ΚΑΛΩΔΙΑ ενεργώντας με ένα πλήρες σετ μοχλών και ελέγξτε αν αυτά είναι τεντωμένα ανάλογα.
- Εάν το ΚΑΛΩΔΙΟ είναι χαλαρό, σφίξτε το. Εάν ο μοχλός δεν κινείται εύκολα πλήρως, χαλαρώστε το καλώδιο.

Μετά την πρώτη σεζόν, είναι φυσιολογικό να χρειάζεται να ρυθμιστούν ορισμένα καλώδια για βέλτιστη λειτουργία, επειδή τα καλώδια μπορούν να τεντωθούν με την πάροδο του χρόνου.





ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΤΖΑΚΙ και η μπάρα στήριξης

Ο μπροστινός τροχός/η ράβδος στήριξης μπορεί να ασφαλιστεί στη θέση του προς τα εμπρός με τον πείρο ασφάλισης, κάτι που είναι χρήσιμο αν ΘΕΛΕΤΕ να τον χειριστείτε σωστά. Ο μπροστινός τροχός/η ράβδος στήριξης μπορεί επίσης να περιστρέφεται, έτσι ώστε η σέλα να ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΤΟ ΤΜΗΜΑ στο οποίο θέλετε να τη χειριστείτε, κάτι που είναι πλεονέκτημα για ελεύθερη ελιγμό με αλλαγές στις συχνότητες διεύθυνσης.

Ύψος ρύθμισης

Για να τροποποιήσετε το ύψος κοπής, ο κινητήρας ΠΡΕΠΕΙ να είναι σβηστός.

Η τροποποίηση του ύψους κοπής επιτυγχάνεται αφαιρώντας τον άνω πείρο ασφάλισης και ΤΟΠΟΘΕΤΩΝΤΑΣ τις ροδέλες πάνω ή κάτω από το μπροστινό μέρος του βραχίονα του τροχού μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό ύψος.

Μαχαίρι επιθεώρησης

Ελέγξτε το μαχαίρι για τυχόν ζημιές, ρωγμές ή υπερβολική διάβρωση. Ελέγξτε αν το μαχαίρι με βίδα είναι αμβλύ. Σημείωση

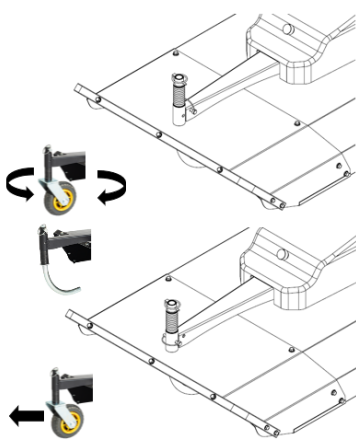
: Ένα μαχαίρι μπορεί να είναι κοφτερό! Αλλά ένα μαχαίρι που είναι φθαρμένο, λυγισμένο, ραγισμένο ή κατεστραμμένο πρέπει να αντικατασταθεί.

Μαχαίρι καθαρισμού και ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

Για να αφαιρέσετε το μαχαίρι για ακόνισμα ή αντικατάσταση, χρησιμοποιήστε χοντρά γάντια για την προστασία των χεριών.

1. Χαλαρώστε τα μπουλόνια. Χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλου για να αποτρέψετε την περιστροφή του μαχαριού.
2. Αφαιρέστε, με τη σειρά: βίδα, ροδέλα, μαχαίρι και στηρίξτε το μαχαίρι.
3. ακονίζω ή αντικαθιστά το μαχαίρι.
4. Τοποθετήστε, με τη σειρά: μαχαίρι στήριξης, μαχαίρι, ροδέλα και βίδες.
5. Ξανασφίξτε τις βίδες. Χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλου για να αποτρέψετε την περιστροφή του μαχαριού.

Προσοχή: Το μαχαίρι πρέπει να είναι ακονισμένο. Έτσι, πρέπει να είναι 100% ισορροπημένο, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν προβλήματα λόγω κραδασμών που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στον κινητήρα. Η



ζημιά στον κινητήρα λόγω ακατάλληλου ακονίσματος δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Συνιστάται το ακόνισμα να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο σέρβις.

6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αλλαγή ΜΗΧΑΝΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης παραδίδεται χωρίς λάδι και καύσιμο. Γεμίστε πριν από την πρώτη εκκίνηση:

Μην ξεκινάτε το χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης απευθείας στο ψηλό γρασίδι.

1. Αλλάξτε τον μοχλό επιτάχυνσης στη θέση "CHOKE/START".

2. Τραβήξτε σταθερά και σταθερά τη ΛΑΒΗ της μίζας, αφού την προφορτώσετε (σύρετέ την απαλά μέχρι να νιώσετε αντίσταση στον κινητήρα συμπίεσης)

3. ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ κρύα με το αμορτισέρ ΣΕ ΚΙΝΗΣΗ για περίπου 10 δευτερόλεπτα (ο μοχλός στη θέση stop) και, στη συνέχεια, αλλάξτε την επιτάχυνση στο μέγιστο.

περιστροφόμενο μαχαίρι

Πιέστε τον μοχλό "συμπλέκτη-λάμα" (3) προς τα κάτω για να ενεργοποιήσετε το μαχαίρι. Για να διατηρήσετε το μαχαίρι σε κίνηση, κρατήστε τον μοχλό πατημένο.

Αφήστε τον μοχλό "συμπλέκτη-λάμα" για να σταματήσετε την περιστροφή του μαχαίριού.



ΣΤΑΜΑΤΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Γυρίστε τον μοχλό επιτάχυνσης στη θέση "STOP" για να σβήσετε τον κινητήρα.

Για μία μόνο χρήση και για να αποτρέψετε την υπερφόρτωση του κινητήρα, συνιστάται η κοπή του ΧΟΡΤΟΦΟΡΤΟΥ όταν αυτό έχει ύψος περίπου 25-30 cm. Η χρήση χλοοκοπτικού Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης σε γρασίδι μπορεί να οδηγήσει σε υψηλές στροφές του κινητήρα και σε φθορά και πρόωρη βλάβη των εξαρτημάτων.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέστε το σύνδεσμο του μπουζί πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

1. Ελέγξτε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια, σφίξτε τα εάν είναι απαραίτητα.

2. Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα του ιμάντα και καθαρίστε το τακτικά.

3. Να βεβαιώνετε πάντα ότι οι λεπίδες κοπής είναι κοφτερές.

Φίλτρο αέρα

Το φίλτρο αέρα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τακτικά.

Αλλαγή λαδιού

Διαδικασία:

1. ΓΥΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ και αφήστε τον/την να λειτουργήσει για 5 λεπτά ή μέχρι να ζεσταθεί ο κινητήρας. Ένας ζεστός κινητήρας κάνει το λάδι πιο ρευστό και μπορεί να είναι εύκολο να αφαιρεθεί.

2. Αφαιρέστε το λάδι από την οπή πλήρωσης χρησιμοποιώντας τη σύριγγα από το κιτ εξαγωγής λαδιού. Χρησιμοποιήστε τον ΣΩΛΗΝΑ για εμβέλεια σε λουτρό λαδιού.

3. μεταφερόμενο λάδι που χρησιμοποιήθηκε σε άδειο δοχείο.

4. Πλήρης κινητήρας με λάδι Ruris 4T-Max (δείτε τεχνικά δεδομένα)

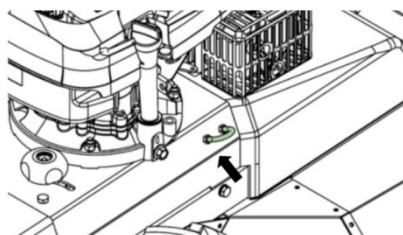
5. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού (Ελάχιστη / Μέγιστη).

Προσοχή: ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ το λάδι που χρησιμοποιείται με τρόπο που να μην βλάπτει το περιβάλλον. Χρησιμοποιήστε το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης.

Η στάθμη λαδιού πρέπει πάντα να είναι μεταξύ των τιμών Min και Max που αναγράφονται στο δείκτη στάθμης. Αλλάζετε το λάδι κινητήρα κάθε 25 ώρες λειτουργίας ή 6 μήνες.



1.7 bar / 24 PSI



σπίθα**πίεση στον τροχό**

Η πίεση αέρα στα ελαστικά θα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά για να διασφαλιστεί η ΚΑΛΥΤΕΡΗ ΚΟΥΡΕΜΑ ΧΟΡΤΟΦΟΡΟΥ και ένα μακρύ πέλμα ελαστικού εφ' όρου ζωής. Διατηρήστε την ίδια πίεση στους τροχούς αριστερά και δεξιά.

Αφαιρέστε το ΚΑΛΥΜΜΑ ΒΑΛΒΙΔΑΣ και συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα με μανόμετρο στις βαλβίδες. Η σωστή πίεση ελαστικών είναι: **1,7 bar / 24 PSI**.

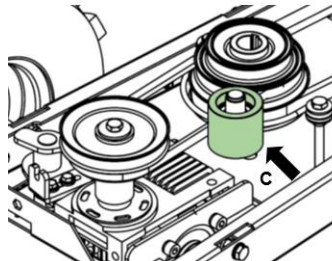
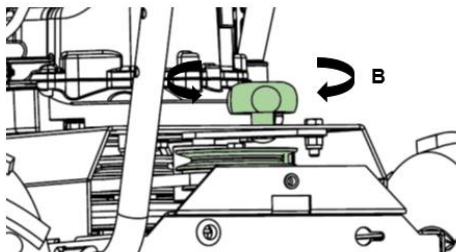
Μεταφορά

Η χλοοκοπτική μηχανή Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης είναι εξοπλισμένη με βάση σε κάθε μέρος, έτσι ώστε να μπορεί να στερεωθεί με ασφάλεια κατά τη μεταφορά της σε φορητό, τρέιλερ ή με άλλο παρόμοιο μέσο.

ιμάντα ρύθμισης τάσης

αίμα, η ζώνη πρέπει να ελέγχεται και να ρυθμίζεται μετά από κάθε 5 ώρες χρήσης.

1. Αφαιρέστε το πίσω μπουλόνι της τροχαλίας / ιμάντα.
2. Χαλαρώστε το κουμπί (B).
3. Πιέστε/σπρώξτε τον ιμάντα (C), που βρίσκεται στο πίσω μέρος, πρώτα στο τελείωμα, κόντρα στον ιμάντα χειρός δεξιά, σφίξτε ξανά το παξιμάδι με το χέρι αριστερά, διατηρώντας την τάση.
4. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα τροχαλίας / ιμάντα.

**8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ****Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Alexandru Radoi – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Η χλοοκοπτική μηχανή Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης εκτελεί εργασίες κουρέματος, με το βασικό μηχάνημα να είναι το ενεργειακό εξάρτημα και το τραπέζι κουρέματος με λεπίδα κοπής και άλλα αξεσουάρ, τον πραγματικό εξοπλισμό κουρέματος και εργασίας. Η μηχανή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως πολυλειτουργικό συγκρότημα.

Προϊόν: Χλοοκοπτικό SCYTHE με λειτουργία σάπια φύλλα

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAMO00100001XRURIS999K, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος).

Τύπος: RURIS

Κινητήρας: θερμικός, αμόλυβδη βενζίνη, 4- χρονος

Ταχύτητες: 1 προς τα εμπρός

Μοντέλο: 999K

Ισχύς: 7,5 ίπποι

Πλάτος εργασίας : 580 χιλιοστά

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με την GD 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, την Οδηγία 2006/42/ΕΚ - μηχανήματα: απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας, το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, την Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), τον Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες και την GD 467/2018 σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας.

CE

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Ασφάλεια μηχανημάτων - Γενικές αρχές σχεδιασμού - Εκτίμηση και μείωση κινδύνου.

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Γεωργικά και δασοκομικά μηχανήματα. Χλοοκοπτικό Scythe με λειτουργία εδαφοκάλυψης και χειρισμό από πεζό. Ασφάλεια

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποτροπή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες.

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016- Μηχανήματα κήπου. Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτική μηχανή Scythe με λειτουργίες εδαφοκάλυψης εξοπλισμένη με κινητήρες εσωτερικής καύσης. Μέρος 2: Χλοοκοπτική μηχανή Scythe που λειτουργεί από πεζό και με λειτουργίες εδαφοκάλυψης. Τροποποίηση 1: OPC, στοιχεία κοπής, σωλήνες πίεσης

ISO 5718-1:2023- Εξοπλισμός συγκομιδής — Απαιτήσεις για στοιχεία κοπής — Μέρος 1: Λεπίδες που χρησιμοποιούνται σε περιστροφικό δίσκο κοπής δρεπάνι με λειτουργίες εδαφοκάλυψης και περιστροφικό τύμπανο κοπής δρεπάνι με λειτουργίες εδαφοκάλυψης

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Παλινδρομικοί κινητήρες εσωτερικής καύσης. Εξοπλισμός χειροκίνητης εκκίνησης. Μέρος 1: Απαιτήσεις και δοκιμές ασφαλείας

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009- Ακουστική. Πρακτικές συστάσεις για τον σχεδιασμό μηχανημάτων και εξοπλισμού χαμηλού θορύβου. Μέρος 1: Σχεδιασμός

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Ακουστική - Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος και των επιπέδων ηχητικής ενέργειας πηγών θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης - Τεχνικές μέθοδοι υπό συνθήκες κοντά σε εκείνες ενός ελεύθερου πεδίου πάνω από ένα ανακλαστικό επίπεδο

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009- Ακουστική. Δήλωση και επαλήθευση τιμών εκπομπής θορύβου μηχανημάτων και εξοπλισμού

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

Οδηγία 2000/14/EK (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
Οδηγία 2006/42/EK - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων

Κατεύθυνση 2014/30/EE σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019).

Κανονισμός EE 2016/1628 (τροποποιημένος από τον κανονισμό EE 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφαλείας στην Εργασία

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι βενζινοκινητήρες με ανάφλεξη με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό EE 2016/1628 (όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό EE 2018/989)** και τον Κανονισμό GD 467/2018 φέρουν την ένδειξη:

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: QM Co Ltd

- Τύπος 1P75F

- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

Έννοια Loncin

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 26.09.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός μητρώου: **1196 /26.09.2025**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής
SC RURIS IMPEX SRL

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Alexandru Radoi – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής**Περιγραφή προϊόντος:** Η **χλοοκοπτική μηχανή Scythe με λειτουργία mulching** εκτελεί εργασίες κουρέματος, με το βασικό μηχανήμα να είναι το ενεργειακό εξάρτημα και το τραπέζι κουρέματος με λεπίδα κοπής και άλλα αξεσουάρ, τον πραγματικό εξοπλισμό κουρέματος και εργασίας. Η μηχανή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως πολυλειτουργικό συγκρότημα.**Προϊόν:** Χλοοκοπτικό **SCYTHE με λειτουργία σάπια φύλλα**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAMO00100001XRURIS999K, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος).

Τύπος: RURIS**Μοντέλο:** 999K**Κινητήρας:** θερμικός, αμόλυβδη βενζίνη, 4- χρονος**Ισχύς:** 7,5 ίπποι**Ταχύτητες:** 1 προς τα εμπρός**Πλάτος εργασίας :** 580 χιλιοστά

Επίπεδο ηχητικής πίεσης: 88,9 dB

Επίπεδο ηχητικής ισχύος: 102,3 dB

Επίπεδο ακουστικής ισχύος είναι πιστοποιημένο από την TUV SUD, με την έκθεση αριθ. 4840324105000 με ημερομηνία 06.06.2024, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ και το SR EN ISO 3744:2011.

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), HG 1756/2006 - σχετικά με τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγονται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις. Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου χρησιμοποιώντας ηχητική πίεση
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019):
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 25.09.2025**Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**Αριθμός Μητρώου: **1197 /25.09.2025****Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:**

Μηχανικός Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής

SC RURIS IMPEX SRL



Професионална косачка с функция за мулчиране RURIS 999K



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	4
4. ОБЩ ПРЕГЛЕД	5
5. МОНТАЖ	6
6. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	9
7. ПОДДРЪЖКА	9
8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	10

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувахте на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се е утвърдила като силна марка, изградила репутацията си не само чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефикасни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата производителност дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент във взаимоотношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, като клиентите на RURIS разполагат с цяла мрежа от партньорски магазини и сервизни пунктове.

За да се насладите на закупения от вас продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Следвайки инструкциите, ще си осигурите дълготрайна употреба.

Фирма RURIS непрекъснато работи по усъвършенстването на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да е задължена да съобщава това предварително.

Още веднъж Ви благодарим, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание! Опасност!		Внимание! Опасност от нараняване на хора в близост до машината.
	Внимание, дръжте ръцете си далеч от отворите, докато машината работи.		Внимание! Спазвайте дистанция.
	Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове.		Внимание! Горещи повърхности.
	Внимание! Не стартирайте машината с отстранен предпазител на ремъка.		Внимание! Задушлива атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.
	Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС).		Прочетете инструкцията за употреба преди употреба.

	Използвайте защитни ръкавици!		Използвайте защитни ботуши или обувки!
	Не докосвайте движещите се части на машината.		Не пъхайте ръцете си .
	Не изхвърляйте машината или нейните компоненти в контейнера за битови отпадъци.		Не използвайте в затворени пространства.

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

практика

- а) Прочетете внимателно инструкциите и се запознайте с управлението, настройките и правилното функциониране на косачката Scythe с функция за мулчиране.
- б) Не позволявайте на деца или непосветени лица да използват косачката Scythe с функция за мулчиране.
- в) Не работете никога, докато се приближавате до ДРУГИ лица, особено деца или домашни любимци.
- г) Потребителят е отговорен за злополуки или ОПАСНОСТИ, ПОРАДИЛИ СЕ ДРУГИ хора или имущество . д)
- Спазвайте предупредителните етикети на косачката Scythe с функция за мулчиране.
- ф) Ако забележите НЕОБИЧАЙНИ вибрации по време на работа, незабавно спрете ДВИГАТЕЛЯ и проверете косачката с функция за мулчиране за евентуални повреди.
- ж) Не използвайте косачката Scythe с функция за мулчиране, ако се чувствате зле, уморени или сте употребили алкохол или наркотици.

Обучение

- а) Носете винаги предпазни обувки, дълги панталони и екипировка. Не използвайте Професионална косачка с функция за мулчиране боси или със сандали.
- б) Огледайте внимателно работната зона и отстранете всички предмети, които биха могли да бъдат изхвърлени от косачката Scythe с функция за мулчиране.
- в) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Бензинът е силно запалим:**
- Съхранявайте горивото само в специални КОНТЕЙНЕРИ.
 - Презареждайте само на открито и не пушете по време на захранването.
 - Напълнете РЕЗЕРВОАРА преди да стартирате двигателя. Не добавяйте гориво, когато двигателят е включен или горещ.
 - Ако върху Професионална косачка с функция за мулчиране се разлее бензин, не стартирайте двигателя, отстранете оборудването от замърсената зона и избягвайте всякакви източници на запалване, докато парите се изпарят.

- резервоарът на Busoni е повреден; ако е повреден, сменете го.
- d) Сменете ауспуха, ако е повреден.
- e) Проверете визуално всички компоненти на косачката с функция за мулчиране преди употреба. Сменете частите, елементите или болтовете, ако са повредени.
- f) Не стартирайте ДВИГАТЕЛЯ в затворено пространство (гараж , стая) , отработените газове СЪДЪРЖАТ въглероден оксид.

РАБОТА Професионална косачка с функция за мулчиране

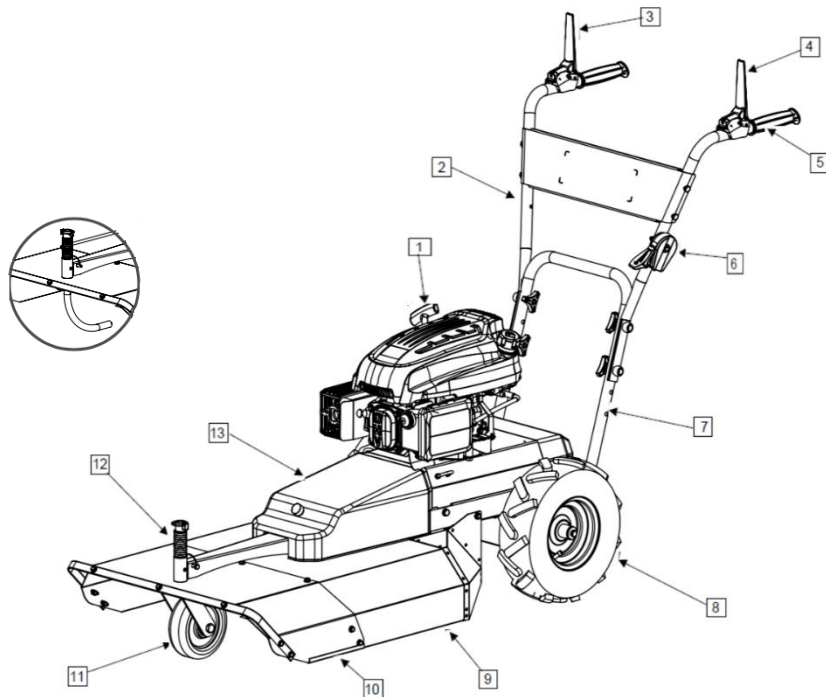
- a) Не стартирайте ДВИГАТЕЛЯ в затворени пространства , където може да се натрупа опасен въглероден оксид, който е пара.
- b) Работете само на дневна светлина или на добре осветени места.
- в) Ако косачката с функция за мулчиране удари чужд предмет , незабавно спрете двигателя , свалете клемата на ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ и проверете машината . Поправете всички повреди преди употреба.
- г) Бъдете изключително внимателни по склонове и неравни терени.
- д) Когато РАБОТИ по наклон, дръжте резервоара за гориво наполовина, за да намалите риска от изтичане.
- e) Бъдете ВНИМАТЕЛНИ, когато ДЪРПАТЕ косачката с функция за мулчиране към
- ж) Включете двигателя съгласно инструкциите и дръжте КРАКАТА си далеч от ножовете на режещия механизъм.
- h) Не поставяйте ръцете или краката си БЛИЗО до или под движещата се косачка Scythe с функция за мулчиране.
- i) Спрете ДВИГАТЕЛЯ преди зареждане с гориво или когато напускате
- j) Не блокирайте машината, лостовете или УПРАВЛЕНИЕТО на косачката с функция за мулчиране; винаги проверявайте правилното им функциониране преди употреба.
- к) Използвайте само видовете и размерите гуми, препоръчани от производителя.
- л) Всички операции по поддръжка, регулиране или сервизно обслужване се извършват при изключен двигател .
- м) Не накланяйте и не обръщайте косачката Scythe с функция за мулчиране.
- н) Не спирайте Професионална косачка с функция за мулчиране на наклон.
- o) Не повреждайте и никога не отстранявайте защитното устройство.
- р) Изключете всеки ДВИГАТЕЛЯ и СЕ УВЕРЕТЕ, че всички движещи се части са спрели напълно, преди да предприемете каквито и да било ремонти, настройки или проверки.
- q) Не използвайте Професионална косачка с функция за мулчиране с бърза скорост и не претоварвайте машината.
- г) Поради вибрациите от дръжката, не се препоръчва продължителна употреба. Ако усетите умора в ръцете, дланите или пръстите, незабавно спрете РАБОТАТА и си направете почивка за възстановяване.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Двигател	LONCIN
Мощност на двигателя	7,5 к.с.
Капацитет на цилиндъра	224 куб. см
Предаване	Колан
Запалимо	Безоловен бензин
Стартова система	Стартер
Капацитет на резервоара за гориво	1.4л
Капацитет на маслената вана	0,5 л

Скорости	1 нападател
Работна ширина	580 мм
Работна височина	40-90 мм
Максимална скорост на двигателя	3600 об/мин
Максимална скорост	1,8 км/ч
Капацитет на рязане м²/ч	1044 м ² /ч
Брой ножове	1
Препоръчителна площ (кв.м)	15000 м ²
Акcesoар	- Преден корпус за мулчиране - Подпорна щанга - за гъста трева - Опорно колело - за нормална трева и за улесняване на транспортирането
Вибрацията на дръжката	$S: 4,928 \text{ м/с}^2 \cdot K=2,46 \text{ м/с}^2$ $D: \text{макс. } 4 \text{ } 240 \text{ м/с}^2 \cdot K = 2,12 \text{ м/с}^2$
Нетно тегло с акcesoари	67,5 кг

4. ОБЩ ПРЕГЛЕД



1. Мотор
2. Горна част на кормилото
3. Лостов съединител – острие

4. Лостов съединител – сцепление
5. Дръжка
6. Ускорение
7. Долна част на кормилото
8. Колело
9. Косачка
10. Разширителна палуба
11. Предно колело / опорна щанга ПРЕДНО
12. височина на регулиране
13. Предна корица
14. Капак на ролката / ремъка

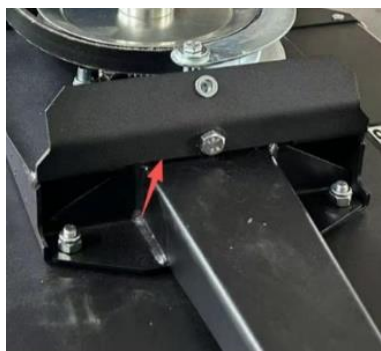
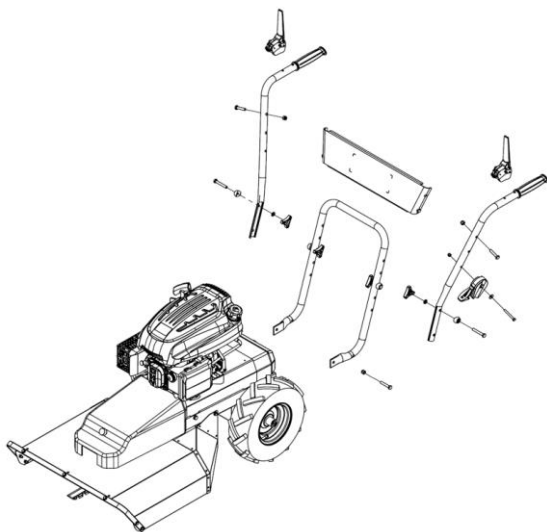
5. МОНТАЖ

Монтаж на кормилно управление и кабели

1. ЗАКАЧЕТЕ долната дръжка (7) на косачката Scythe с функция за мулчиране.
2. Прикрепете здраво двете горни ДРЪЖКИ (2) към долната част на кормилото, след което закрепете пластинчатия ПАНЕЛ между двете дръжки.
3. Адаптирайте двата лоста на съединителя (3+4) на всяка дръжка.
4. Регулирайте газта (6) на горната част на кормилото.
5. Поставете жилото на съединителя в опората от дясната страна.

монтаж на предно КОЛЕЛО / предна опорна щанга

1. Свалете предния капак (13). Поставете рамото WHEEL отпред, като го закрепите здраво от страни на косачката с функция за мулчиране .
2. Адаптирайте предната част на колелото/опорната щанга към рамото WHEEL front.
3. ПРИКРЕПЕТЕ удължението на моста (10) към ножа за рязане. (Може да се използва и без удължение на палубите.)

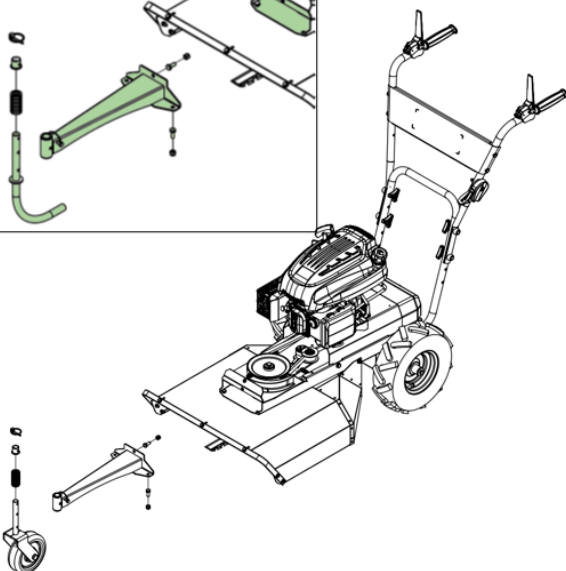
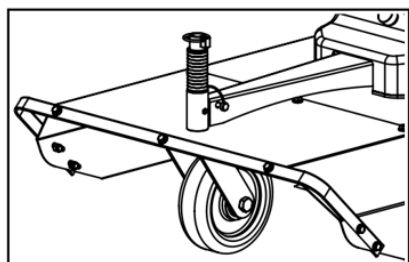
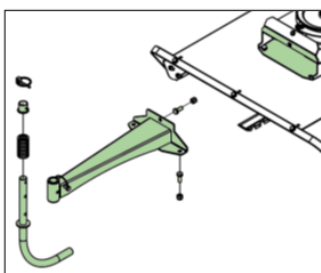
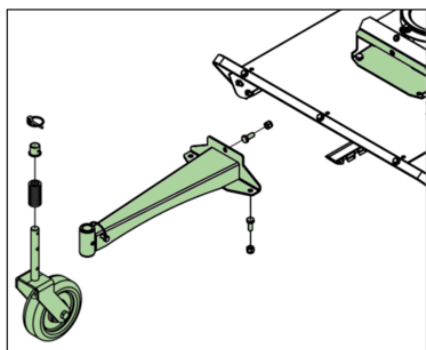
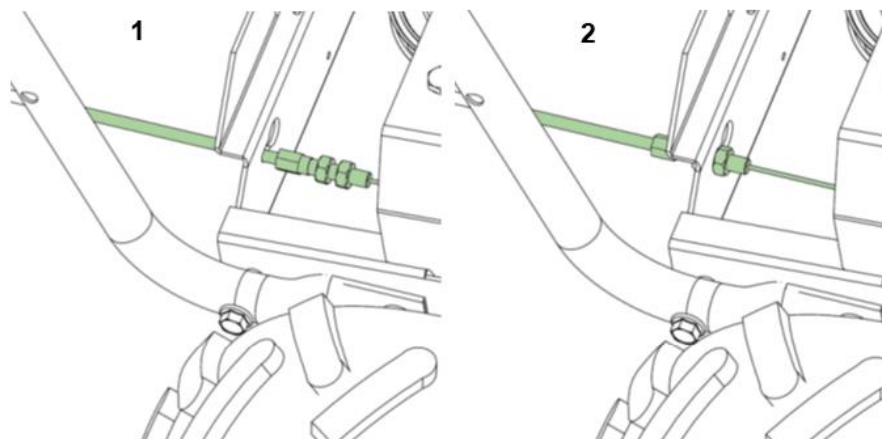


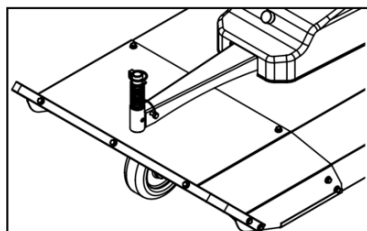
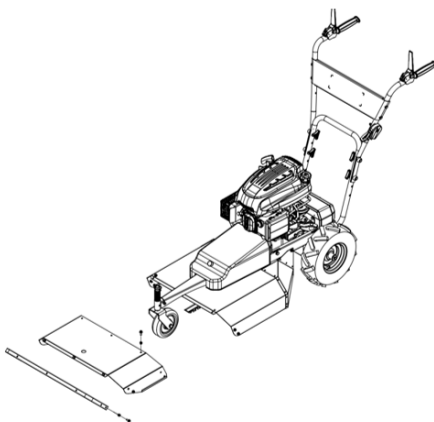
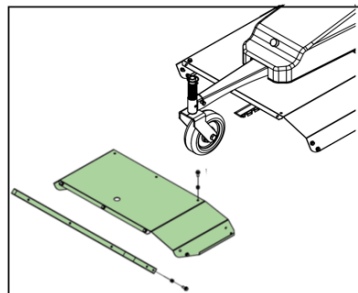
Регулиращи кабели

Преди първа употреба, проверете винаги кабелите за регулиране.

- тествани КАБЕЛИ чрез задействане на пълния комплект лостове и проверете дали са съответно опънати.
- Ако КАБЕЛОТО е хлабаво, затегнете го; ако лостът не се движи лесно напълно, отслабнете кабела.

След първия сезон е нормално някои кабели да се нуждаят от регулиране на седлото за оптимално функциониране, тъй като кабелите могат да се разтегнат с времето на употреба.





ПРЕДНО колело и опорната щанга

Предното колело/опорната щанга може да се блокира в предно положение с заключващия щифт, което е полезно, ако ИСКАТЕ да я управлявате правилно.

Предното колело/опорната щанга може също да се върти, така че седлото да СЛЕДВА ОТДЕЛЕНИЕТО, в което искате да я управлявате, което е предимство за свободно маневриране с променящи се честоти на управление.

височина на регулиране

За да промените височината на косене, двигателят ТРЯБВА да бъде спрян.

Промяната на височината на косене се постига чрез отстраняване на горния заключващ щифт и шайбите за поставяне над или под рамото на ПРЕДНОТО КОЛЕЛО, докато се достигне желаната височина.

Нож за инспекция

Проверете ножа за повреди, пукнатини или прекомерна корозия. Проверете дали ножът за винтове е затъпен. Забележка

: Ножът може да бъде остър! Но ножът, който е износен, огънат, напукал или повреден, трябва да се смени.

Нож за почистване и монтаж

За да свалите ножа за заточване или смяна, използвайте дебели ръкавици за защита на ръцете.

1. Разхлабете болтовете. Използвайте парче дърво, за да предотвратите въртенето на ножа.
2. Отстранете, по ред: винт, шайба, нож и опора за ножа.
3. заточва или замества ножа.
4. Монтирайте, по ред: опорен нож, нож, шайба и винтове.
5. Затегнете отново винтовете. Използвайте парче дърво, за да предотвратите въртенето на ножа.

Внимание: Ножът трябва да бъде заточен. Така че да бъде 100% балансиран, в противен случай могат да възникнат проблеми с вибрации, които могат да повредят двигателя. Повреда на двигателя поради неправилно заточване не се покрива от гаранцията. Препоръчително е заточването да се извършва от оторизиран сервис.

6. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Превключване на ДВИГАТЕЛЯ

ВНИМАНИЕ: Професионална косачка с функция за мулчиране се доставя без масло и гориво. Заредете преди първото стартиране:

Не стартирайте Професионална косачка с функция за мулчиране директно във висока трева.

1. Поставете лоста за превключване на газта в положение "CHOKE/START".
2. Дръпнете стабилно и здраво ДРЪЖКАТА на стартера, след като го натоварите предварително (плъзнете леко, докато усетите съпротивление при компресия на двигателя).
3. ЗАВЪРТЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ на студен двигател с включен амортизатор за около 10 секунди (лостът е в положение на дросела), след което превключете на максимално ускорение.

въртящ се нож

Натиснете лоста "съединител - нож" (3) надолу, за да активирате ножа. За да поддържате ножа в движение, задръжте лоста натиснат.

Освободете лоста "съединител - нож", за да спрете въртенето на ножа.



СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Поставете лоста за ускорение в положение "СТОП" за спиране на двигателя.

За еднократна употреба и за да се предотврати ПРЕНАТОВАРВАНЕ на двигателя, се препоръчва косене на ТРЕВА на височина приблизително 25–30 см. Използването на Професионална косачка с функция за мулчиране в трева може да доведе до ВИСОКА скорост на двигателя и преждевременно износване на компонентите.

7. ПОДДРЪЖКА

Изключете конектора на запалителната свещ преди каквато и да е операция по поддръжка.

1. Проверете всички винтове и гайки, затегнете ги, ако е необходимо.
2. Свалете пластмасовия капак на ремъка и го почиствайте редовно.
3. Винаги се уверявайте, че режещите ножове са остри.

Въздушен филтър

Въздушният филтър трябва да се проверява и почиства редовно.

Смяна на масло

Процедура:

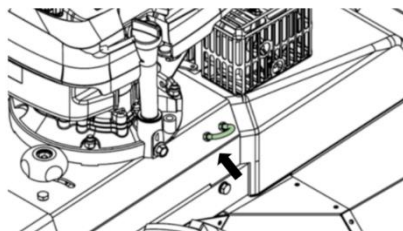
1. ЗАВЪРШЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ и го/я оставете да работи 5 минути или докато двигателят се загрее. Топлият двигател прави маслото по-течно и може лесно да се извлече.
2. Изтеглете маслото през отвора за пълнене, като използвате спринцовката от комплекта за извличане на масло. Използвайте МАРКУЧА за достигане до маслената баня.
3. прехвърлено масло, използвано в празен контейнер.
4. Комплектен двигател с масло Ruris 4T-Max (вижте техническите данни)
5. Проверете нивото на маслото с измервателната пръчка (Min / Max).



1.7 bar / 24 PSI

Внимание: ИЗХВЪРЛЯЙТЕ използваното масло, за да не замърсите околната среда. Използвайте местен център за рециклиране.

Нивото на маслото трябва винаги да е между стойностите Min и Max на маслоизмервателната пръчка. Сменяйте двигателното масло на всеки 25 часа работа или 6 месеца.



искра**налягане в колелото**

Налягането на въздуха в гумите трябва да се проверява периодично, за да се гарантира НАЙ-ДОБРОТО КОСЕНЕ НА ТРЕВА и дълъг експлоатационен живот на гумите. Поддържайте еднакво налягане в колелата отляво и отдясно.

Свалете КАПАКА НА ВЕНТИЛА и свържете маркуч с манометър към вентилите. Правилното налягане в гумите е: **1,7 бара / 24 PSI**.

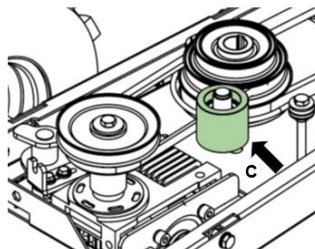
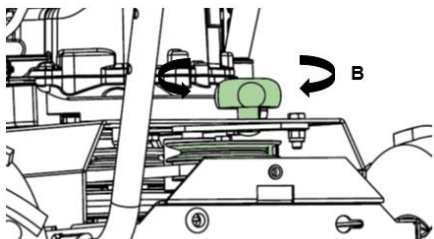
Транспорт

Професионална косачка с функция за мулчиране е оборудвана с опора на всяка част, така че да може да се фиксира безопасно при транспортиране в микробус, на ремарке или по друг подобен начин.

регулиращ колан за опъване

кръвта, коланът трябва да се проверява и регулира след всеки 5 часа употреба.

1. Отстранете задния болт на ролката/ремъка.
2. Разхлабете бутона (B).
3. Натиснете/бутнете колана (C), разположен отзад, първо докрай, към ръчния колан отдясно, като едновременно с това затегнете гайката отново на ръка отляво, като поддържате опъването.
4. Поставете обратно капачката ролка/ремък.

**8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ****ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО**

Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой – директор „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: Професионална косачка с функция за мулчиране извършва косене, като основната машина е енергийният компонент, а косачката с режещ нож и други аксесоари е самото оборудване за косене и работа. Машината може да се използва и като многофункционален агрегат.

Продукт: ПРОФЕСИОНАЛНА КОСАЧКА С ФУНКЦИЯ ЗА МУЛЧИРАНЕ

Сериен номер на продукта: AAMO00100001XRURIS999K (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, символите 7-12 са номерът на продукта).

Тип: RURIS

Двигател: термичен, безоловен бензин, 4- тактов

Скорости: 1 напред

Модел: 999K

Мощност: 7,5 к.с.

Работна ширина: 580 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, **Директива 2006/42/ЕО - машини; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** за електромагнитна съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитна съвместимост, актуализирана 2019 г.), **Регламент (ЕС) 2016/1628** (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяващ мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители от двигателите и GD 467/2018 относно мерките за прилагане на гореспоменатия регламент, сертифицираме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Безопасност на машините - Общи принципи за проектиране - Оценка на риска и намаляване на риска;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Земеделска и горска техника. Косачка с ръчно управление и функция за мулчиране. Безопасност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безопасност на машините. Безопасностни разстояния за предотвратяване на навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016- Градинска техника. Изисквания за безопасност за косачки с функция за мулчиране, оборудвани с двигатели с вътрешно горене. Част 2: Професионална косачка с функция за мулчиране, управлявана от водач. Изменение 1: OPC, режещи елементи, маркучи под налягане

ISO 5718-1:2023- Оборудване за прибиране на реколтата — Изисквания за режещи елементи — Част 1: Ножове, използвани на ротационна дискова Професионална косачка с функция за мулчиране и ротационна барабанна Професионална косачка с функция за мулчиране

SR EN ISO 11102-1:2010/ EN ISO 11102-1:2009- Бутални двигатели с вътрешно горене. Ръчно стартиращо оборудване. Част 1: Изисквания за безопасност и изпитвания

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009- Акустика. Практически препоръки за проектиране на машини и нискошумово оборудване. Част 1: Планиране

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 - Акустика - Определяне на нивата на звукова мощност и нивата на звукова енергия на източници на шум чрез звуково налягане - Технически методи при условия, близки до тези на свободно поле над отразяваща равнина

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009- Акустика. Деклариране и проверка на стойностите на шумовите емисии на машини и оборудване

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 - Земеделска и горска техника. Електромагнитна съвместимост.

Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO) – Емисии на шум във външна среда

Директива 2006/42/EO - относно машините - пускане на пазара на машини

Посока 2014/30/EC относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирано през 2019 г.);

Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани на оборудване и машини на RURIS, съгласно **Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989)** и GD 467/2018, са маркирани с:

- Марка и име на производителя: QM Co Ltd

- Тип 1P75F

- Номер на типово одобрение, получен от специализирания производител:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

Концепция Лонсин

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 26.09.2025 г.**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**

Регистрационен номер: **1196 /26.09.2025 г.**

Упълномощено лице и подпис:

Инж. Щрое Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул . Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Александру Радой – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: Професионална косачка с функция за мулчиране извършва косене , като основната машина е енергийния компонент, а косачката с режещ нож и други аксесоари е самото оборудване за косене и работа. Машината може да се използва и като многофункционален агрегат.**Продукт: ПРОФЕСИОНАЛНА КОСАЧКА С ФУНКЦИЯ ЗА МУЛЧИРАНЕ**

Сериен номер на продукта: AAMO00100001XRURIS999K (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, а символите 7-12 са номерът на продукта).

Тип: RURIS**Модел:** 999K**Двигател:** термичен, безоловен бензин, 4- тактов**Мощност:** 7,5 к.с.**Скорост:** 1 напред**Работна ширина:** 580 мм

Ниво на звуково налягане: 88,9 dB Ниво на звукова мощност: 102,3 dB

Ниво на акустична мощност е сертифициран от TUV SUD, с доклад № 4840324105000 от 06.06.2024 г., в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО, изменена с Директива 2005/88/ЕО и SR EN ISO 3744:2011.

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova като производител, в съответствие с Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО), HG 1756/2006 - относно ограничаване на емисиите на шум в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за употреба извън сгради, проверихме и сертифицирахме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО)** – Емисии на шум във външна среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвани от източници на шум, чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.);
- **Регламент (ЕС) 2016/1628** (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 25.09.2025 г.**Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**Регистрационен номер: **1197 /25.09.2025****Упълномощено лице и подпис:**

инж. Щрое Мариус Каталин

Генерален директор на

SC RURIS IMPEX SRL



kosiarka listwowa z funkcją mulczowania RURIS 999K



1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	4
4. PRZEGLĄD	5
5. MONTOWANIE	6
6. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	9
7. KONSERWACJA	9
8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	10

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli! RURIS działa na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację nie tylko dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje, mające na celu zapewnienie klientom niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i posprzedażowe. Klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, gwarantujemy długie użytkowanie.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybór produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uwaga! Niebezpieczeństwo!		Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń osób znajdujących się w pobliżu maszyny.
	Uwaga! Nie wkładać rąk do otworów podczas pracy maszyny.		Uwaga! Zachowaj dystans.
	Trzymaj ręce i stopy z dala od obracających się ostrzy.		Uwaga! Gorące powierzchnie.
	Uwaga! Nie uruchamiaj maszyny ze zdjętą osłoną paska.		Uwaga! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.
	Operator musi nosić środki ochrony indywidualnej (PPE).		Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.

	Używaj rękawic ochronnych!		Używaj obuwia ochronnego!
	Nie dotykaj ruchomych części maszyny.		Nie wkładaj rąk .
	Nie wyrzucaj urządzenia ani jego części do odpadów domowych.		Nie stosować w pomieszczeniach zamkniętych.

2.2. OSTRZEŻENIA

praktyka

- a) Przeczytaj uważnie instrukcję i zapoznaj się z elementami sterowania, ustawieniami i prawidłowym działaniem kosiarki koszącej Scythe z funkcją mulczowania.
- b) Nigdy nie pozwalaj dzieciom i osobom nieupoważnionym na używanie kosiarki Scythe z funkcją mulczowania.
- c) Nigdy nie pracuj w pobliżu INNYCH osób, zwłaszcza dzieci i zwierząt domowych.
- d) Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub ZAGROŻENIA SPOWODOWANE PRZEZ INNE osoby lub mienie. e) Szanuj je.
- Zawsze przestrzegaj ostrzeżeń umieszczonych na kosiarce Scythe z funkcją mulczowania.
- f) Jeżeli podczas pracy maszyny wystąpią NIETYPOWE drgania, należy natychmiast zatrzymać SILNIK i sprawdzić kosiarkę tarczową z funkcją mulczowania pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- g) Nie używaj kosiarki Scythe z funkcją mulczowania jeśli czujesz się źle, jesteś zmęczony lub jesteś po spożyciu alkoholu lub narkotyków.

Szkolenie

- a) Zawsze należy nosić obuwie ochronne, długie spodnie i sprzęt. Nie należy używać kosiarki Scythe z funkcją mulczowania boso lub w sandałach.
- b) Dokładnie sprawdź obszar roboczy i usuń wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać wyrzucone przez kosiarkę koszącą z funkcją mulczowania.
- c) **OSTRZEŻENIE – Benzyna jest bardzo łatwopalna:**
- Paliwo należy przechowywać wyłącznie w specjalnych POJEMNIKACH.
 - Przeladowywać wyłącznie na zewnątrz i nie palić w czasie zasilania.
 - Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić ZBIORNIK. Nie dolewać paliwa, gdy silnik jest włączony lub gorący.
 - W przypadku rozlania benzyny na kosiarkę Scythe z funkcją mulczowania, nie uruchamiaj silnika , usuń sprzęt ze skażonego obszaru i unikaj wszelkich źródeł zapłonu, aż do momentu odparowania oparów.

- zwroty dotyczące zbiornika Busoniego ; jeśli jest uszkodzony, wymień go.
- d) Wymień tłumik, jeśli jest uszkodzony.
- e) Sprawdź wzrokowo wszystkie podzespoły kosiarki koszącej z funkcją mulczowania przed użyciem. Wymień części, elementy lub śruby ROŚLIN lub jeśli są uszkodzone.
- f) Nie uruchamiaj SILNIKA w pomieszczeniu zamkniętym (garaż , pokój) , ponieważ spaliny ZAWIERAJĄ tlenek węgla.

OBSŁUGA Kosiarka listkowa z funkcją mulczowania

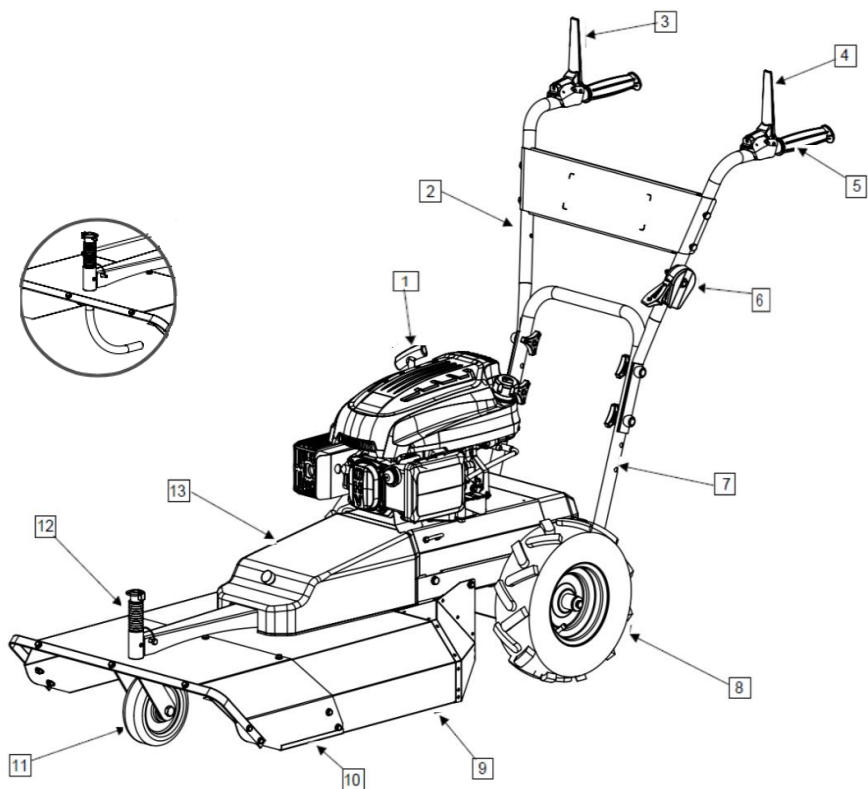
- a) Nie uruchamiaj SILNIKA w pomieszczeniach zamkniętych , w których może gromadzić się para lub niebezpieczny tlenek węgla.
- b) Pracuj wyłącznie przy świetle dziennym lub w dobrze oświetlonych pomieszczeniach.
- c) Jeśli kosiarka Scythe z funkcją mulczowania uderzy w obcy obiekt , natychmiast zatrzymaj silnik , wyjmij świecę zapłonową i sprawdź maszynę . Przed użyciem napraw wszelkie uszkodzenia .
- d) Zachowaj szczególną ostrożność na pochyłościach i nierównym terenie.
- e) Podczas PRACY na zboczu należy utrzymywać zbiornik paliwa w połowie, aby zmniejszyć ryzyko wycieku.
- f) Należy zachować ostrożność podczas CIĄGNIĘCIA kosiarki listkowej z funkcją mulczowania.
- g) Włącz silnik zgodnie z instrukcją i trzymaj STOPY z dala od noży tnących.
- h) Nie należy zbliżać rąk ani stóp do lub pod elementy będące w ruchu kosiarki koszącej z funkcją mulczowania.
- i) Zatrzymaj SILNIK przed tankowaniem lub opuszczaniem
- j) Nie blokuj maszyny, dźwigni ani elementów sterujących kosiarki listkowej z funkcją mulczowania; przed każdym użyciem sprawdź poprawność ich działania.
- k) Stosuj wyłącznie typy i rozmiary opon zalecane przez producenta.
- l) Wszystkie czynności konserwacyjne, regulacyjne i serwisowe należy wykonywać przy wyłączonym silniku .
- m) Nie przechylaj ani nie odwracaj kosiarki Scythe z funkcją mulczowania.
- n) Nie zatrzymuj kosiarki Scythe z funkcją mulczowania na zboczu.
- o) Nie uszkadzaj i nie usuwaj nigdy urządzeń zabezpieczających.
- p) Wyłącz wszystkie SILNIKI i UPEWNIJ SIĘ, że wszystkie ruchome części są kompletne przed jakąkolwiek naprawą, regulacją lub kontrolą.
- q) Nie należy używać kosiarki Scythe z funkcją mulczowania przy dużej prędkości i nie należy przeciążać urządzenia.
- r) Ze względu na wibracje uchwytu, nie zaleca się długotrwałego użytkowania. W przypadku uczucia zmęczenia ramion, dłoni lub palców, należy natychmiast przerwać PRACĘ i zrobić sobie przerwę na regenerację.

3. DANE TECHNICZNE

Silnik	Loncin
Moc silnika	7,5 KM
Pojemność cylindra	224 cm3
Przenoszenie	Pasek
Palny	Benzyna bezołowiowa
Układ startowy	Rozrusznik
Pojemność zbiornika paliwa	1,4 l
Pojemność kąpiel olejowej	0,5 l
Prędkości	1 do przodu
Szerokość robocza	580 mm
Wysokość robocza	40-90 mm

Maksymalna prędkość obrotowa silnika	3600 obr./min
Maksymalna prędkość	1,8 km/h
Wydajność cięcia m²/h	1044 m ² /godz.
Liczba noży	1
Zalecana powierzchnia (m²)	15000m ²
Akcesorium	- Przednia obudowa mulczerująca - Belka podporowa - do gęstej trawy - Koło podporowe - do trawy zwykłej i ułatwiające transport
Uchwyt wibracji	S: 4,928 m/s ² · K=2,46 m/s ² D: maks. 4240 m/s ² · K= 2,12 m/s ²
Masa netto z akcesoriami	67,5 kg

4. PRZEGLĄD



1. Silnik
2. Górna kierownica
3. Dźwignia sprzęgła – ostrze
4. Sprzęgło dźwigniowe – trakcja
5. Uchwyt
6. Przyśpieszenie

7. Dolna kierownica
8. Koło
9. Pokład tnący
10. Rozszerzenie pokładu
11. Koło przednie / drążek podporowy PRZÓD
12. regulacja wysokości
13. Okładka przednia
14. Osłona koła pasowego /paska

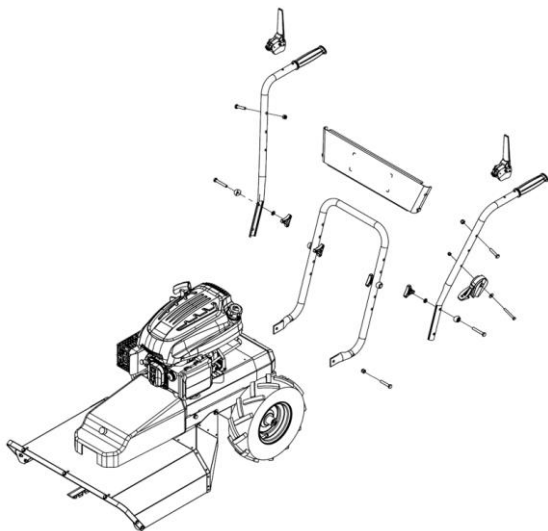
5. MONTOWANIE

Montaż KIEROWNICY i linek

1. ZAMONTUJ dolną rączkę kierownicy (7) na kosiarce Scythe z funkcją mulczowania.
2. dopasuj oba uchwyty górne (2) do dolnej kierownicy, następnie zamocuj płytę PANEL pomiędzy dwoma uchwytami.
3. dostosuj obie dźwignie sprzęgła (3+4) na każdej kłamce.
4. dostosuj przepustnicę (6) na górnym uchwycie kierownicy.
5. Umieść linkę sprzęgła w podpórce po prawej stronie.

montaż KOŁA przód / przedni wspornik

1. Zdejmij przednią osłonę (13). Załóż przednie koło ramienia, mocno je mocując z boku kosiarki koszącej Scythe z funkcją mulczowania.
2. dopasuj przednie koło / drążek podporowy na ramieniu KOŁO przednie.
3. PRZYMOCUJ przedłużenie mostka (10) do noża tnącego. (Można używać również pokładów bez przedłużenia.)

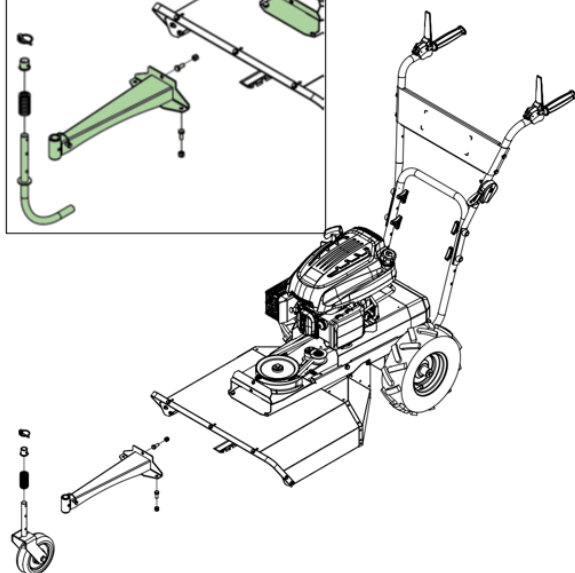
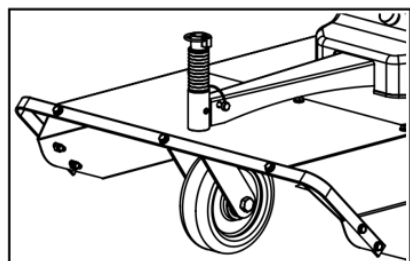
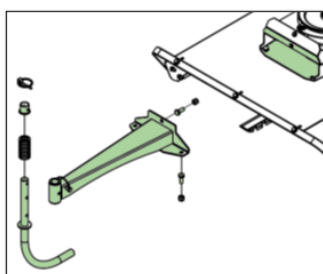
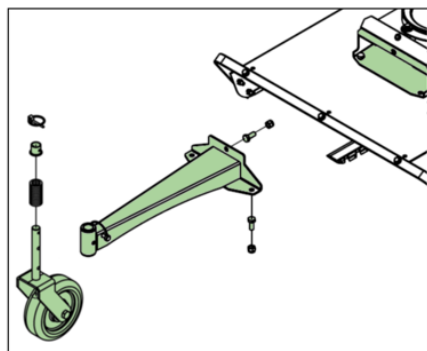
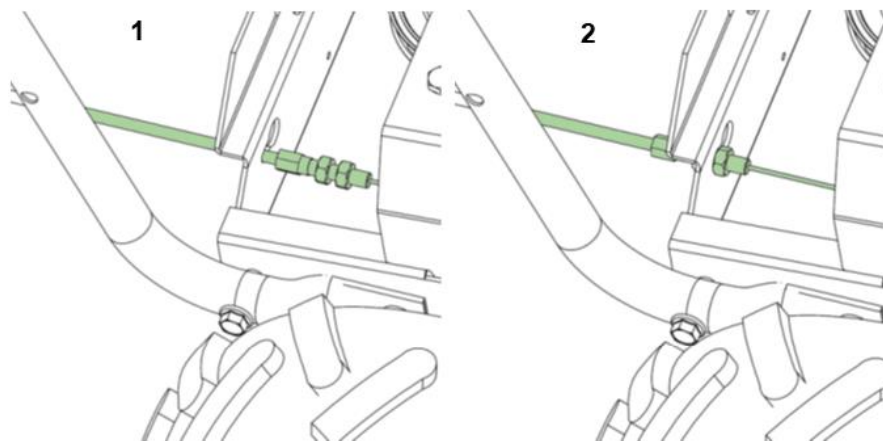


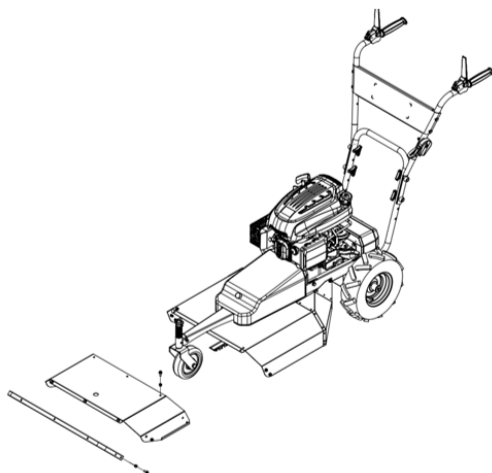
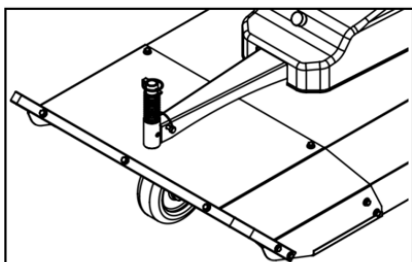
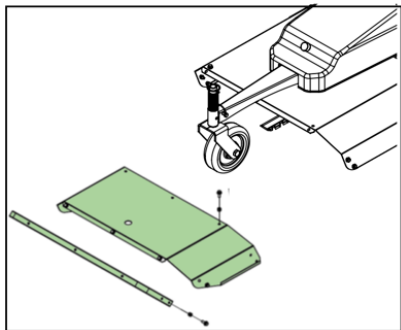
Kable regulacyjne

Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić wszystkie kable regulacyjne.

- sprawdź KABLE poprzez naciągnięcie całego zestawu dźwigni i sprawdź czy są odpowiednio napięte.
- Jeżeli KABEL jest luźny, dokręć go; jeżeli dźwignia nie porusza się całkowicie, rozluźnij kabel.

Po pierwszym sezonie normalne jest, że niektóre kable wymagają regulacji, aby działać optymalnie, ponieważ kable mogą się rozciągać z czasem użytkowania.





Koło PRZÓD i drążek podporowy

Przód koła/podporę można zablokować w pozycji do przodu za pomocą sworznia blokującego, co jest przydatne, jeśli chcesz prawidłowo ją obsługiwać. Przód koła/podporę można również obracać, dzięki czemu siodełko PODAŻA za kierunkiem, w którym chcesz je obsługiwać, co jest korzystne dla manewrowania, ponieważ zmienia częstotliwość sterowania.

regulacja wysokości

Aby zmienić wysokość koszenia, silnik MUSI być zatrzymany.

Wysokość koszenia można zmienić poprzez zdjęcie górnego sworznia blokującego i podkładek USTAWIAJĄCYCH nad lub pod ramieniem KOŁA PRZEDNIEGO aż do uzyskania pożądanej wysokości.

Nóż inspekcyjny

Sprawdź nóż pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub nadmiernej korozji. Sprawdź, czy śruba noża jest prawidłowa. Uwaga

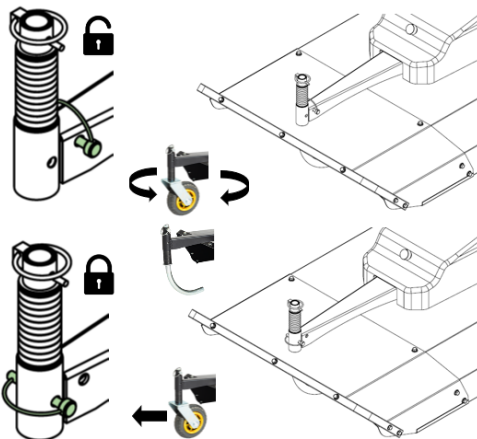
: Nóż tępy może być ostry! Zużyty, wygięty, pęknięty lub uszkodzony nóż należy wymienić.

Nóż do czyszczenia i montażu

Aby wyjąć nóż w celu naostrzenia lub wymiany, należy założyć grube rękawice ochronne.

1. Odkręć śruby. Użyj kawałka drewna, aby zapobiec obracaniu się noża.
2. Zdejmij kolejno: śrubę, podkładkę, nóż i podeprzyj nóż.
3. ostrzyć lub zastępuje nóż.
4. Zamontuj w kolejności: nóż podporowy, nóż, podkładkę i śruby.
5. Dokręć śruby. Użyj kawałka drewna, aby zapobiec obracaniu się noża.

Uwaga: Nóż należy naostrzyć, aby był w 100% wyważony. W przeciwnym razie mogą wystąpić problemy i drgania, które mogą uszkodzić silnik. Uszkodzenie silnika spowodowane niewłaściwym ostrzeniem nie jest objęte gwarancją. Zaleca się, aby ostrzenie zostało wykonane przez autoryzowany serwis.



6. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przełączanie silnika

UWAGA: Kosiarka Scythe z funkcją mulczowania jest dostarczana bez oleju i paliwa. Uzupełnij przed pierwszym uruchomieniem:

Nie uruchamiaj kosiarki Scythe z funkcją mulczowania bezpośrednio w wysokiej trawie.

1. Przełącznik dźwigni przyspieszenia w pozycji "Ssanie/Start".
2. Mocno i pewnie pociągnij rączkę rozrusznika, po wstępnym naciągnięciu (ciągnij lekko, aż poczujesz opór silnika wysokoprężnego).
3. OBRÓĆ zimny silnik z amortyzatorem na około 10 sekund (dźwignia w pozycji ssania), a następnie przełącz przyspieszenie na maksymalne.

nóż obrotowy

Nacisnąć dźwignię „sprzęgło-ostrze” (3) w dół, aby A aktywować nóż. Aby utrzymać nóż w ruchu, przytrzymać dźwignię wciśniętą. Zwolnić dźwignię „sprzęgło-ostrze”, aby A zatrzymać obrót noża.



ZATRZYMYWANIE SILNIKA

Aby zatrzymać silnik, należy przesunąć dźwignię przyspieszenia do pozycji „STOP”.

Aby zapobiec PRZECIĄŻENIU silnika, zaleca się koszenie trawy na wysokości około 25–30 cm. Używanie kosiarki listwowej z funkcją mulczowania trawy może prowadzić do nadmiernej prędkości obrotowej silnika i przedwczesnego zużycia podzespołów.

7. KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę świecy zapłonowej.

1. Sprawdź wszystkie śruby i nakrętki, w razie potrzeby dokręć.
2. Zdejmij plastikową osłonę paska i regularnie ją czyść.
3. Zawsze upewnij się, że ostrza tnące są ostre.

Filtr powietrza

Filtr powietrza należy regularnie sprawdzać i czyścić.

Wymiana oleju

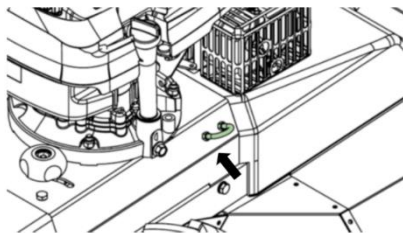
Procedura:

1. OBRÓĆ SILNIK i pozwól mu pracować przez 5 minut lub do momentu, aż silnik się nagrzej. Ciepły silnik sprawia, że olej staje się bardziej płynny i łatwiej go wydobyć.
2. Pobrać olej przez otwór wlewowy za pomocą strzykawki z zestawu do ekstrakcji oleju. Użyć WĘŻA, aby uzyskać dostęp do kąpieli olejowej.
3. olej przelany do pustego pojemnika.
4. Silnik kompletny z olejem Ruris 4T-Max (patrz dane techniczne)
5. Sprawdź poziom oleju za pomocą bagнету (Min / Max).

Uwaga: WYELIMINUJ zużyty olej, aby nie szkodzić środowisku. Korzystaj z lokalnych punktów recyklingu. Poziom oleju musi zawsze mieścić się między wartościami min. i maks. na bagnecie. Wymieniaj olej silnikowy co 25 godzin pracy lub co 6 miesięcy.



1.7 bar / 24 PSI



iskra**ciśnienie w kole**

Ciśnienie powietrza w oponach należy okresowo sprawdzać, aby zapewnić optymalne koszenie trawy i dożywność bieżnik. Utrzymuj takie samo ciśnienie w kołach po lewej i prawej stronie.

Zdejmij OSŁONĘ ZAWORU i podłącz węz z manometrem do zaworów. Prawidłowe ciśnienie w oponach wynosi: **1,7 bara / 24 PSI**.

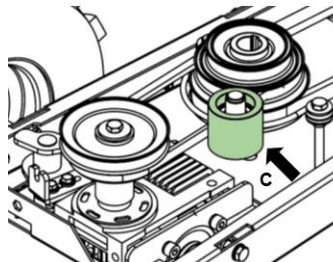
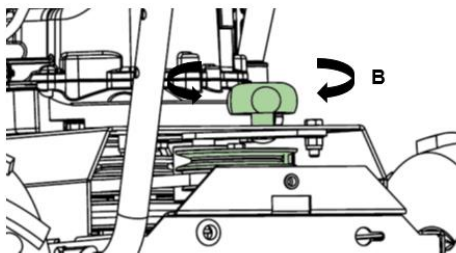
Transport

Kosiarka Scythe z funkcją mulczowania wyposażona jest w podporę na każdej części, dzięki czemu można ją bezpiecznie zamocować na czas transportu w samochodzie dostawczym, na przyczepie lub w inny podobny sposób.

pas napinający regulacji

Pas należy sprawdzać i regulować po każdych 5 godzinach użytkowania.

1. Zdejmij tylną śrubę koła pasowego/paska.
2. Rozluźnij przycisk (B).
3. Naciśnij/pchnij pasek (C), znajdujący się z tyłu, najpierw w pełni, w prawą stronę paska ręcznego, następnie dokręć nakrętkę ponownie ręką w lewą stronę, utrzymując napięcie.
4. Załóż ponownie pokrywę, koło pasowe/pasek.

**8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI****DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nr. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Alexandru Radoi – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: Kosiarka listwowa z funkcją mulczowania wykonuje koszenie, którego podstawową maszyną jest agregat energetyczny oraz stół koszący z ostrzem tnącym i innymi akcesoriami, stanowiącymi właściwe narzędzie koszące i robocze. Maszyna może być również używana jako agregat wielofunkcyjny.

Produkt: KOSIARKA LISTWOWA Z FUNKCJĄ MULCZOWANIA

Numer seryjny produktu: AAMO00100001XRURIS999K, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu).

Typ: RURIS

Silnik: termiczny, benzyna bezołowiowa, 4- suwowy

Prędkości: 1 do przodu

Model: 999K

Moc: 7,5 KM

Szerokość robocza : 580 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywą 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Normą EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej** (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowaną w 2019 r.), **Rozporządzeniem UE 2016/1628** (zmienionym przez Rozporządzenie UE 2018/989) - ustanawiającym środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników oraz GD 467/2018 w sprawie środków wykonawczych do wyżej wymienionego rozporządzenia, poświadczaliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania - Ocena ryzyka i ograniczanie ryzyka;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 – Maszyny rolnicze i leśne. Kosiarka listwowa z funkcją mulczowania obsługiwana ręcznie. Bezpieczeństwo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016 – Maszyny ogrodnicze. Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarki listwowej z funkcją mulczowania, wyposażonej w silnik spalinowy. Część 2: Kosiarka listwowa z funkcją mulczowania, obsługiwana ręcznie. Poprawka 1: OPC, elementy tnące, węże ciśnieniowe

ISO 5718-1:2023 - Maszyny do zbioru - Wymagania dotyczące elementów tnących - Część 1: Ostrza stosowane na tarczach obrotowych Kosiarka listwowa z funkcją mulczowania i bębnem obrotowym Kosiarka listwowa z funkcją mulczowania

SR EN ISO 11102-1:2010/ EN ISO 11102-1:2009 – Silniki spalinowe tłokowe. Urządzenia do rozruchu ręcznego. Część 1: Wymagania i badania bezpieczeństwa

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009 – Akustyka. Praktyczne zalecenia dotyczące projektowania maszyn i urządzeń o niskim poziomie hałasu. Część 1: Planowanie

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2010 — Akustyka — Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej i poziomów energii akustycznej źródeł hałasu na podstawie pomiaru ciśnienia akustycznego — Metody techniczne w warunkach zbliżonych do warunków pola swobodnego nad płaszczyzną odbijającą

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009 - Akustyka. Deklaracja i weryfikacja wartości emisji hałasu maszyn i urządzeń

SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009 - Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna.

Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn

Kierunek 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowane w 2019 r.);

Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i użytkowane w sprzęcie i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady 467/2018, są oznaczone następująco:

- Marka i nazwa producenta: QM Co Ltd

- Typ 1P75F

- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.

Koncepcja Loncin

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Krajowa, 26.09.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **1196 /26.09.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

Eng. Stroe Marius Catalin
Dyrektor generalny
SC RURIS IMPEX SRL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Alexandru Radoi – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: **Kosiarka listwowa z funkcją mulczowania** wykonuje koszenie , którego podstawową maszyną jest agregat energetyczny oraz stół koszący z ostrzem tnącym i innymi akcesoriami, stanowiącymi właściwe narzędzie koszące i robocze. Maszyna może być również używana jako agregat wielofunkcyjny.

Produkt: KOSIARKA LISTWOWA Z FUNKCJĄ MULCZOWANIA

Numer seryjny produktu: AAMO00100001XRURIS999K, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu).

Typ: RURIS

Model: 999K

Silnik: termiczny, benzyna bezołowiowa , 4- suwowy

Moc: 7,5 KM

Prędkości: 1 do przodu

Szerokość robocza : 580 mm

Poziom ciśnienia akustycznego: 88,9 dB Poziom mocy akustycznej: 102,3 dB

Poziom mocy akustycznej jest certyfikowany przez TUV SUD, na podstawie raportu nr 4840324105000 z dnia 06.06.2024 r., zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2000/14/WE zmienionej Dyrektywą 2005/88/WE i SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków, sprawdziliśmy i zaświadczyliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu na podstawie pomiaru ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wystawienia: **Krajowa, 25.09.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **1197 /25.09.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin
Dyrektor generalny
SC RURIS IMPEX SRL



Косачица са функцијом малчирања RURIS 999K



1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	4
4. ПРЕГЛЕД	5
5. МОНТАЖА	6
6. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	9
7. ОДРЖАВАЊЕ	9
8. ИЗЈАВЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	10

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. RURIS својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима RURIS-а је на располагању читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105

имејл: info@ruris.ro

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Упозорење! Опасност!		Упозорење! Опасност од повреда особа у близини машине.
	Опрез, држите руке даље од отвора док машина ради.		Пажња! Држите дистанцу.
	Држите руке и ноге даље од ротирајућих сечива.		Опрез! Вруће површине.
	Опрез! Не покрећите машину са укљоњеним заштитним екраном каиша.		Упозорење! Загушљива атмосфера. Не покрећите машину у затвореним просторима.
	Оператор мора да носи личну заштитну опрему (ЛЗО).		Пре употребе прочитајте упутство за употребу.

	Користите заштитне рукавице!		Користите заштитне чизме или ципеле!
	Не додирујте покретне делове машине.		Не убацујте руке .
	Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.		Не користити у затвореним просторима.

2.2. УПОЗОРЕЊА

вежба

а) Пажљиво прочитајте упутства и упознајте се са контролама, подешавањима и исправним радом косилице са функцијом малчирања.

б) Не дозволите деци или неискусним особама да користе косилицу са функцијом малчирања.

ц) Не радите никада у близини ДРУГИХ особа, посебно деце или кућних љубимаца.

д) Корисник је одговоран за незгоде или ОПАСНОСТИ КОЈЕ НАСТАЈУ ПО ДРУГИМ људима или имовини. е) Поштујте њихово значење.

Упозорења на косилицу са функцијом малчирања су увек наведена.

ф) Ако приметите НЕУОБИЧАЈЕНЕ вибрације током рада, одмах зауставите МОТОР и прегледајте косилицу са функцијом малчирања да ли има оштећења.

г) Не користите косилицу са функцијом малчирања ако се осећате лоше, уморно или ако конзумирате алкохол или дроге.

Обука

а) Носите заштитну обућу, дуге панталоне и опрему. Не користите косилицу са функцијом малчирања боси или у сандалама.

б) Пажљиво прегледајте радно подручје и уклоните све предмете које би Косачица са функцијом малчирања могла да избаци.

ц) **УПОЗОРЕЊЕ – Бензин је веома запаљив:**

- Чувајте гориво само у посебним КОНТЕЙНЕРИМА.
- пуните само на отвореном и не пушите за време напајања.
- Напуните резервоар пре покретања мотора. Не доливајте гориво док је мотор упаљен или врућ.
- Ако се бензин проспе по косилицу Scythe са функцијом малчирања, не палите мотор , уклоните опрему из контаминираног подручја и избегавајте изворе паљења док се пара не испари.
- резервоар Бусони исправан; ако је оштећен, замените га.
- д) Замените пригушивач ако је оштећен.

- е) Визуелно проверите све компоненте косилице са функцијом малчирања пре употребе. Замените делове, елементе или вијке ако су оштећени.
- ф) Не палите МОТОР у затвореном простору (гаража, соба), издувни гасови САДРЖЕ угљен-моноксид.

РАД Косачица са функцијом малчирања

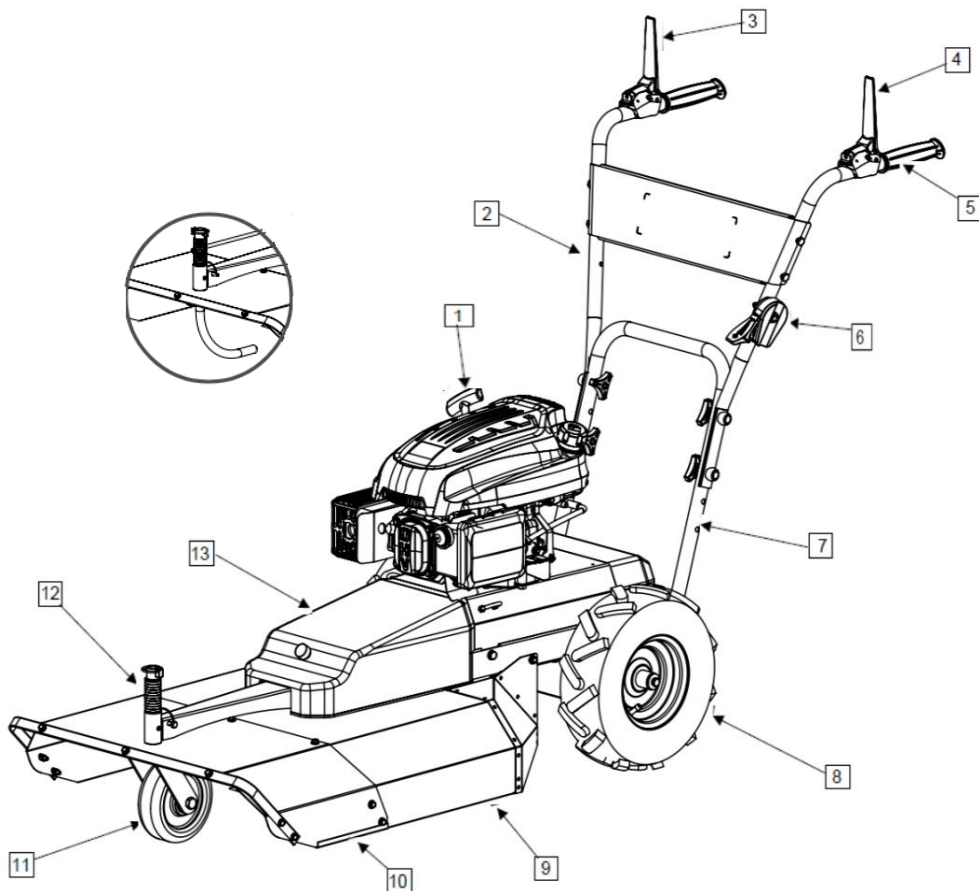
- а) Не палите МОТОРА у затвореним просторима где се може накупити опасна пара угљен-моноксида.
- б) Радите само по дану или у добро осветљеним просторијама.
- ц) Ако Косачица са функцијом малчирања удари у страни предмет, одмах зауставите мотор, извадите свећицу и прегледајте машину. Поправите сва оштећења пре употребе.
- д) Будите изузетно опрезни на падинама и неравним површинама.
- е) Приликом РАДА на нагибу, држите резервоар за гориво мало пола како бисте смањили ризик од цурења. ф) Будите ОПРЕЗНИ када ПОВУЧЕТЕ косилицу са функцијом малчирања да
- г) Укључите мотор према упутствима и држите НОГАЛЕ даље од ножева секача.
- х) Не стављајте руке или ноге БЛИЗУ или испод комада травњака који се крећу косилице са функцијом малчирања.
- и) Зауставите МОТОР пре пуњења горива или када одете
- ј) Не блокирајте машину, полуге или КОМАНДЕ косилице са функцијом малчирања; увек проверите њихово исправно функционисање пре употребе.
- к) Користите само типове и величине гума које препоручује произвођач.
- л) Све операције одржавања, подешавања или сервисирања се обављају када је мотор искључен.
- м) Не нагињите или окрећите косилицу са функцијом малчирања.
- н) Не заустављајте косилицу са функцијом малчирања на нагибу.
- о) Не оштећујте и никада не уклањајте заштитни уређај.
- п) Искључите сваки МОТОР и УВЕРИТЕ се да су сви делови у покрету потпуно заустављени пре било какве поправке, подешавања или прегледа.
- q) Не користите косилицу са функцијом малчирања брзим темпом и не преоптерећујте машину.
- г) Због вибрација дршке, не препоручује се продужена употреба. Ако осетите умор у рукама, шакама или прстима, одмах прекините РАД и направите паузу за опоравак.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Мотор	LONCIN
Снага мотора	7,5 КС
Капацитет цилиндра	224 кубика
Преношење	Каиш
Запаљиво	Безоловни бензин
Систем за покретање	Стартер
Капацитет резервоара за гориво	1,4 л
Капацитет уљне купке	0,5 л
Брзине	1 нападач
Радна ширина	580 мм
Радна висина	40-90 мм
Максимална брзина мотора	3600 обртаја у минути
Максимална брзина	1,8 км/х
Капацитет сечења м²/х	1044 м²/х

Број ножева	1
Препоручена површина (м²)	15000 м²
Додатна опрема	- Предње кућиште за малчирање - Потпорна шипка - за густу траву - Потпорни точак - за нормалну траву и за лакши транспорт
Ручка вибрација	С: 4,928 м/с² · К=2,46 м/с² D: max 4.240 м/с² · К= 2,12 м/с²
Нето тежина са додатном опремом	67,5 кг

4. ПРЕГЛЕД



1. Мотор
2. Горњи управљач
3. Полука квачила – сечиво
4. Полужна квачила – вуча

5. Ручка
6. Убрзање
7. Доњи управљач
8. Точак
9. Косилица
10. Проширење палубе
11. Предњи точак / носач ПРЕДЊИ
12. подешавање висине
13. Предња корица
14. Поклопац ременице / каиша

5. МОНТАЖА

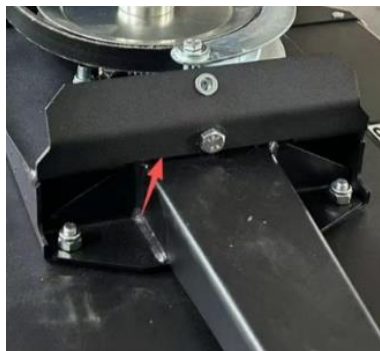
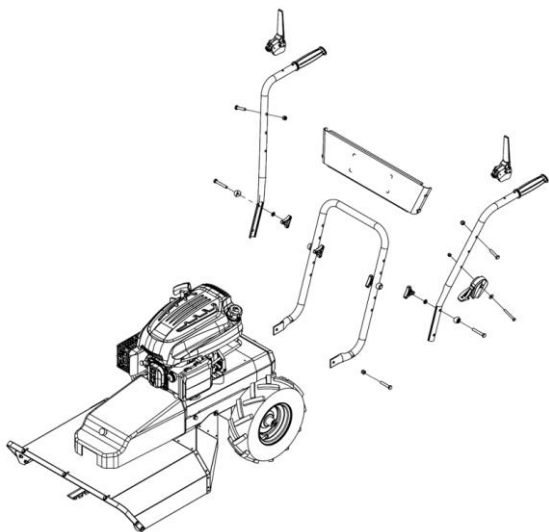
Монтажа УПРАВЉАЧА и сајли

1. ПРИЧВРНИТЕ доњу ручку (7) на косилицу Scythe са функцијом малчирања.
2. Чврсто причврстите обе горње РУЧКЕ (2) на доњи део управљача, а затим причврстите плочу између две ручке.
3. Прилагодите обе ручице квачила (3+4) на сваку ручицу.
4. Прилагодите гас (6) на горњем делу управљача.
5. Поставите сајлу квачила у носач са десне стране.

монтажа предњег точка / предња носачка шипка

1. Скините предњи поклопац (13). Поставите предњи ТОЧАК, чврсто га причврстите са стране унутра косилице са функцијом малчирања.
2. Прилагодите предњи део точка / потпорну шипку на ручицу за предњи точак.
3. ПРИЧВРСТИТЕ продужетак моста (10) на нож за сечење. (Може се користити и без продужетка платформи.)

Може се користити и без продужетка платформи.)

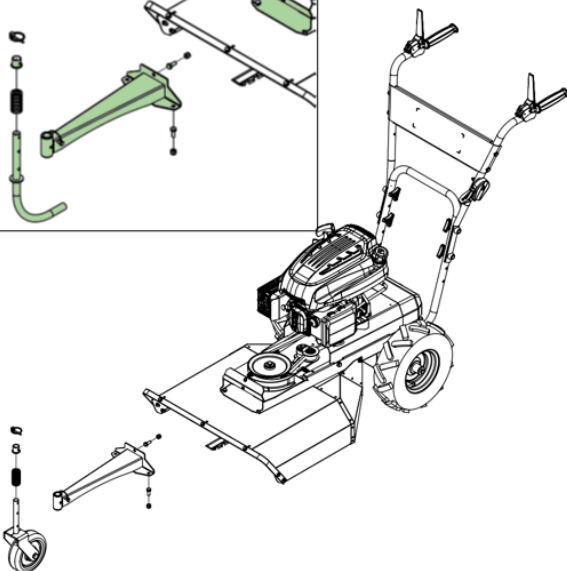
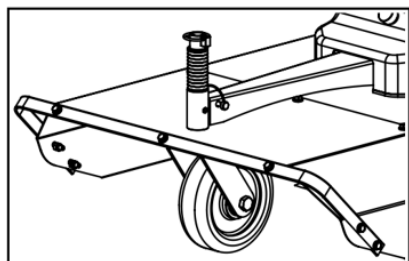
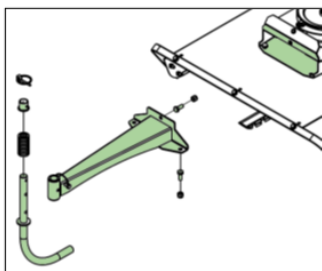
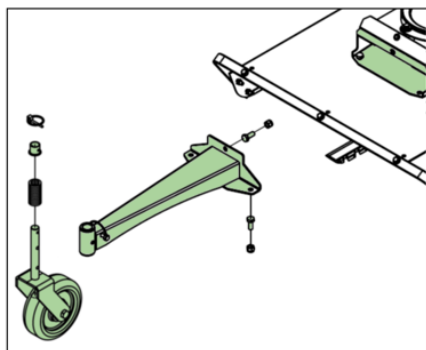
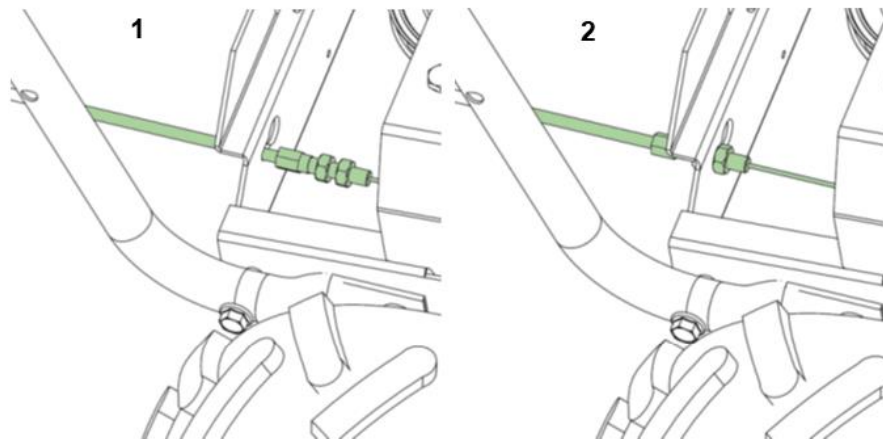


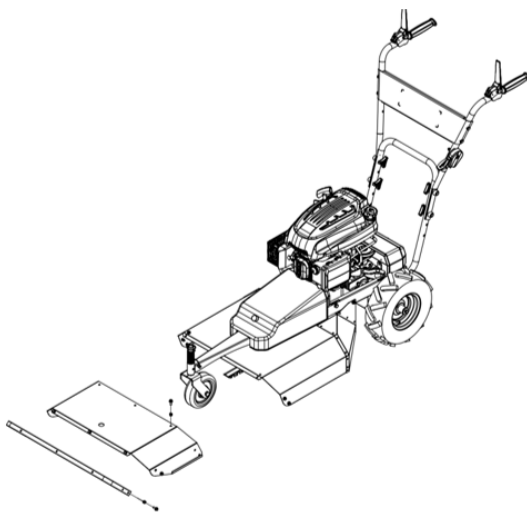
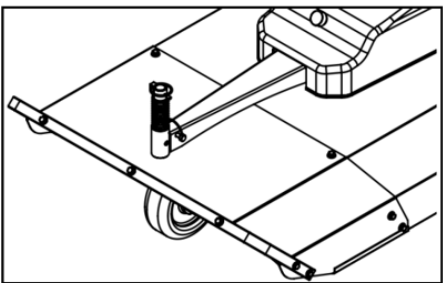
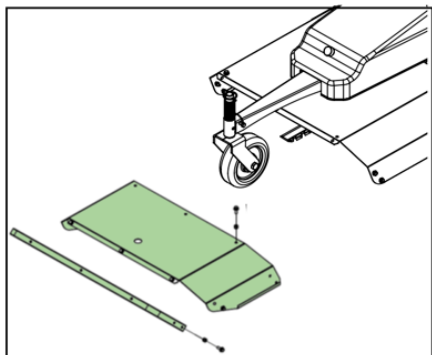
Каблови за подешавање

Пре прве употребе, увек проверите сајле за ПОДЕШАВАЊЕ.

- тестирани КАБЛОВИ деловањем комплетног сета полука и проверите да ли су оне затегнуте у складу са тим.
- Ако је САЈЛА лабава, затегните је; ако се полука не помера лабаво до краја, ослободите сајлу тежине.

Након прве сезоне, нормално је да је потребно подешавање седла неких каблова ради оптималног функционисања, јер се кабли могу истегнути током употребе.





ПРЕДЊИ точак и потпорна шипка

Предњи точак/потпорна шипка може се блокирати у положају напред помоћу осигурача, што је корисно ако ЖЕЛИТЕ да је правилно рукујете. Предњи точак/потпорна шипка се такође може ротирати, тако да седиште ПРАТИ ОДЕЉАК у ком желите да је рукујете, што је предност за слободно маневрисање са променама фреквенција управљања.

подешавање висине

Да бисте променили висину кошења, мотор МОРА бити заустављен.

Модификација висине кошења се постиже уклањањем горњег клина за закључавање и подлошки за постављање изнад или испод предњег точка док се не постигне жељена висина.

Инспекцијски нож

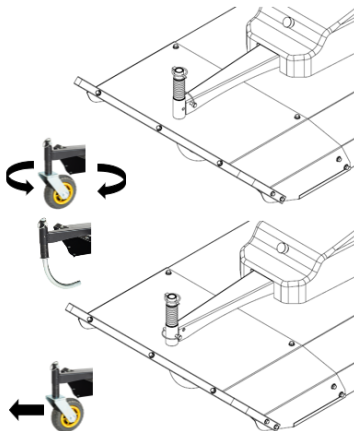
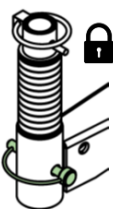
Проверите нож да ли има оштећења, пукотина или прекомерне корозије. Проверите да ли је нож за завртње затупљен. Напомена

: Нож може бити оштар! Али нож који је истрошен, савијен, напукао или оштећен мора се заменити.

Нож за чишћење и МОНТАЖУ

Да бисте уклонили нож ради оштрења или замене, користите дебеле рукавице за заштиту руку.

1. Отпустите завртње. Користите комад дрвета да бисте спречили ротацију ножа.
2. Уклоните, редом: завртањ, подлошку, нож и подупирач ножа.
3. наоштрили или заменити нож.
4. Монтирајте, редом: потпорни нож, нож, подлошку и завртње.
5. Поново затегните завртње. Користите комад дрвета да бисте спречили ротацију ножа.



Пажња: Нож треба наоштри. Дакле, мора бити 100% избалансиран, у супротном могу се јавити проблеми са вибрацијама које могу оштетити мотор. Оштећење мотора услед неправилног оштрења није покривено гаранцијом. Препоручује се да оштрење обави овлашћени сервис.

6. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Пребацавање МОТОРА

ПАЖЊА: Косачица са функцијом малчирања се испоручује без уља и горива. Напуните пре првог покретања:

Не палите косилицу са функцијом малчирања директно у високу траву.

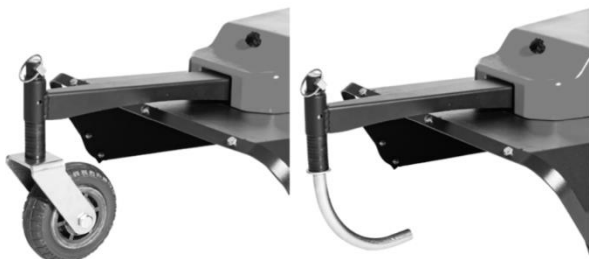
1. Пребаците ручицу за убрзање у положај "САУШИТИ/ПОКРЕТ".
2. Чврсто и равномерно повуците РУЧКУ стартера, након претходног оптерећења (повуците лагано док не осетите отпор компресији мотора).
3. ОКРЕНИТЕ МОТОР хладан са амортизером у ПОГОЊЕНОМ положају отприлике 10 секунди (ручица у положају за сауг), а затим пребаците убрзање на максимум.

ротирајући нож

Притисните ручицу „квачило - сечиво“

(3) надолу да бисте активирали нож. Да бисте одржали нож у покрету, држите ручицу притиснуту.

Отпустите ручицу „квачило - сечиво“ да бисте зауставили ротацију ножа.



ЗАУСТАВЉАЊЕ МОТОРА

Пребаците ручицу гаса у положај „СТОП“ да бисте зауставили мотор.

За једну НАЈБОЉУ употребу и да би се спречило ПРЕОПТЕРЕЋЕЊЕ мотора, препоручује се кошење ТРАВЕ када је то приближно 25–30 цм висине. Употреба косилице са функцијом малчирања у трави може довести до ВИСОКОГ оптерећења мотора и превременог кvara компоненти.

7. ОДРЖАВАЊЕ

Искључите конектор свећице пре било каквих радова на одржавању.

1. Проверите све завртње и навртке, затегните их ако је потребно.
2. Скините пластични поклопац каиша и редовно га чистите.
3. Увек проверите да ли су сечива оштра.

Ваздушни филтер

Ваздушни филтер треба редовно проверавати и чистити.

Замена уља

Поступак:

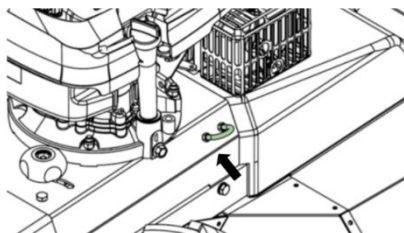
1. ОКРЕНИТЕ МОТОР и оставите га да ради 5 минута или док се мотор не загреје. Топао мотор чини уље течнијим и лакшим за вађење.
2. Увуците уље кроз отвор за пуњење помоћу шприца из комплекта за екстракцију уља. Користите ЦРЕВО за дохват у уљној кади.
3. пребачено уље коришћено у празном контејнеру.
4. Комплетан мотор са Ruris 4T-Max уљем (видети техничке податке)
5. Проверите ниво уља помоћу мерне шипке (Мин / Макс).

Пажња: УКЛОНИТЕ коришћено уље како не бисте штетили животnoj средини. Користите локални центар за рециклажу.

Ниво уља увек мора бити између вредности Min и Max на мерној шипки. Мењајте моторно уље сваких 25 сати рада или 6 месеци.



1.7 bar / 24 PSI



искра**притисак у точку**

Притисак ваздуха у гумама треба периодично проверавати како би се осигурало НАЈБОЉЕ кошење траве и дуг животни век газећег слоја гуме. Одржавајте исти притисак у точковима са леве и десне стране.

Скините ПОКЛОПАЦ ВЕНТИЛА и повежите црево са манометром на вентиле. Исправан притисак у гумама је: **1,7 бара / 24 PSI**.

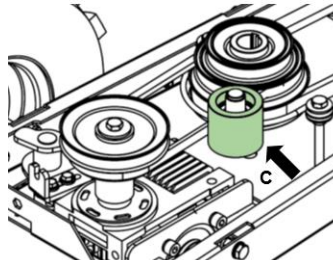
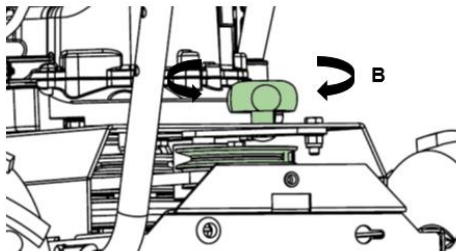
Превоз

Косилица Scythe са функцијом малчирања је опремљена носачем на сваком делу, тако да се може безбедно приврстити приликом превоза у комбију, на приколици или на други сличан начин.

подешавајући затезни каиш

крв, појас треба проверити и подесити након сваких 5 сати употребе.

1. Уклоните задњи вијак ременице/каиша.
2. Отпустите дугме (Б).
3. Притисните/гурните каиш (С), који се налази позади, прво до краја, уз десни ручни каиш, а затим поново затегните навртку руком лево, одржавајући затегнутост.
4. Вратите поклопац ременицу/каиш.

**8. ИЗЈАВЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ****ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ**

Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радој – директор производње

Опис производа: Косачица са функцијом малчирањ а обавља операције кошења, при чему је основна машина енергетска компонента, а сто за кошење са ножем за сечење и осталим додацима, сама опрема за кошење и рад. Машина се такође може користити као мултифункционални агрегат.

Производ: КОСАЧИЦА СА ФУНКЦИЈОМ МАЛЧИРАЊА

Серијски број производа: ААМО00100001XRURIS999К, (где АА представља последње две цифре године производа, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа).

Тип: RURIS

Мотор: термални, безоловни бензин, четворотактни

Брзине: 1 напред

Модел: 999К

Снага: 7,5 КС

Радна ширина: 580 мм

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Крајова, произвођач, у складу са GD 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, Директивом 2006/42/EЗ - машине; захтеви за безбедност и сигурност, Стандардом EN ISO 12100:2010 - Машине. Безбедност, Директивом 2014/30/EУ о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за о ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора и GD 467/2018 о мерама спровођења горе поменуте Уредбе, сертифицивали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима за безбедност и сигурност.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Безбедност машина - Општи принципи за пројектовање - Процена ризика и смањење ризика;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Пољопривредне и шумарске машине. Косачица са функцијом малчирања, којом управља пешак. Безбедност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносна растојања за спречавање уласка горњих и доњих екстремитета у опасне зоне

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016- Баштенске машине. Безбедносни захтеви за косилице са функцијом малчирања опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Део 2: Косилице са функцијом малчирања којима управља пешак. Амандман 1: ОПС, елементи за сечење, црева под притиском

ISO 5718-1:2023- Опрема за жетву — Захтеви за елементе за сечење — Део 1: Сечива која се користе на ротационој диск косилице са функцијом малчирања и ротационој бубњастој косилице са функцијом малчирања

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Клипни мотори са унутрашњим сагоревањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и испитивања

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009- Акустика. Практичне препоруке за пројектовање машина и опреме са ниским нивоом буке. Део 1: Планирање

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Акустика - Одређивање нивоа звучне снаге и нивоа звучне енергије извора буке коришћењем звучног притиска - Техничке методе под условима блиским условима слободног поља изнад рефлектујуће равни

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009- Акустика. Декларација и верификација вредности емисије буке машина и опреме

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Пољопривредне и шумарске машине. Електромагнетска компатибилност.

Директива 2000/14/E3 (измењена Директивом 2005/88/E3) – Емисија буке у спољашњем окружењу

Директива 2006/42/E3 - о машинама - стављање машина на тржиште

Смер 2014/30/EU о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирано 2019);

Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **SR EN ISO 9001** - Систем управљања квалитетом
- **SR EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **SR ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем помоћу свећица који се примају и користе на опреми и машинама компаније RURIS, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989)** и GD 467/2018, означени су са:

- Марка и назив произвођача: QM Co Ltd

- Тип 1П75Ф

- Број одобрења типа који је добио специјализовани произвођач:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Идентификациони број мотора – јединствени број.

Лонсин концепт

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 26.09.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Регистарски број: **1196 /26.09.2025**

Овлашћено лице и потпис:

Инж. Строе Маријус Каталин
Генерални директор
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ

Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Александру Радој – директор производње

Опис производа: Косачица са функцијом малчирањ а обавља операције кошења, при чему је основна машина енергетска компонента, а сто за кошење са ножем за сечење и осталим додацима, сама опрема за кошење и рад. Машина се такође може користити као мултифункционални агрегат.

Производ: КОСАЧИЦА СА ФУНКЦИЈОМ МАЛЧИРАЊА

Серијски број производа: AAM000100001XRURIS999K (где AA представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа).

Тип: RURIS

Мотор: термални, безоловни бензин , четворотактни

Брзине: 1 напред

Модел: 999K

Снага: 7,5 КС

Радна ширина: 580 мм

Ниво звучног притиска: 88,9 дБ

Ниво звучне снаге: 102,3 дБ

Ниво акустичне снаге сертифициован је од стране TUV SUD, извештајем бр. 4840324105000 од 06.06.2024. године, у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЕЗ измењене Директивом 2005/88/ЕЗ и SR EN ISO 3744:2011.

*Ми, **SC RURIS IMPEX SRL Craiova** као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЗ (измењеном Директивом 2005/88/ЕЗ), HG 1756/2006 - о ограничавању емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертифициовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.*

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЗ (измењена Директивом 2005/88/ЕЗ)** – Емисија буке у спољашњем окружењу
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитију извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** - Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 25.09.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Број регистрације: **1197 /25.09.2025**

Овлашћено лице и потпис:

инж. Строе Маријус Каталин

Генерални директор

СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Kosilica s funkcijom malčiranja

RURIS 999K



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED	5
5. MONTAŽA	6
6. UPUTE ZA UPORABU	9
7. ODRŽAVANJE	9
8. IZJAVE O SUKLADNOSTI	10

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na kupnji RURIS proizvoda i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tijekom tog vremena postao je snažan brend koji je izgradio svoj ugled ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima. Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisnih mjesta. Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedećem uputa osigurat ćete dugotrajnu upotrebu.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti o tome.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-pošta: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Opasnost!		Upozorenje! Opasnost od ozljeda osoba u blizini stroja.
	Oprez, držite ruke podalje od otvora dok stroj radi.		Pažnja! Držite razmak.
	Držite ruke i noge dalje od rotirajućih noževa.		Oprez! Vruće površine.
	Oprez! Ne pokrećite stroj s uklonjenim štitnikom remena.		Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite stroj u zatvorenim prostorima.
	Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO).		Prije upotrebe pročitajte upute za uporabu.

	Koristite zaštitne rukavice!		Koristite zaštitne čizme ili cipele!
	Ne dodirujte pokretne dijelove stroja.		Ne ubacujte ruke .
	Ne bacajte stroj ili njegove dijelove u kućni otpad.		Ne koristiti u zatvorenim prostorima.

2.2. UPOZORENJA

praksa

a) Pažljivo pročitajte upute i upoznajte se s kontrolama, postavkama i ispravnim radom kosilice s funkcijom malčiranja.

b) Ne dopustite djeci ili neupućenim osobama da koriste kosilicu s funkcijom malčiranja.

c) Nikada ne radite u blizini DRUGIH osoba, posebno djece ili kućnih ljubimaca.

d) Korisnik je odgovoran za nesreće ili OPASNOSTI KOJE NASTAJU DRUGIM osobama ili imovini . e) Poštujte

sva upozorenja na kosilici s funkcijom malčiranja.

f) Ako primijetite NEOBIČNE vibracije tijekom rada, odmah zaustavite MOTOR i pregledajte kosilicu s funkcijom malčiranja na eventualna oštećenja.

g) Ne koristite kosilicu s funkcijom malčiranja ako se osjećate loše, umorno ili ako konzumirate alkohol ili droge.

Trening

a) Nosite zaštitnu obuću, duge hlače i opremu. Ne koristite kosilicu s funkcijom malčiranja bosi ili u sandalama.

b) Pažljivo pregledajte radno područje i uklonite sve predmete koje bi Kosilica s funkcijom malčiranja mogla izbaciti.

c) **UPOZORENJE – Benzin je vrlo zapaljiv:**

- Gorivo čuvajte samo u posebnim POSUDAMA.
- punite samo na otvorenom i ne pušite za vrijeme napajanja.
- Napunite SPREMNIK prije pokretanja motora. Ne dodavajte gorivo dok je motor upaljen ili vruć.
- Ako se benzin prolje po kosilici Scythe s funkcijom malčiranja, nemojte pokretati motor , uklonite opremu iz kontaminiranog područja i izbjegavajte izvore paljenja dok se pare ne ispare.
- Ispravite Busoni SPREMNIK ; ako je oštećen, zamijenite ga.
- Zamijenite prigušivač ako je oštećen.
- e) Vizualno provjerite sve komponente kosilice s funkcijom malčiranja prije upotrebe. Zamijenite dijelove, elemente ili vijke ako su oštećeni.

f) Ne pokrećite MOTOR u zatvorenom prostoru (garaža , soba) , ispušni plinovi SADRŽE ugljični monoksid.

RAD Kosilica s funkcijom malčiranja

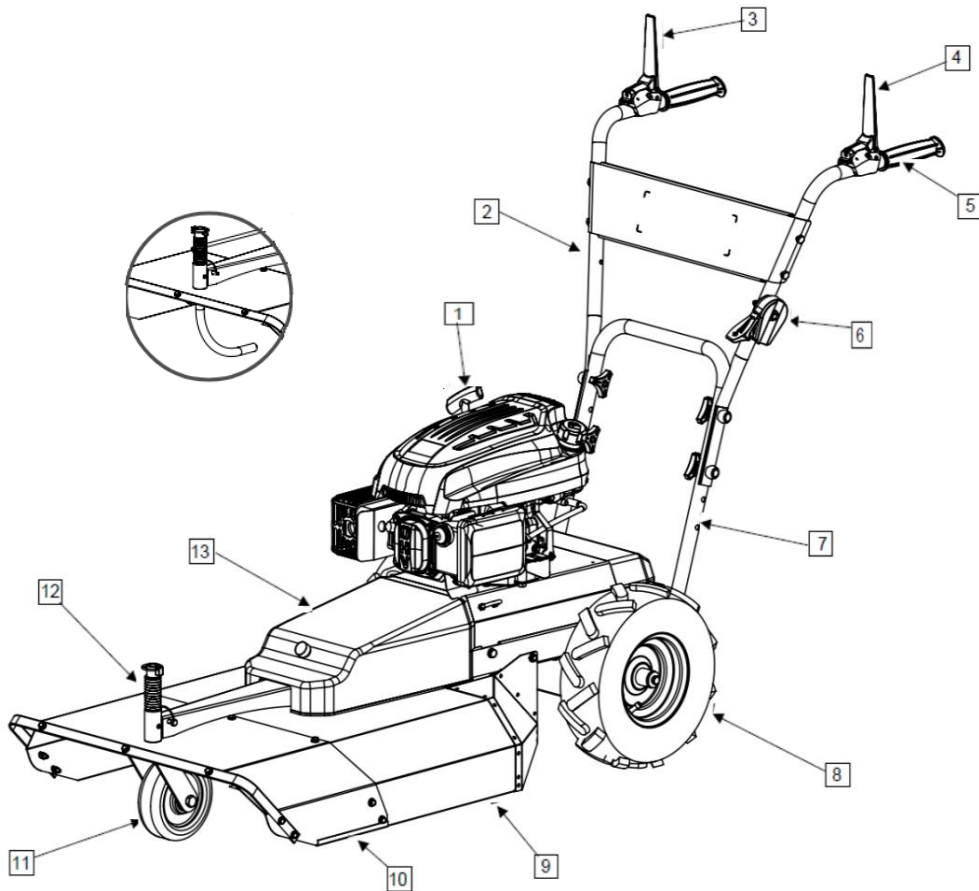
- a) Ne palite MOTOR u zatvorenim prostorima gdje se može nakupljati para opasnog ugljičnog monoksida.
- b) Radite samo po dnevnom svjetlu ili na dobro osvijetljenim mjestima.
- c) Ako Kosilica s funkcijom malčiranja udari u strani predmet , odmah zaustavite motor , izvadite svjeću i pregledajte stroj . Prije upotrebe popravite sve nedostatke .
- d) Budite izuzetno oprezni na padinama i neravnim površinama.
- e) Prilikom RADA na nagibu, držite spremnik goriva na pola kako biste smanjili rizik od curenja. f) Budite OPREZNI prilikom POVLACENJA kosilice s funkcijom malčiranja na
- g) Uključite motor prema uputama i držite STOPALA podalje od noževa rezača.
- h) Ne stavljajte ruke ili STOPALA U BLIZINU ili ispod dijelova kosilice s funkcijom malčiranja tijekom kretanja.
- i) Zaustavite MOTOR prije punjenja gorivom ili kada odlazite
- j) Ne blokirajte stroj, poluge ili UPRAVLJAČKE kosilice s funkcijom malčiranja; prije upotrebe provjerite njihov ispravan rad.
- k) Koristite samo vrste i veličine guma koje preporučuje proizvođač .
- l) Svi radovi održavanja, podešavanja ili servisiranja izvode se s isključenim motorom .
- m) Ne nagnjite niti preokrenite kosilicu s funkcijom malčiranja.
- n) Ne zaustavljajte kosilicu s funkcijom malčiranja na padini.
- o) Ne oštećujte i nikada ne uklanjajte zaštitnu napravu.
- p) Isključite svaki MOTOR i PROVJERITE da su se svi dijelovi u pokretu potpuno zaustavili prije bilo kakvog popravka, podešavanja ili pregleda.
- q) Ne koristite kosilicu s funkcijom malčiranja pri velikoj brzini i ne preopterećujte stroj.
- r) Zbog vibracija ručke, ne preporučuje se dulja uporaba. Ako osjetite umor u rukama, šakama ili prstima, odmah prekinite RAD i napravite pauzu za oporavak.

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	Loncin
Snaga motora	7,5 KS
Kapacitet cilindra	224 cm ³
Prijenos	Pojas
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Sustav za pokretanje	Starter
Kapacitet spremnika goriva	1,4 l
Kapacitet uljne kupke	0,5 l
Brzine	1 napadač
Radna širina	580 mm
Radna visina	40-90 mm
Maksimalna brzina motora	3600 okretaja u minuti
Maksimalna brzina	1,8 km/h
Kapacitet rezanja m²/h	1044 m ² /h
Broj noževa	1
Preporučena površina (m²)	15000 m ²

Dodatak	- Prednje kućište za malčiranje - Potporna šipka - za gustu travu - Potporni kotač - za normalnu travu i za lakši transport
Vibracije rukovanja	S: $4,928 \text{ m/s}^2 \cdot K=2,46 \text{ m/s}^2$ D: maks. $4.240 \text{ m/s}^2 \cdot K = 2,12 \text{ m/s}^2$
Neto težina s priborom	67,5 kg

4. PREGLED



1. Motor
2. Gornji upravljač
3. Poluga spojke – oštrica
4. Poluga spojke – vuča
5. Ručka
6. Ubrzanje

7. Donji upravljač
8. Kotač
9. Rezna ploča
10. Produžna paluba
11. Prednji kotač / potporna šipka PREDNJI
12. podešavanje visine
13. Prednja korica
14. Poklopac remenice / remena

5. MONTAŽA

Montaža UPRAVLJAČA i sajli

1. PRIČVRSTITE donju ručku (7) na kosilicu Scythe s funkcijom malčiranja.
2. Čvrsto pričvrstite obje gornje RUČKE (2) na donji dio ručke, a zatim pričvrstite PLOČU između dvije ručke.
3. Prilagodite obje ručice spojke (3+4) na svaku ručicu.

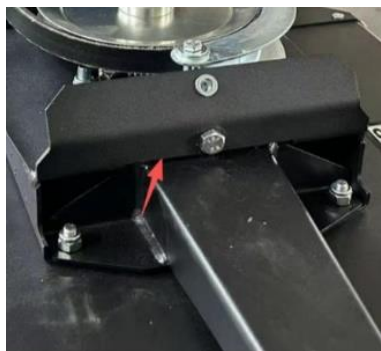
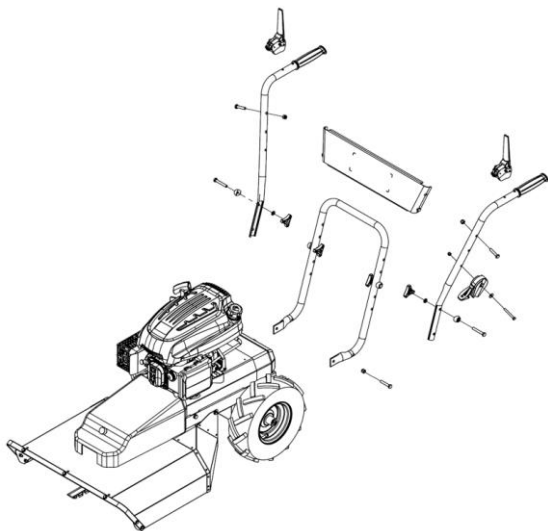
4. Prilagodite gas (6) na gornjem dijelu upravljača.

5. Namjestite sajlu spojke u nosač na desnoj strani.

montaža prednjeg KOTAČA / prednja potporna šipka

1. prednji KOTAČ na prednju stranu kosilice s funkcijom malčiranja i čvrsto ga pričvrstite na unutrašnju stranu .
2. Prilagodite prednji dio kotača / potporna šipku na prednju ruku KOTAČA.
3. PRIČVRSTITE produžetak mosta (10) na nož za rezanje. (

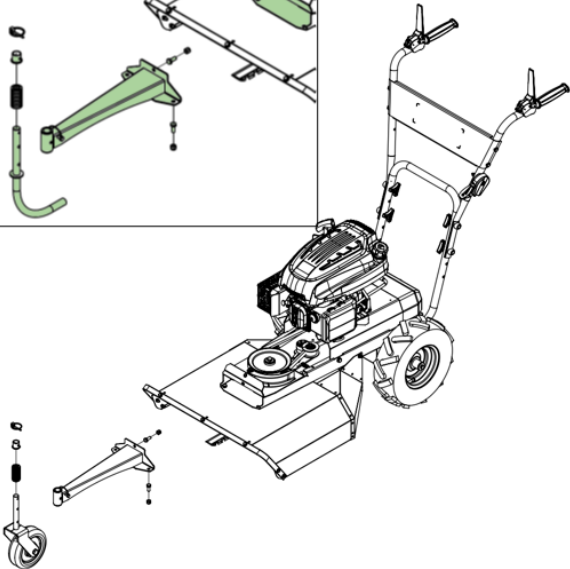
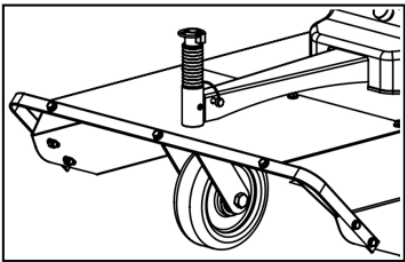
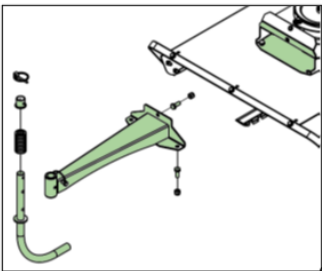
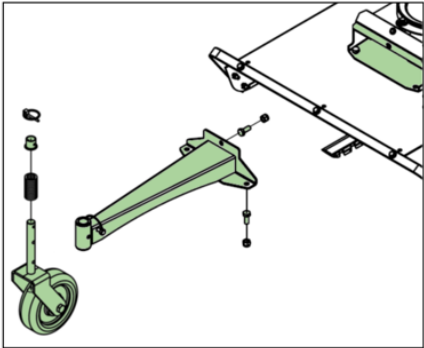
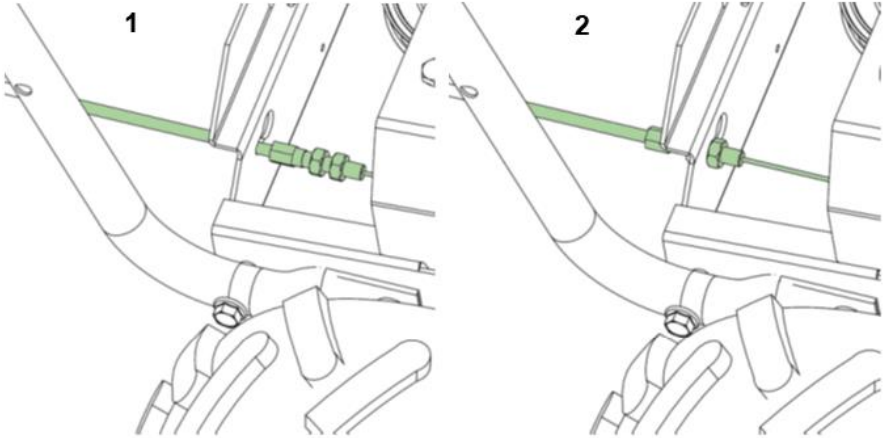
Može se koristiti i bez produžetka palube.)

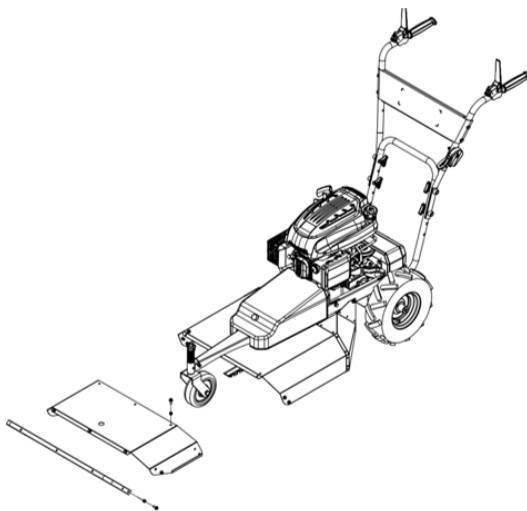
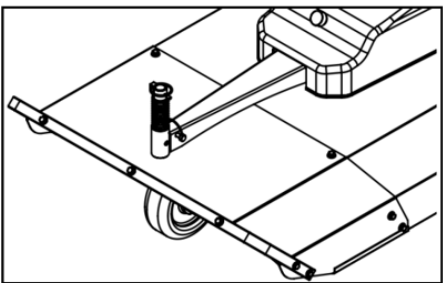
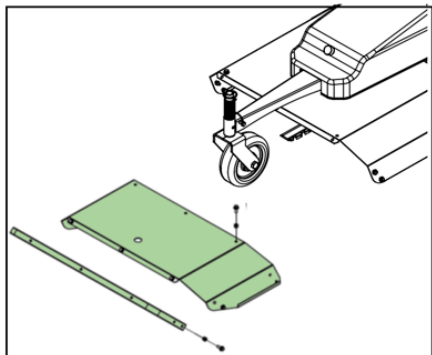


Kablovi za podešavanje

Prije prve upotrebe, uvijek provjerite kablove za PODEŠAVANJE.

- testirajte KABLOVE aktiviranjem kompletnog seta poluga i provjerite jesu li odgovarajuće zategnuti.
 - Ako je SAJLA labav, zategnite ga; ako se ručica ne pomiče lako do kraja, otpustite sajlu.
- Nakon prve sezone, normalno je da je potrebno prilagoditi oslonac nekih kabela za optimalno funkcioniranje, jer se kabeli mogu rastegnuti tijekom korištenja.





PREDNJI kotač i potporna šipka

Prednji kotač/potporna šipka može se blokirati u položaju prema naprijed pomoću sigurnosnog klina, što je korisno ako ŽELITE pravilno rukovati.

Prednji kotač/potporna šipka također se može rotirati, tako da sedlo PRATI ODJELJENJE u kojem želite rukovati, što je prednost za slobodno manevriranje s promjenama frekvencija upravljanja.

podešavanje visine

Za promjenu visine košnje, motor MORA biti zaustavljen.

Promjena visine košnje postiže se uklanjanjem gornjeg zasuna za zaključavanje i podložnih pločica iznad ili ispod kraka PREDNJEG KOTAČA dok se ne postigne željena visina.

Inspeksijski nož

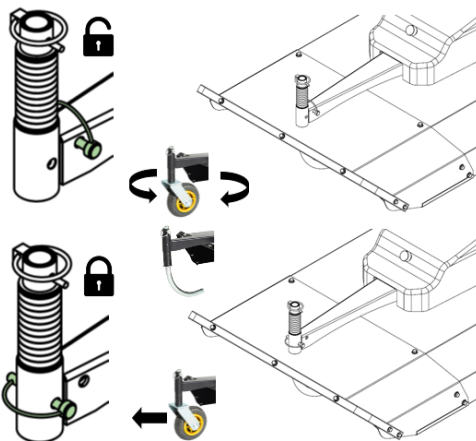
Provjerite nož na oštećenja, pukotine ili prekomjernu koroziju. Provjerite je li nož za vijke tup. Napomena : Nož može biti oštar! Ali nož koji je istrošen, savijen, napuknut ili oštećen mora se zamijeniti.

Nož za čišćenje i MONTAŽU

Za skidanje noža radi oštrenja ili zamjene, koristite debele rukavice za zaštitu ruku.

1. Otpustite vijke. Upotrijebite komad drveta kako biste spriječili okretanje noža.
2. Uklonite, redom: vijak, podlošku, nož i podupirač noža.
3. naoštритi ili zamijeniti nož.
4. Montirajte, redom: potporni nož, nož, podlošku i vijke.
5. Ponovno zategnite vijke. Upotrijebite komad drveta kako biste spriječili okretanje noža.

Pažnja: Nož treba naoštритi. Stoga mora biti 100% uravnotežen, inače se mogu pojaviti problemi s vibracijama koje mogu oštetiti motor. Oštećenje motora zbog nepravilnog oštrenja nije pokriveno jamstvom. Preporučuje se da oštrenje obavi ovlašteni servis.



6. UPUTE ZA UPORABU

Prebacivanje MOTORA

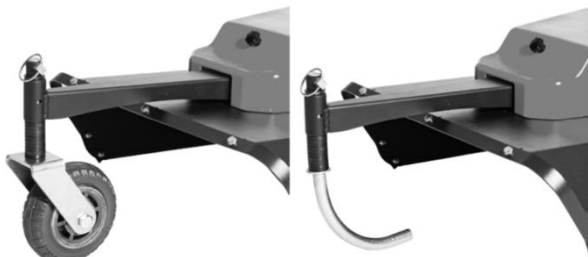
OPREZ: Kosilica s funkcijom malčiranja isporučuje se bez ulja i goriva. Napunite prije prvog pokretanja: Ne pokrećite kosilicu s funkcijom malčiranja izravno u visoku travu.

1. Prebacite ručicu ubrzanja u položaj "PRUŽICA/START".
2. Povucite ravnomjerno i čvrsto RUČKU startera, nakon što ga prethodno napregnete (lagano povucite dok ne osjetite otpor kompresiji motora).
3. OKRENITE MOTOR hladan s amortizerom u ONOM položaju otprilike 10 sekundi (ručica u položaju čoka), zatim prebacite na maksimum ubrzanja.

rotirajući nož

Pritisnite polugu "spojke - oštrica" (3) prema dolje kako biste aktivirali nož. Da biste nož održali u pokretu, držite polugu pritisnutu.

Otpustite polugu "spojke - oštrica" kako biste zaustavili rotaciju noža.



ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Postavite ručicu za ubrzanje u položaj "STOP" za zaustavljanje motora.

Za jednu NAJBOLJE korištenje i kako bi se spriječilo PREOPTEREĆENJE motora, preporučuje se košnja TRAVE na visini od otprilike 25-30 cm. Upotreba kosilice s funkcijom malčiranja u travi može dovesti do VISOKE brzine motora i preranog kvara komponenti.

7. ODRŽAVANJE

Prije bilo kakvog održavanja odspojite konektor svjećice.

1. Provjerite sve vijke i matice, po potrebi ih zategnite.
2. Skinite plastični poklopac remena i redovito ga čistite.
3. Uvijek provjerite jesu li oštrice za rezanje oštre.

Zračni filter

Zračni filter treba redovito provjeravati i čistiti.

Zamjena ulja

Postupak:

1. UKLJUČITE MOTOR i pustite ga da radi 5 minuta ili dok se motor ne zagrije. Topli motor čini ulje tekućim i lakše ga je iscijediti.
2. Izvucite ulje kroz otvor za punjenje pomoću štrcaljke iz kompleta za vađenje ulja. Koristite CRIJEVO za doseg u uljnoj kupki.
3. pretočeno ulje korišteno u praznom spremniku.
4. Kompletan motor s Ruris 4T-Max uljem (vidi tehničke podatke)
5. Provjerite razinu ulja mjernom šipkom (Min / Max).

Pažnja: UKLONITE korišteno ulje kako ne biste oštetili okoliš. Koristite lokalni centar za recikliranje.

Razina ulja uvijek mora biti između vrijednosti Min i Max na mjernoj šipki. Mijenjajte motorno ulje svakih 25 sati rada ili 6 mjeseci.

iskra

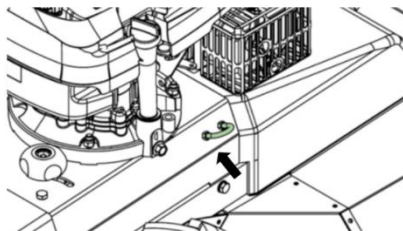
tlak u kotaču

Tlak zraka u gumama treba periodički provjeravati kako bi se osiguralo NAJBOLJE košenje TRAVE i dug vijek trajanja gume. Održavajte isti tlak u kotačima s lijeve i desne strane.

Uklonite POKLOPAC VENTILA i spojite crijevo s manometrom na ventile. Ispravan tlak u gumama je: **1,7 bara / 24 PSI**.



1.7 bar / 24 PSI



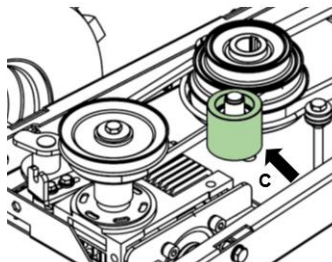
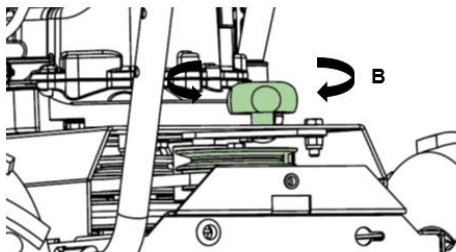
Prijevoz

Kosilica Scythe s funkcijom malčiranja opremljena je nosačem na svakom dijelu, tako da se može sigurno pričvrstiti prilikom prijevoza u kombiju, prikolici ili na neki drugi sličan način.

remen za podešavanje zatezanja

Pojas je potrebno provjeriti i podesiti nakon svakih 5 sati korištenja.

1. Uklonite stražnji vijak remenice/remena.
2. Otpustite gumb (B).
3. Pritisnite/gurnite remen (C), koji se nalazi straga, prvo do kraja, uz desni ručni remen, a zatim ponovno rukom zategnite maticu lijevo, održavajući napetost.
4. Ponovno postavite poklopac. remenicu/remen.



8. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Alexandru Radoi – direktor dizajna proizvodnje

Opis proizvoda: Kosilica s funkcijom malčiranja obavlja operacije košnje, pri čemu je osnovni stroj energetska komponenta, a košnja s nožem za rezanje i ostalim priborom sama oprema za košnju i rad. Stroj se također može koristiti kao višenamjenski agregat.

Proizvod: KOSILA S FUNKCIJOM MALČIRANJA

Serijski broj proizvoda: AAM000100001XRURIS999K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Tip: RURIS

Motor: termalni, bezolovni benzin, 4- taktni

Brzine: 1 naprijed

Model: 999K

Snaga: 7,5 KS

Radna širina: 580 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s Direktivom GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, Direktivom 2006/42/EZ - strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Normom EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - o utvrđivanju mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora i DG 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, ovjerali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim i zaštitnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Sigurnost strojeva - Opća načela za projektiranje - Procjena rizika i smanjenje rizika;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Poljoprivredni i šumarski strojevi. Kosilica s ručnim upravljanjem i funkcijom malčiranja. Sigurnost

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016- Vrtni strojevi. Sigurnosni zahtjevi za kosilice s funkcijom malčiranja opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem. Dio 2: Kosilice s funkcijom malčiranja kojima upravlja ručni vozač. Izmjena 1: OPC, elementi za rezanje, crijeva pod tlakom

ISO 5718-1:2023- Oprema za žetvu — Zahtjevi za elemente za rezanje — 1. dio: Noževi koji se koriste na kosilici s rotacijskim diskom i funkcijom malčiranja i kosilici s rotacijskim bubnjem i funkcijom malčiranja

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Klipni motori s unutarnjim izgaranjem. Oprema za ručno pokretanje. 1. dio: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009- Akustika. Praktične preporuke za projektiranje strojeva i opreme s niskom razinom buke. 1. dio: Planiranje

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Akustika - Određivanje razine zvučne snage i razine zvučne energije izvora buke pomoću zvučnog tlaka - Tehničke metode pod uvjetima bliskim uvjetima slobodnog polja iznad reflektirajuće ravnine

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009- Akustika. Deklaracija i provjera vrijednosti emisije buke strojeva i opreme

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Poljoprivredni i šumarski strojevi. Elektromagnetska kompatibilnost.

Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Smjer 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);

Uredba EU-a 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem pomoću svječice primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, u skladu s **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018 označeni su s:

- Naziv robne marke i proizvođača: QM Co Ltd

- Tip 1P75F

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

Loncinov koncept

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 26.09.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1196 /26.09.2025.**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin
Generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



EZ -a O SUKLADNOSTI**Proizvođač :** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Alexandru Radoi – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: **Kosilica s funkcijom malčiranja** obavlja operacije košnje, pri čemu je osnovni stroj energetska komponenta, a košnja s nožem za rezanje i ostalim priborom sama oprema za košnju i rad. Stroj se također može koristiti kao višenamjenski agregat.**Proizvod: KOSILA S FUNKCIJOM MALČIRANJA**

Serijski broj proizvoda: AAMO00100001XRURIS999K (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Tip: RURIS**Model:** 999K**Motor:** termalni, bezolovni benzin, 4- taktni**Snaga:** 7,5 KS**Brzine:** 1 naprijed**Radna širina:** 580 mm

Razina zvučnog tlaka: 88,9 dB

Razina zvučne snage: 102,3 dB

Razina akustične snage certificiran je od strane TUV SUD, izvješćem br. 4840324105000 od 06.06.2024., u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ izmijenjene Direktivom 2005/88/EZ i normom SR EN ISO 3744:2011.

MI, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisija buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima te izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU-a 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 25.09.2025.**Godina primjene CE oznake: **2025.**Registarski broj: **1197 /25.09.2025****Ovlaštena osoba i potpis:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor

SC RURIS IMPEX SRL



Kosilica s funkcijom malčiranja

RURIS 999K



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	4
4. PREGLED	5
5. MONTAŽA	6
6. UPUTE ZA UPOTREBU	9
7. ODRŽAVANJE	9
8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	10

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog vremena postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje i prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih prodavnica i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijedenjem uputstava, osiguravate dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da o tome unaprijed obavijesti.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Upozorenje! Opasnost!		Upozorenje! Opasnost od povrede osoba u blizini mašine.
	Oprez, držite ruke podalje od otvora dok mašina radi.		Pažnja! Držite distancu.
	Držite ruke i noge dalje od rotirajućih noževa.		Oprez! Vruće površine.
	Oprez! Ne pokrećite mašinu sa uklonjenim štitnikom remena.		Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite mašinu u zatvorenim prostorima.
	Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (LZO).		Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.

	Koristite zaštitne rukavice!		Koristite zaštitne čizme ili cipele!
	Ne dodirujte pokretne dijelove mašine.		Ne ubacujte ruke .
	Ne bacajte mašinu ili njene komponente u kućni otpad.		Ne koristiti u zatvorenim prostorima.

2.2. UPOZORENJA

praksa

- Pažljivo pročitajte upute i upoznajte se s kontrolama, postavkama i pravilnim radom kosilice s funkcijom malčiranja.
- Ne dozvolite djeci ili neupućenim osobama da koriste kosilicu s funkcijom malčiranja.
- Nikada ne radite u blizini DRUGIH osoba, posebno djece ili kućnih ljubimaca.
- Korisnik je odgovoran za nezgode ili OPASNOSTI KOJE MOGU IZAZVATI PO DRUGE ljude ili imovinu . e) Poštujte sva upozorenja na kosilici sa funkcijom malčiranja.
- Ako primijetite NEOBIČNE vibracije tokom rada, odmah zaustavite MOTOR i pregledajte kosilicu s funkcijom malčiranja na eventualna oštećenja.
- Ne koristite kosilicu s funkcijom malčiranja ako se osjećate loše, umorno ili ako konzumirate alkohol ili droge.

Obuka

- Nosite zaštitnu obuću, duge hlače i opremu. Ne koristite kosilicu s funkcijom malčiranja bos ili u sandalama.
- Pažljivo pregledajte radno područje i uklonite sve predmete koje bi Profesionalna Kosilica s funkcijom malčiranja mogla izbaciti.

c) UPOZORENJE – Benzin je vrlo zapaljiv:

- Gorivo čuvajte samo u posebnim POSUDAMA.
- Punite samo na otvorenom i ne pušite za vrijeme napajanja.
- Napunite REZERVOAR prije pokretanja motora. Ne dolijevajte gorivo dok je motor upaljen ili vruć.
- Ako se benzin prolje po kosilici Scythe s funkcijom malčiranja, nemojte pokretati motor , uklonite opremu iz kontaminiranog područja i izbjegavajte bilo koji izvor paljenja dok se para ne ispari.
- Ispravite Busoni REZERVOAR ; ako je oštećen, zamijenite ga.
- Zamijenite prigušivač ako je oštećen.
- Vizualno provjerite sve komponente kosilice s funkcijom malčiranja prije upotrebe. Zamijenite dijelove, elemente ili vijke ako su oštećeni.

f) Ne pokretajte MOTOR u zatvorenom prostoru (garaža , soba) , ispušni plinovi koji SADRŽE ugljični monoksid.

RAD Profesionalna Kosilica s funkcijom malčiranja

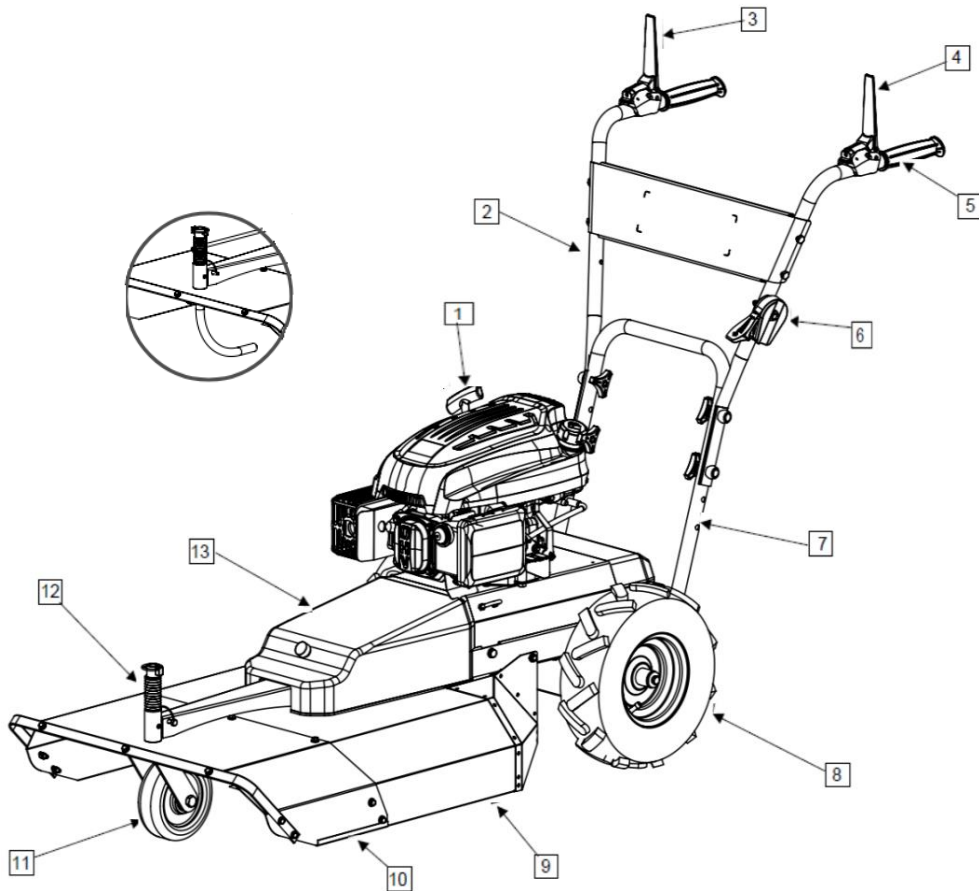
- a) Ne pokrećite MOTOR u zatvorenim prostorima gdje se može nakupiti para, opasna ugljični monoksid.
- b) Radite samo po dnevnom svjetlu ili u dobro osvijetljenim prostorima.
- c) Ako Profesionalna Kosilica s funkcijom malčiranja udari u strani predmet , odmah zaustavite motor , skinite svjećicu i pregledajte stroj . Popravite sve nedostatke prije upotrebe.
- d) Budite izuzetno oprezni na padinama i neravnim površinama.
- e) Prilikom RADA na nagibu, držite rezervoar za gorivo na pola kako biste smanjili rizik od curenja.
- f) Budite OPREZNI prilikom POVLAČENJA kosilice s funkcijom malčiranja na
- g) Uključite motor prema uputama i držite STOPALA dalje od noževa rezača.
- h) Ne stavljajte ruke ili STOPALA U BLIZINU ili ispod dijelova kosilice s funkcijom malčiranja u pokretu.
- i) Zaustavite MOTOR prije punjenja gorivom ili kada odlazite
- j) Ne blokirajte mašinu, poluge ili KONTROLE kosilice s funkcijom malčiranja; prije upotrebe uvijek provjerite njihovu ispravnu funkciju.
- k) Koristite samo tipove i veličine guma koje preporučuje proizvođač .
- l) Sve operacije održavanja, podešavanja ili servisiranja se izvode kada je motor isključen.
- m) Ne naginjte ili preokrenite kosilicu s funkcijom malčiranja.
- n) Ne zaustavljajte kosilicu s funkcijom malčiranja na nagibu.
- o) Ne oštećujte i nikada ne uklanjajte zaštitni uređaj.
- p) Isključite svaki MOTOR i PROVJERITE da su se svi dijelovi u pokretu potpuno zaustavili prije bilo kakvog popravka, podešavanja ili pregleda.
- q) Ne koristite kosilicu s funkcijom malčiranja pri velikoj brzini i ne preopterećujte stroj.
- r) Zbog vibracija drške, ne preporučuje se produžena upotreba. Ako osjetite umor u rukama, šakama ili prstima, odmah prekinite RAD i napravite pauzu za oporavak.

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	Loncin
Snaga motora	7,5 KS
Zapremina cilindra	224 ccm
Prijenos	Pojas
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Sistem za pokretanje	Starter
Kapacitet rezervoara za gorivo	1,4L
Kapacitet uljne kupke	0,5L
Brzine	1 napadač
Radna širina	580 mm
Radna visina	40-90 mm
Maksimalna brzina motora	3600 o/min
Maksimalna brzina	1,8 km/h
Kapacitet rezanja m2/h	1044 m²/h
Broj noževa	1
Preporučena površina (m²)	15000m²

Dodatak	- Prednje kućište za malčiranje - Potporna šipka - za gustu travu - Potporni točak - za normalnu travu i za olakšavanje transporta
Ručka vibracijama	S: $4,928 \text{ m/s}^2 \cdot K=2,46 \text{ m/s}^2$ D: maks. $4.240 \text{ m/s}^2 \cdot K = 2,12 \text{ m/s}^2$
Neto težina sa priborom	67,5 kg

4. PREGLED



1. Motor
2. Gornji upravljač
3. Poluga kvačila – oštrica
4. Poluga kvačila – vuča
5. Ručka
6. Ubrzanje

7. Donji upravljač
8. Točak
9. Rezna ploča
10. Produžna paluba
11. Prednji točak / potporna šipka PREDNJI
12. podešavanje visine
13. Prednja korica
14. Poklopac remenice / remena

5. MONTAŽA

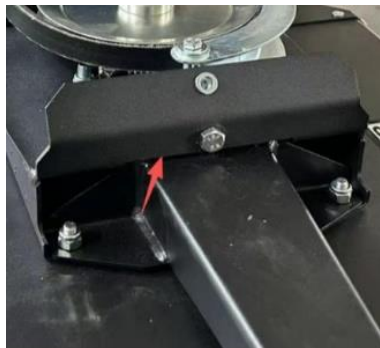
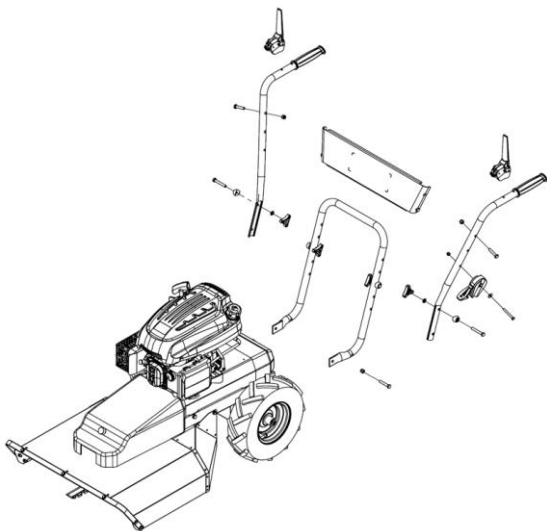
Montaža UPRAVLJAČA i kablova

1. PRIČVRSTITE donju ručku (7) na kosilicu Scythe s funkcijom malčiranja.
2. Čvrsto pričvrstite obje gornje RUČKE (2) na donji dio upravljača, a zatim pričvrstite pločasti PANEL između dvije ručke.
3. Prilagodite obje ručice kvačila (3+4) na svakoj ručici.
4. Prilagodite gas (6) na gornjem dijelu upravljača.
5. Postavite sajlu kvačila u nosač sa desne strane.

Montaža prednjeg TOČKA / prednja potporna šipka

1. Skinite prednji poklopac (13). Postavite prednji KOTAČ na prednju stranu kosilice, čvrsto ga pričvrstite sa strane unutar kosilice s funkcijom malčiranja.
2. Prilagodite prednji dio kotača / potpornu šipku na prednju ruku WHEEL frontal.
3. PRIČVRSTITE produžetak mosta (10) na nož za rezanje. (

Može se koristiti i bez produžetka palube.)

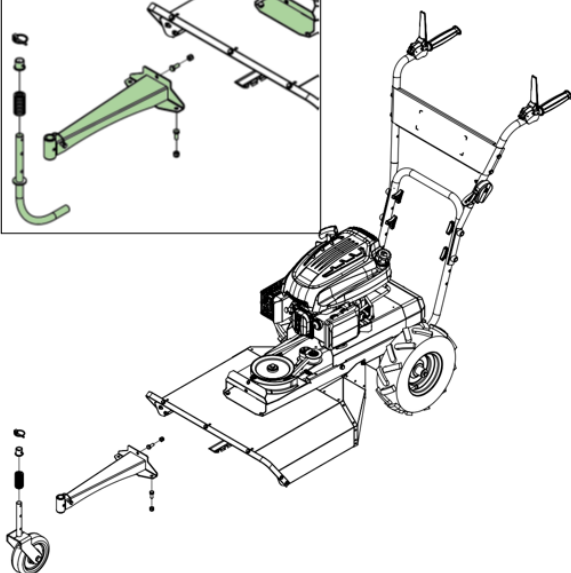
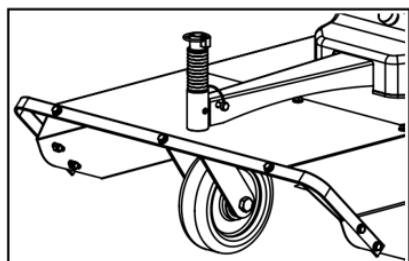
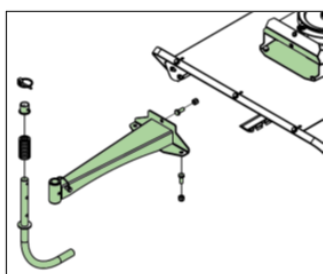
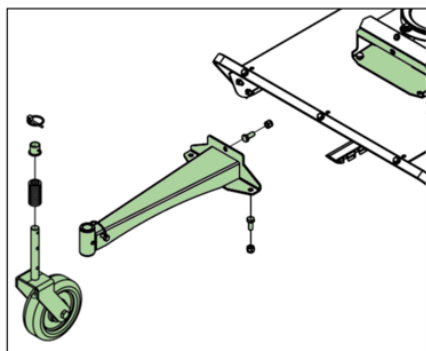
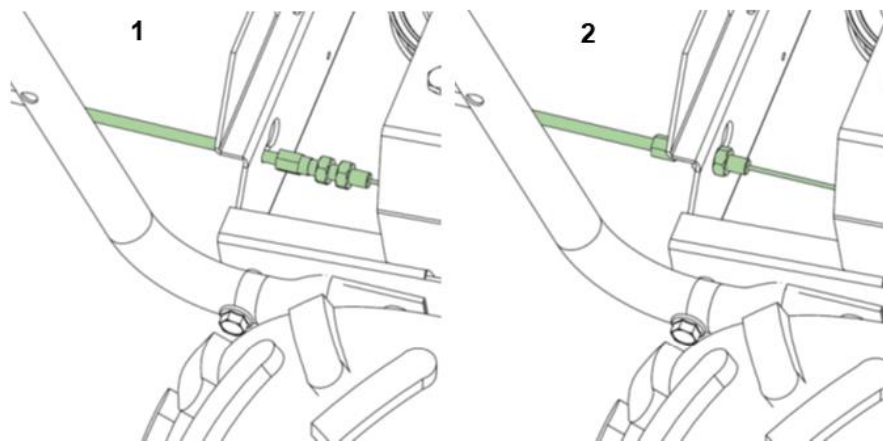


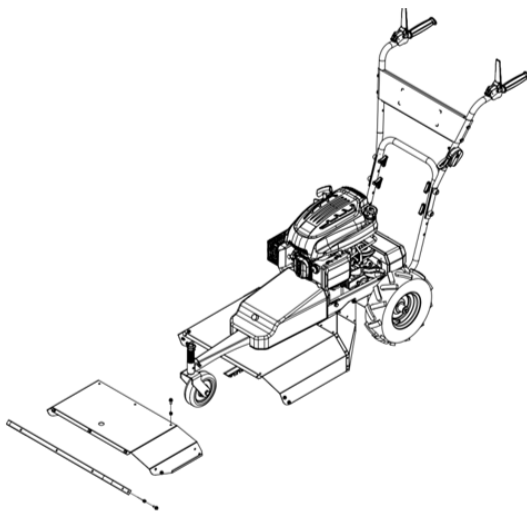
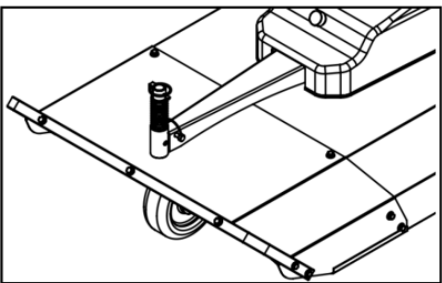
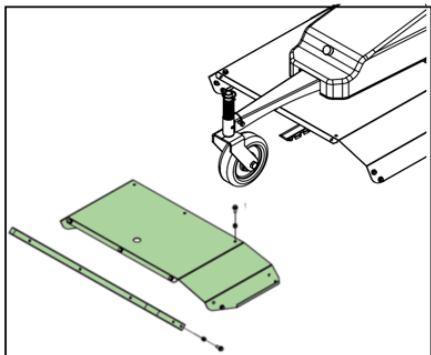
Podešavajuće sajle

Prije prve upotrebe, uvijek provjerite kablove za PODEŠAVANJE.

- testirajte KABLOVE aktiviranjem kompletnog seta poluga i provjerite da li su odgovarajuće zategnuti.
- Ako je SAJLA labava, zategnite je; ako se ručica ne pomiče lako do kraja, otpustite sajlu.

Nakon prve sezone, normalno je da je potrebno prilagoditi oslonac nekih kablova za optimalno funkcioniranje, jer se kablovi mogu rastegnuti s vremenom korištenja.





PREDNJI točak i potporna šipka

Prednji točak/noseća šipka može se blokirati u položaju naprijed pomoću sigurnosnog klina, što je korisno ako ŽELITE pravilno rukovati.

Prednji točak/noseća šipka se također može rotirati, tako da sedlo PRATI ODJELJENJE u kojem želite rukovati, što je prednost za slobodno manevriranje s promjenama frekvencija upravljanja.

podešavanje visine

Za promjenu visine košnje, motor MORA biti zaustavljen.

Modifikacija visine košnje postiže se uklanjanjem gornjeg zasuna za zaključavanje i podloški za POSTAVLJANJE iznad ili ispod kraka PREDNJEG KOTAČA dok se ne postigne željena visina.

Inspekcijski nož

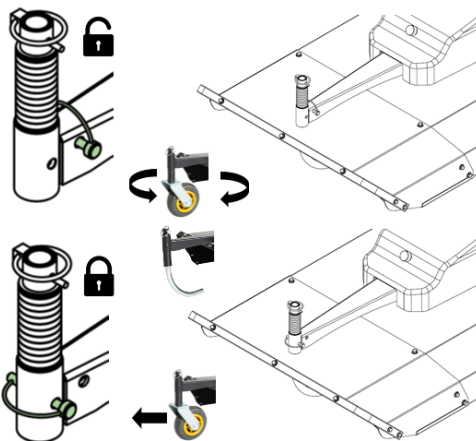
Provjerite nož na oštećenja, pukotine ili prekomjernu koroziju. Provjerite je li nož za vijke tup. Napomena : Nož može biti oštar! Ali nož koji je istrošen, savijen, napuknut ili oštećen mora se zamijeniti.

Nož za čišćenje i MONTAŽU

Za skidanje noža radi oštrenja ili zamjene, koristite debele rukavice za zaštitu ruku.

1. Otpustite vijke. Koristite komad drveta da biste spriječili rotaciju noža.
2. Uklonite, redom: vijak, podlošku, nož i podupirač noža.
3. naoštiti ili zamijeniti nož.
4. Montirajte, redom: potporni nož, nož, podlošku i vijke.
5. Ponovo zategnite vijke. Koristite komad drveta da spriječite rotaciju noža.

Pažnja: Nož treba biti naoštren, stoga mora biti 100% uravnotežen, u suprotnom se mogu pojaviti problemi s vibracijama koje mogu oštetiti motor. Oštećenje motora zbog nepravilnog oštrenja nije pokriveno garancijom. Preporučuje se da oštrenje izvrši ovlaštteni servis.



6. UPUTE ZA UPOTREBU

Prebacivanje MOTORA

OPREZ: Kosilica Scythe s funkcijom malčiranja isporučuje se bez ulja i goriva. Napunite prije prvog pokretanja:

Ne uključujte kosilicu s funkcijom malčiranja direktno u visoku travu.

1. Prebacite ručicu ubrzanja u položaj "PRUŽNJAK/START".
2. Povucite ravnomjerno i čvrsto RUČKU startera, nakon prethodnog opterećenja (lagano povlačite dok ne osjetite otpor kompresiji motora).
3. OKRENITE MOTOR dok je hladan s amortizerom UKLJUČENIM u pogon otprilike 10 sekundi (ručica u položaju čoka), a zatim prebacite na maksimum ubrzanja.

rotirajući nož

Pritisnite polugu "kvačila - oštrica" (3) prema dolje da biste aktivirali nož. Da biste nož održali u pokretu, držite polugu pritisnuto.

Otpustite polugu "kvačila - oštrica" da biste zaustavili rotaciju noža.



ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Prebacite ručicu gasa u položaj "STOP" za zaustavljanje motora.

Za jednu NAJBOLJE korištenje i kako bi se spriječilo PREOPTEREĆENJE motora, preporučuje se košnja TRAVE na visini od otprilike 25-30 cm. Upotreba kosilice s funkcijom malčiranja u travi može dovesti do pretjerane brzine motora i habanja te preranog kvara komponenti.

7. ODRŽAVANJE

Prije bilo kakvog održavanja isključite konektor svjećice.

1. Provjerite sve vijke i matice, po potrebi ih zategnite.
2. Skinite plastični poklopac remena i redovno ga čistite.
3. Uvijek provjerite da li su oštrice za rezanje oštre.

Zračni filter

Zračni filter treba redovno provjeravati i čistiti.

Zamjena ulja

Postupak:

1. UKLJUČITE MOTOR i pustite ga da radi 5 minuta ili dok se motor ne zagrije. Topli motor čini ulje tečnijim i lakše ga je izvaditi.
2. Izvucite ulje kroz otvor za punjenje pomoću šprice iz kompleta za vađenje ulja. Koristite CRIJEVO za uvlačenje ulja u uljnu kupku.
3. pretočeno ulje korišteno u praznom kontejneru.
4. Kompletan motor sa Ruris 4T-Max uljem (pogledajte tehničke podatke)
5. Provjerite nivo ulja pomoću mjerne šipke (Min / Max).

Pažnja: UKLONITE korišteno ulje kako ne biste ugrozili okoliš. Koristite lokalni centar za reciklažu.

Nivo ulja uvijek mora biti između min. i max. vrijednosti na mornoj šipki. Mijenjajte motorno ulje svakih 25 sati rada ili 6 mjeseci.

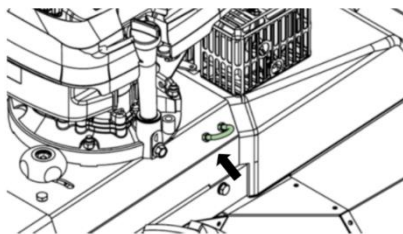
iskra

pritisak u točku

Pritisak zraka u gumama treba periodično provjeravati kako bi se osiguralo NAJBOLJE košenje TRAVE i dug vijek trajanja gume. Održavajte isti pritisak u kotačima s lijeve i desne strane.



1.7 bar / 24 PSI



Uklonite POKLOPAC VENTILA i spojite crijevo s manometrom na ventile. Ispravan pritisak u gumama je: **1,7 bara / 24 PSI**.

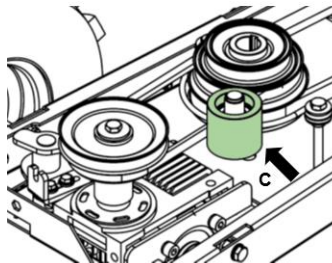
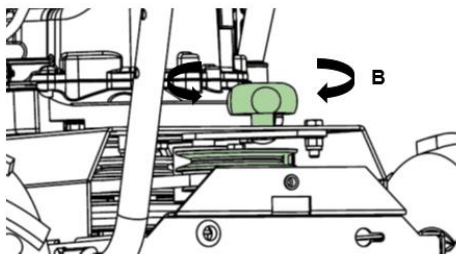
Prijevoz

Kosilica Scythe s funkcijom malčiranja opremljena je nosačem na svakom dijelu, tako da se može sigurno pričvrstiti prilikom prijevoza u kombiju, prikolici ili na neki drugi sličan način.

remen za podešavanje zatezanja

Pojas treba provjeriti i podesiti nakon svakih 5 sati korištenja.

1. Uklonite zadnji vijak remenice/remena.
2. Otpustite dugme (B).
3. Pritisnite/gurnite remen (C), koji se nalazi nazad, prvo do kraja, uz desni ručni remen, a zatim ponovo ručno zategnite maticu lijevo, održavajući zategnutost.
4. Vratite poklopac, remenicu/remen.



8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Alexandru Radoi – Direktor dizajna proizvodnje

Opis proizvoda: Kosilica s funkcijom malčiranja obavlja operacije košnje, pri čemu osnovni stroj predstavlja energetska komponentu, a košni sto s nožem za rezanje i ostalim priborom predstavlja samu opremu za košnju i rad. Stroj se također može koristiti kao multifunkcionalni agregat.

Proizvod: KOSILICA S FUNKCIJOM MALČIRANJA

Serijski broj proizvoda: AAMO00100001XRURIS999K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Tip: RURIS

Motor: termalni, bezolovni benzin, 4- taktni

Brzine: 1 naprijed

Model: 999K

Snaga: 7,5 KS

Radna širina: 580 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s Direktivom GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja mašina na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ - Mašine; sigurnosni i zaštitni zahtjevi**, Standardom EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, **Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti** (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredbom EU 2016/1628** (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - o utvrđivanju mjera za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih zagađivača iz motora i DG 467/2018 o mjerama implementacije gore navedene Uredbe, certificirali smo usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim i zaštitnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Sigurnost mašina - Opšti principi za projektovanje - Procjena rizika i smanjenje rizika;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Poljoprivredne i šumarske mašine. Kosilica s ručnim upravljanjem i funkcijom malčiranja. Sigurnost

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih ekstremiteta u opasne zone

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016- Baštenske mašine. Sigurnosni zahtjevi za kosilice s funkcijom malčiranja opremljene motorima s unutrašnjim sagorijevanjem. Dio 2: Kosilice s funkcijom malčiranja kojima upravlja ručni vozač. Amandman 1: OPC, elementi za rezanje, crijeva pod pritiskom

ISO 5718-1:2023- Oprema za žetvu — Zahtjevi za elemente za rezanje — Dio 1: Noževi koji se koriste na kosilici s rotacijskim diskom i funkcijom malčiranja i kosilici s rotacijskim bubnjem i funkcijom malčiranja

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009- Klipni motori s unutrašnjim sagorijevanjem. Oprema za ručno pokretanje. Dio 1: Sigurnosni zahtjevi i ispitivanja

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009- Akustika. Praktične preporuke za projektovanje mašina i opreme za nisku buku. Dio 1: Planiranje

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Akustika - Određivanje nivoa zvučne snage i nivoa zvučne energije izvora buke korištenjem zvučnog pritiska - Tehničke metode pod uslovima bliskim uslovima slobodnog polja iznad reflektujuće ravni

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009- Akustika. Deklaracija i verifikacija vrijednosti emisije buke mašina i opreme

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Poljoprivredne i šumarske mašine. Elektromagnetna kompatibilnost.

Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju

Direktiva 2006/42/EZ - o mašinama - stavljanje mašina na tržište

Smjer 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);

Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa svjećicom koji se primaju i koriste na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018, označeni su sa:

- Naziv robne marke i proizvođača: QM Co Ltd

- Tip 1P75F

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

Loncin koncept

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 26.09.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1196 /26.09.2025.**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin
Generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ- a

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Alexandru Radoi – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Profesionalna Kosilica s funkcijom malčiranja obavlja operacije košnje, pri čemu osnovni stroj predstavlja energetska komponentu, a košni sto s nožem za rezanje i ostalim priborom predstavlja samu opremu za košnju i rad. Stroj se također može koristiti kao multifunkcionalni agregat.**Proizvod: KOSILICA S FUNKCIJOM MALČIRANJA**

Serijski broj proizvoda: AAMO00100001XRURIS999K, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Tip: RURIS**Model:** 999K**Motor:** termalni, bezolovni benzin, 4- taktni**Snaga:** 7,5 KS**Brzine:** 1 naprijed**Radna širina:** 580 mm

Nivo zvučnog pritiska: 88,9 dB

Nivo zvučne snage: 102,3 dB

Nivo akustične snage je certificiran od strane TUV SUD, izvještajem br. 4840324105000 od 06.06.2024., u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ izmijenjene Direktivom 2005/88/EZ i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke korištenjem zvučnog pritiska
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 25.09.2025.**Godina primjene CE oznake: **2025.**Registarski broj: **1197 /25.09.2025****Ovlaštena osoba i potpis:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor

SC RURIS IMPEX SRL



Kosačka s funkciou mulčovania

RURIS 999K



1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	4
4. PREHĽAD	5
5. MONTÁŽ	6
6. NÁVOD NA POUŽITIE	9
7. ÚDRŽBA	9
8. VYHLÁSENIA O ZHODE	10

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme vám za vaše rozhodnutie zakúpiť si produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS pôsobí na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že si náš produkt oceníte a budete sa z jeho výkonu tešiť dlho. RURIS neponúka svojim zákazníkom len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, pričom zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest. Aby ste si mohli produkt, ktorý ste si zakúpili, užívať, pozorne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov si zaručíte jeho dlhé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo na zmenu, okrem iného, ich tvaru, vzhľadu a výkonu bez toho, aby bola povinná túto skutočnosť vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. UPOZORNENIA NA STROJI

	Varovanie! Nebezpečenstvo!		Varovanie! Nebezpečenstvo zranenia osôb v blízkosti stroja.
	Pozor, počas prevádzky stroja sa nedotýkajte otvorov rukami.		Pozor! Dodržujte odstup.
	Udržujte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich nožov.		Pozor! Horúce povrchy.
	Pozor! Neštartujte stroj s odstráneným krytom remeňa.		Varovanie! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.
	Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP).		Pred použitím si prečítajte návod na použitie.

	Používajte ochranné rukavice!		Používajte ochranné topánky alebo čižmy!
	Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.		Nevkladajte ruky .
	Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.		Nepoužívajte v uzavretých priestoroch.

2.2. UPOZORNENIA

prax

- a) Pozorne si prečítajte pokyny a oboznámte sa s ovládacími prvkami, nastaveniami a správnu obsluhou kosačky Scythe s funkciou mulčovania.
- b) Nedovoľte deťom ani nezásväteným osobám používať kosačku Scythe s funkciou mulčovania.
- c) Nikdy nepracujte v blízkosti INÝCH osôb, najmä detí alebo domácich zvierat.
- d) Používateľ je zodpovedný za nehody alebo NEBEZPEČENSTVO SPÔSOBENÉ INÝMI osobami alebo majetkom. e) Rešpektujte ich význam.
- Dodržiavajte všetky varovné štítky na kosačke s mulčovacou funkciou.
- f) Ak si počas prevádzky všimnete NEOBVYKLÉ vibrácie, okamžite vypnite MOTOR a skontrolujte kosačku s mulčovacou funkciou, či nie je poškodená.
- g) Nepoužívajte kosačku Scythes funkciou mulčovania, ak sa cítite zle, unavení alebo ak ste požíli alkohol či drogy.

Tréning

- a) Noste vždy ochrannú obuv, dlhé nohavice a vybavenie. Nepoužívajte kosačku Scythe s funkciou mulčovania naboso alebo v sandáloch.
- b) Starostlivo skontrolujte pracovnú oblasť a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohla kosačka s mulčovacou funkciou vymrštiť.
- c) **UPOZORNENIE – Benzín je veľmi horľavý:**
- Palivo skladujte iba v špeciálnych NÁDOBACH.
 - nabíjajte iba vonku a nefajčite počas prevádzky.
 - Pred naštartovaním motora doplňte nádrž. Nedoplňajte palivo, keď je motor zapnutý alebo horúci.
 - Ak sa na kosačku Scythe s funkciou mulčovania rozliat benzín, neštartujte jej motor, odstráňte zariadenie zo zamorenej oblasti a vyhnite sa akýmkoľvek zdrojom zapálenia, kým sa výpary neodparia.
 - nádrž Busoni; ak je poškodená, vymeňte ju.
 - d) Vymeňte tlmič výfuku, ak je poškodený.
 - e) Pred použitím vizuálne skontrolujte všetky komponenty kosačky s mulčovaním. Vymeňte všetky

diely, prvky alebo skrutky, ak sú poškodené.

f) Neštartujte MOTOR v uzavretom priestore (garáž, miestnosť), výfukové plyny OBSAHUJÚ oxid uhoľnatý.

PREVÁDZKA Kosačka s funkciou mulčovania

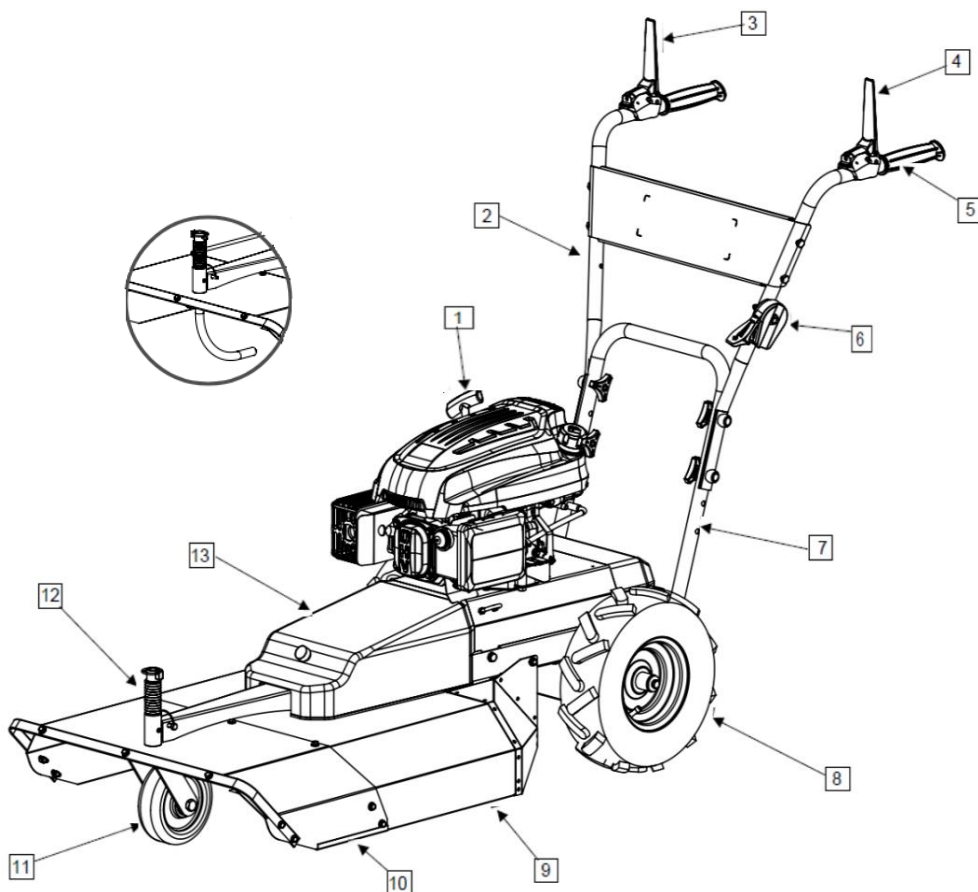
- a) Neštartujte MOTOR v uzavretých priestoroch, kde sa môže hromadiť nebezpečný oxid uhoľnatý, teda para .
- b) Pracujte iba za denného svetla alebo v dobre osvetlených priestoroch.
- c) Ak kosačka s mulčovacou funkciou naráži na cudzí predmet, okamžite vypnite motor, vyberte zapalovaciu sviečku a skontrolujte stroj. Pred použitím opravte akékoľvek poškodenia.
- d) Buďte mimoriadne opatrní na svahoch a nerovnom teréne.
- e) Pri PRÁCI na svahu udržiavajte palivovú nádrž len do polovice, aby ste znížili riziko úniku. f) Buďte OPATRNI pri ŤAHÁNI kosačky s funkciou mulčovania k
- g) Zapnite motor podľa pokynov a držte NOHY ďalej od nožov rezačky.
- h) Nevkladajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod kusy trávniku počas pohybu kosačky Scythe s funkciou mulčovania.
- i) Pred dopĺňaním paliva alebo pri odchode vypnite MOTOR
- j) Neblokujte stroj, páky ani OVLÁDACIE PRVKY kosačky s funkciou mulčovania; pred použitím vždy skontrolujte ich správnu funkciu.
- k) Používajte iba typy a rozmery pneumatík odporúčané výrobcom.
- l) Všetky údržbárske práce, nastavovanie alebo servis sa vykonávajú pri vypnutom motore.
- m) Kosačku s mulčovacou funkciou nenakláňajte ani neprevracajte.
- n) Nezastavujte kosačku Scythe s funkciou mulčovania na svahu.
- o) Nepoškodujte a nikdy neodstraňujte ochranné zariadenie. opravou, nastavením alebo kontrolou vypnite každý MOTOR a UISTITE SA, že všetky pohybujúce sa časti sa úplne zastavili.
- q) Nepoužívajte kosačku Scythe s funkciou mulčovania rýchlym tempom a nepreťažujte stroj.
- r) Kvôli vibráciám z rukoväte sa neodporúča dlhodobé používanie. Ak pocítite únavu v rukách, pažiach alebo prstoch, okamžite prestaňte PRÁCU a dajte si prestávku na odpočinok.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor	Loncin
Výkon motora	7,5 koní
Objem valca	224 cm ³
Prenos	Opasok
Horľavý	Bezolovnatý benzín
Štartovací systém	Štartér
Objem palivovej nádrže	1,4 l
Kapacita olejového kúpeľa	0,5 l
Rýchlosti	1 útočník
Pracovná šírka	580 mm
Pracovná výška	40 – 90 mm
Maximálne otáčky motora	3600 ot./min.
Maximálna rýchlosť	1,8 km/h
Rezací kapacita m²/h	1044 m ² /h

Počet nožov	1
Odporúčaná plocha (m²)	15 000 m ²
Doplnok	- Predný mulčovací kryt - Podporná lišta - pre hustú trávu - Oporné koliesko – pre bežnú trávu a na uľahčenie prepravy
Vibrácie rukoväte	S: 4,928 m/s ² · K = 2,46 m/s ² D: max. 4 240 m/s ² · K = 2,12 m/s ²
Čistá hmotnosť príslušenstvom	67,5 kg

4. PREHL'AD



1. Motor
2. Horná časť riadidiel
3. Páková spojka – čepeľ
4. Páková spojka – trakcia

5. Rukoväť
6. Zrýchlenie
7. Spodná časť riadidiel
8. Koleso
9. Kosiace zariadenie
10. Rozširujúca paluba
11. Predné koleso / nosná tyč PREDNÉ
12. nastavenie výšky
13. Predný obal
14. Kryt kladky / remeňa

5. MONTÁŽ

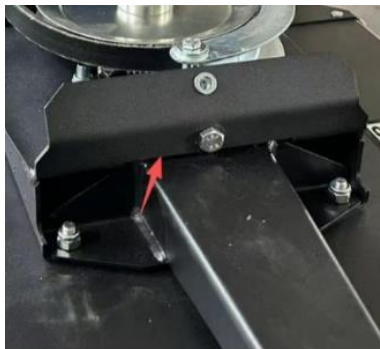
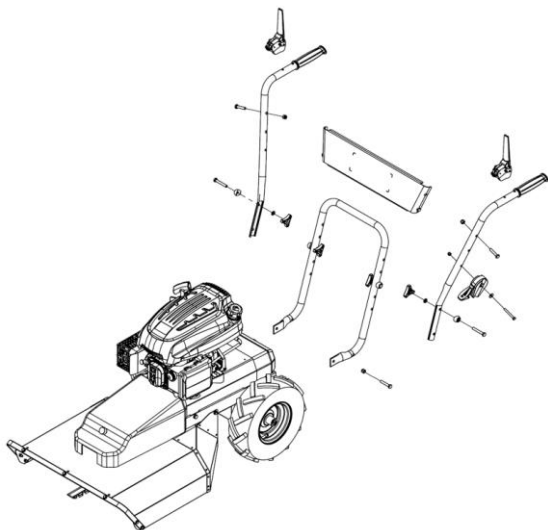
Montáž RIADENIA a káblov

1. NASADITE spodnú rukoväť (7) na kosačku Scythe s funkciou mulčovania.
2. Pevne pripevnite obe horné RUKOVÄŤE (2) na spodnú časť riadidiel a potom upevnite platňový PANEL medzi dve rukoväte.
3. Prispôbte si obe spojkové páky (3+4) na každej rukoväti.
4. Prispôbte si plyn (6) na hornej časti riadidiel.
5. Nasadíte lanko spojky do držiaka na pravej strane.

montáž predného kolesa / prednej nosnej tyče

1. Odstráňte predný kryt (13). Umiestnite rameno KOLESA dopredu a pevne ho upevnite na boku vnútornej strany kosačky s funkciou mulčovania .
2. Prispôbte si prednú časť kolesa / podpornú tyč na rameno KOLESA vpredu.
3. PRIPOJTE predĺženie mostíka (10) k rezaciemu nožu. (

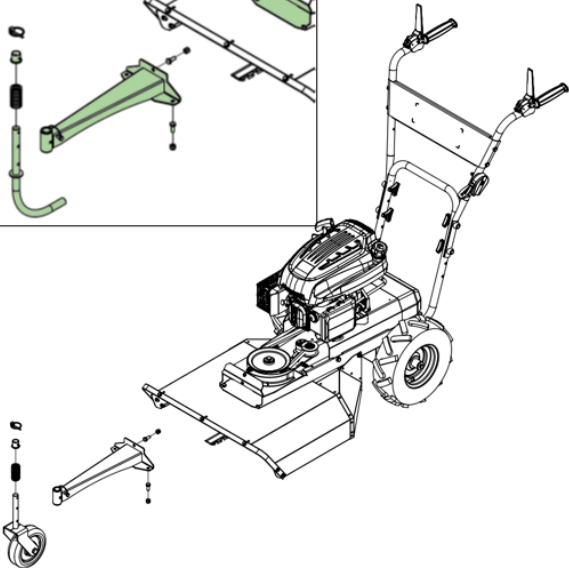
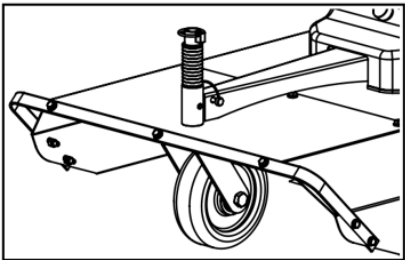
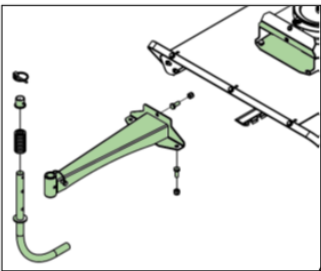
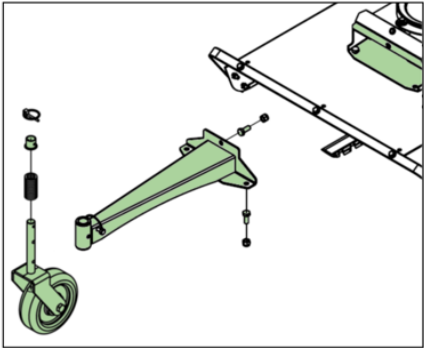
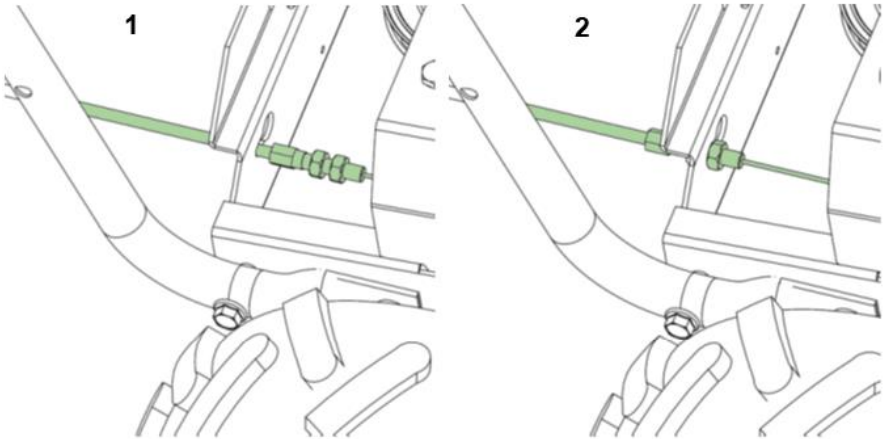
Možno použiť aj bez predĺženia žacích dosiek.)

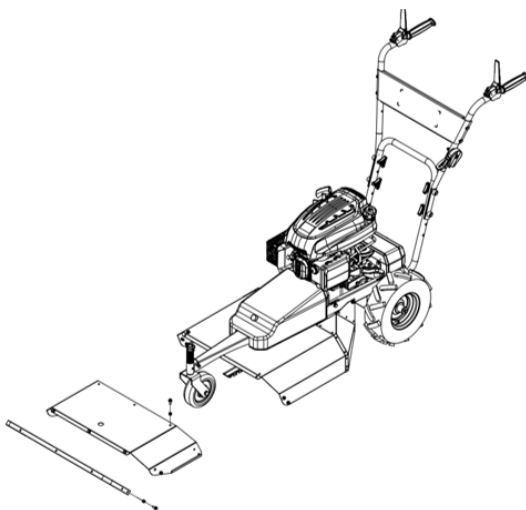
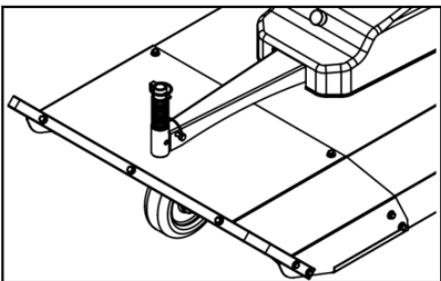
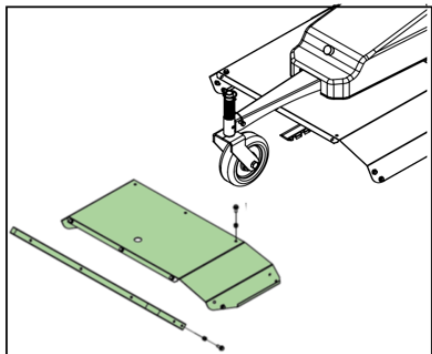


Nastavovacie káble

Pred prvým použitím vždy skontrolujte NASTAVOVACIE káble.

- otestované LANÁ ovládaním celej sady pák a skontrolujte, či sú zodpovedajúcim spôsobom napnuté.
 - Ak je LANO uvoľnené, utiahnite ho; ak sa páka úplne ľahko nepohybuje, uvoľnite lanko.
- Po prvej sezóne je normálne, že niektoré káble je potrebné nastaviť pre optimálne fungovanie, pretože káble sa časom používania môžu natiahnuť.





PREDNÉ koleso a nosná tyč

Predné koleso/podporná tyč sa dá zablokovat' v prednej polohe pomocou poistného kolíka, čo je užitočné, ak s ňou CHCETE manipulovať správne. Predné koleso/podporná tyč sa dá tiež otáčať, takže

nastavenie výšky

Ak chcete upraviť výšku kosenia, MUSÍ byť motor vypnutý.

Úprava výšky kosenia sa dosiahne odstránením horného zaistovacieho kolíka a podložiek UMIESTŇOVANIA nad alebo pod rameno PREDNÉHO KOLESA, kým sa nedosiahne požadovaná výška.

Inšpekčný nôž

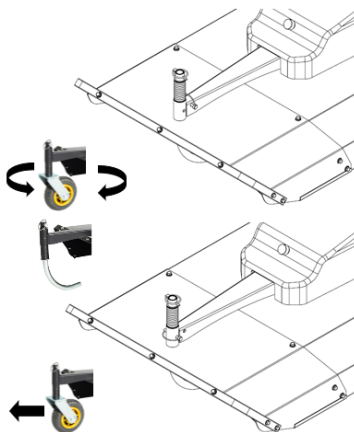
Skontrolujte nôž, či nie je poškodený, prasknutý alebo či nie je nadmerne korodovaný. Skontrolujte, či skrutkovací nôž nie je... Poznámka

Nôž môže byť tupý ! Opotrebovaný, ohnutý, prasknutý alebo poškodený nôž sa musí vymeniť .

Nôž na čistenie a MONTÁŽ

Na vybratie noža kvôli brúseniu alebo výmene použite hrubé rukavice na ochranu rúk.

1. Uvoľnite skrutky. Použite kus dreva, aby ste zabránili otáčaniu noža.
2. Odstráňte v tomto poradí: skrutku, podložku, nôž a podprite nôž.
3. nabrúsiť alebo vymeniť nôž.
4. Namontujte v tomto poradí: oporný nôž, nôž, podložku a skrutky.
5. Znovu utiahnite skrutky. Použite kus dreva, aby ste zabránili otáčaniu noža.



Upozornenie: Nôž je potrebné nabrúsiť, aby bol 100% vyvážený, inak sa môžu vyskytnúť problémy s vibráciami, ktoré môžu poškodiť motor. Poškodenie motora v dôsledku nesprávneho brúsenia nie je kryté zárukou. Odporúča sa, aby brúsenie vykonal autorizovaný servis.

6. NÁVOD NA POUŽITIE

Prepínanie MOTORA

POZOR: Kosačka na trávnu s funkciou mulčovania sa dodáva bez oleja a paliva. Pred prvým spustením ich naplňte:

Neštartujte kosačku Scythe s funkciou mulčovania priamo do vysokej trávy.

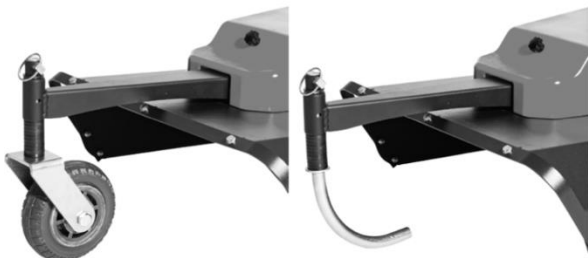
1. Prepnite páku zrýchlenia do polohy „SYTIČ/START“.
2. Po predpätí plynulo a pevne potiahnite RUKOVÄŤ štartéra (ťahajte pomaly, kým nepocítite odpor pri kompresii motora).
3. ZAPNITE STUDENÝ MOTOR s tlmičom v polohe POHÁŇANÝ približne na 10 sekúnd (páčka v polohe sytiča), potom prepnite na maximum.

rotujúci nôž

Stlačte páčku „spojky čepele“ (3) smerom nadol, aby ste aktivovali nôž. Ak chcete nôž udržať v pohybe, držte páčku stlačenú. Uvoľníte páčku „spojky čepele“, aby ste zastavili otáčanie noža.

ZASTAVENIE MOTORA

Prepnite páku plynu do polohy „STOP“ pre zastavenie motora.



Na jedno použitie NAJLEPŠIE a aby sa predišlo PREŤAŽENIU motora, odporúča sa kosiť TRÁVU vtedy, keď je táto výška približne 25 – 30 cm. Použitie kosačky s mulčovacou funkciou na trávě môže viesť k nadmerným otáčkam motora a opotrebovaniu a predčasnému zlyhaniu komponentov.

7. ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek údržbou odpojte konektor zapalovacej sviečky.

1. Skontrolujte všetky skrutky a matice, v prípade potreby ich dotiahnite.
2. Odstráňte plastový kryt remeňa a pravidelne ho čistite.
3. Vždy sa uistite, že rezné čepele sú ostré.

Vzduchový filter

Vzduchový filter by sa mal pravidelne kontrolovať a čistiť.

Výmena oleja

Postup:

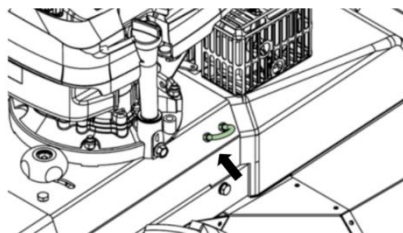
1. ZAPNITE MOTOR a nechajte ho/ju bežať 5 minút alebo kým sa motor nezahreje. Teplý motor robí olej tekutejším a ľahšie sa extrahuje.
2. Pomocou striekačky zo súpravy na odsávanie oleja odsajte olej cez plniaci otvor. Na dosiahnutie olejového kúpeľa použite HADICU.
3. prečerpaný olej použitý v prázdnej nádobe.
4. Kompletný motor s olejom Ruris 4T-Max (pozri technické údaje)
5. Skontrolujte hladinu oleja pomocou mierky (Min / Max).

Pozor: Použitý olej ZLIKVIDUJTE, aby ste nepoškodili životné prostredie. Použite miestne recyklačné stredisko.

Hladina oleja musí byť vždy medzi hodnotami Min a Max na mierke. Vymieňajte motorový olej každých 25 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.



1.7 bar / 24 PSI



iskra**tlak v kolese**

Tlak vzduchu v pneumatikách by sa mal pravidelne kontrolovať, aby sa zabezpečilo NAJLEPŠIE kosenie trávy a dlhá životnosť dezénu pneumatiky. Udržiavajte rovnaký tlak v kolesách vľavo aj vpravo.

Odstráňte KRYT VENTILU a pripojte hadicu s manometrom k ventilom. Správny tlak v pneumatikách je: **1,7 baru / 24 PSI**.

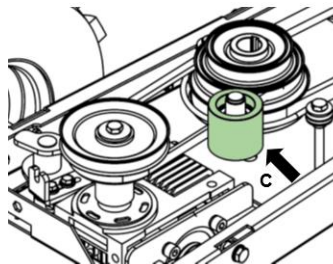
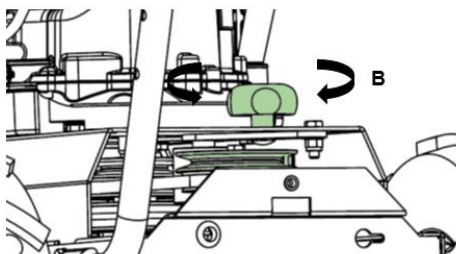
Doprava

Kosačka Scythe s funkciou mulčovania je vybavená podperou na každej časti, takže ju možno bezpečne upevniť pri preprave v dodávke, na prívese alebo inom podobnom zariadení.

nastavovací napínací pás

krvný pás je potrebné skontrolovať a nastaviť po každých 5 hodinách používania.

1. Odstráňte zadnú skrutku remenice/remeňa.
2. Uvoľníte tlačidlo (B).
3. Najprv zatlačte/zatlačte pás (C), ktorý sa nachádza vzadu, k pravej strane popruhu na ruku a zároveň rukou dotiahnite maticu doľava, pričom udržiajte napätie.
4. Nasadte späť kryt. remenica/remeň.

**8. VYHLÁSENIA O ZHODE****VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Alexandru Radoi – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: Kosačka s funkciou mulčovania vykonáva kosenie, pričom základným strojom je energetická zložka a kosiaci stôl s žacím nožom a ďalším príslušenstvom predstavuje samotné kosiace a pracovné zariadenie. Stroj možno použiť aj ako multifunkčný agregát.

Produkt: KOSAČKA S FUNKCIOU MULČOVANIA

Sériové číslo produktu: AAM00100001XRURIS999K (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu).

Typ: RURIS

Model: 999K

Motor: tepelný, bezolovnatý benzín , štvortaktný

Výkon: 7,5 HP

Rýchlosť: 1 vpred

Pracovná šírka: 580 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s NV 1029/2008 – o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES – o strojových zariadeniach; požiadavky na bezpečnosť a ochranu**, normou EN ISO 12100:2010 – Strojové zariadenia. Bezpečnosť, **smernicou 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite** (NV 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), **nariadením EÚ 2016/1628** (zmeneným a doplneným nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov a NV 467/2018 o vykonávacích opatreniach k vyššie uvedenému nariadeniu, certifikujeme zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky na bezpečnosť a ochranu.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 -Bezpečnosť strojov -Všeobecné zásady navrhovania -Posudzovanie rizík a znižovanie rizík;

SR EN 12733:2019/EN 12733:2018 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Ručne ovládaná kosačka s mulčovacími funkciami. Bezpečnosť

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti na zabránenie vstupu homých a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016 - Záhradné stroje. Bezpečnostné požiadavky na kosačky s mulčovacími funkciami vybavené spaľovacími motormi. Časť 2: Kosačky s mulčovacími funkciami obsluhované ručne. Zmena 1: OPC, kosačky, tlakové hadice

ISO 5718-1:2023 – Zberacie zariadenia – Požiadavky na rezné prvky – Časť 1: Nože používané na rotačnej diskovej kosačke s mulčovacími funkciami a rotačnej bubnovej kosačke s mulčovacími funkciami

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009 - Piestové spaľovacie motory. Ručné štartovacie zariadenia. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšky

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009 - Akustika. Praktické odporúčania pre navrhovanie strojov a zariadení s nízkou hlučnosťou. Časť 1: Plánovanie

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Akustika - Stanovenie hladín akustického výkonu a hladín akustickej energie zdrojov hluku pomocou akustického tlaku - Technické metódy za podmienok blízkych podmienkam voľného poľa nad odrazovou rovinou

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009 - Akustika. Deklarovanie a overovanie hodnôt emisií hluku strojov a zariadení

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita.

Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smericou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

Smernica 2006/42/ES – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh

Smer 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČENIE A ŠTÍTKY MOTORA

Zážihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ 2016/1628 (zmeneného a doplneného nariadením EÚ 2018/989)** a GD 467/2018 označené takto:

- Značka a názov výrobcu: QM Co Ltd

- Typ 1P75F

- Číslo typového schválenia získané špecializovaným výrobcom:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

Loncin Concept

Poznámka: Technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 26.09.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1196 /26.09.2025**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ
SC RURIS IMPEX SRL

VYHLÁSENIE O ZHODE ES**Výrobca :** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Alexandru Radoi – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: **Kosačka s funkciou mulčovania** vykonáva kosenie , pričom základným strojom je energetická zložka a kosiaci stôl s žacím nožom a ďalším príslušenstvom predstavuje samotné kosiace a pracovné zariadenie. Stroj možno použiť aj ako multifunkčný agregát.

Produkt: KOSAČKA S FUNKCIOU MULČOVANIA

Sériové číslo produktu: AAMO00100001XRURIS999K (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu).

Typ: RURIS**Model:** 999K**Motor:** tepelný, bezolovnatý benzín , štvortaktný**Výkon:** 7,5 HP**Rýchlosť:** 1 vpreď**Pracovná šírka:** 580 mm

Hladina akustického tlaku: 88,9 dB

Hladina akustického výkonu: 102,3 dB

Hladina akustického výkonu je certifikovaná spoločnosťou TUV SUD, správou č. 4840324105000 zo dňa 06.06.2024, v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES zmenenej a doplnenej smericou 2005/88/ES a normou SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smericou 2000/14/ES (zmenenou a doplnenou smericou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení emisii hluku do životného prostredia produkovaných zariadeniami určenými na použitie mimo budov, overujeme a certifikujeme zhodu výrobu so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smericami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu vyžarovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: Technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 25.09.2025**Rok použitia označenia CE: **2025**Registračné číslo: **1197 /25.09.2025****Oprávnená osoba a podpis:**

Ing. Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ
SC RURIS IMPEX SRL

Tosaerba con funzione mulching RURIS 999K



1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	4
4. PANORAMICA	5
5. MONTAGGIO	6
6. ISTRUZIONI PER L'USO	9
7. MANUTENZIONE	9
8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	10

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Attenzione! Pericolo!		Attenzione! Pericolo di lesioni per le persone nelle vicinanze della macchina.
	Attenzione, tenere le mani lontane dalle aperture mentre la macchina è in funzione.		Attenzione! Mantenete le distanze.
	Tenere mani e piedi lontani dalle lame rotanti.		Attenzione! Superfici calde.
	Attenzione! Non avviare la macchina con la protezione della cinghia rimossa.		Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.
	L'operatore deve indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).		Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.

	Utilizzare guanti protettivi!		Utilizzare stivali o scarpe protettive!
	Non toccare le parti mobili della macchina.		Non inserire le mani .
	Non gettare la macchina o i suoi componenti tra i rifiuti domestici.		Non utilizzare in spazi chiusi.

2.2. AVVERTENZE

pratica

- Leggere attentamente le istruzioni e familiarizzare con i comandi, le impostazioni e il corretto funzionamento del tosaerba Scythe con funzione di pacciamatura.
- Non permettere mai ai bambini o alle persone non addestrate di utilizzare il tosaerba con funzione pacciamatura.
- Non lavorare mai in prossimità di ALTRE persone, in particolare bambini, o animali domestici.
- L'utente è responsabile per incidenti o pericoli causati da altre persone o proprietà . e) Rispettare sempre le etichette di avvertenza presenti sulla falciatrice con funzione di pacciamatura.
- Se si notano vibrazioni INSOLITE durante il funzionamento, arrestare immediatamente il MOTORE e ispezionare il tosaerba con funzione di pacciamatura per verificare la presenza di eventuali danni.
- Non utilizzare il tosaerba Scythe con funzione di pacciamatura se ci si sente male, stanchi o si consumano alcol o droghe.

Formazione

- Indossare sempre calzature protettive, pantaloni lunghi e attrezzatura. Non utilizzare la Tosaerba con funzione mulching a piedi nudi o con sandali.
 - Ispezionare attentamente l'area di lavoro e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dal tosaerba con funzione pacciamatura.
- c) ATTENZIONE – La benzina è molto infiammabile:**
- Conservare il carburante solo in CONTENITORI appositi.
 - ricaricare solo all'aperto e non fumare durante l'alimentazione.
 - Completare il serbatoio prima di avviare il motore. Non aggiungere carburante con il motore acceso o caldo.
 - Se si versa benzina sul tosaerba Scythe con funzione pacciamatura, non avviare il motore, rimuovere l'attrezzatura dall'area contaminata ed evitare qualsiasi fonte di accensione fino all'evaporazione dei vapori.
 - Verificare che il SERBATOIO Busoni sia corretto; se danneggiato, sostituirlo.
- d) Sostituire la marmitta se danneggiata.

- e) Controllare visivamente tutti i componenti della motofalciatrice con funzione mulching prima dell'uso. Sostituire le parti, gli elementi o i bulloni IMPIANTO o danneggiati.
- f) Non avviare il MOTORE in uno spazio chiuso (garage , stanza) , gas di scarico CONTENENTI monossido di carbonio.

FUNZIONAMENTO Falciatrice con funzione mulching

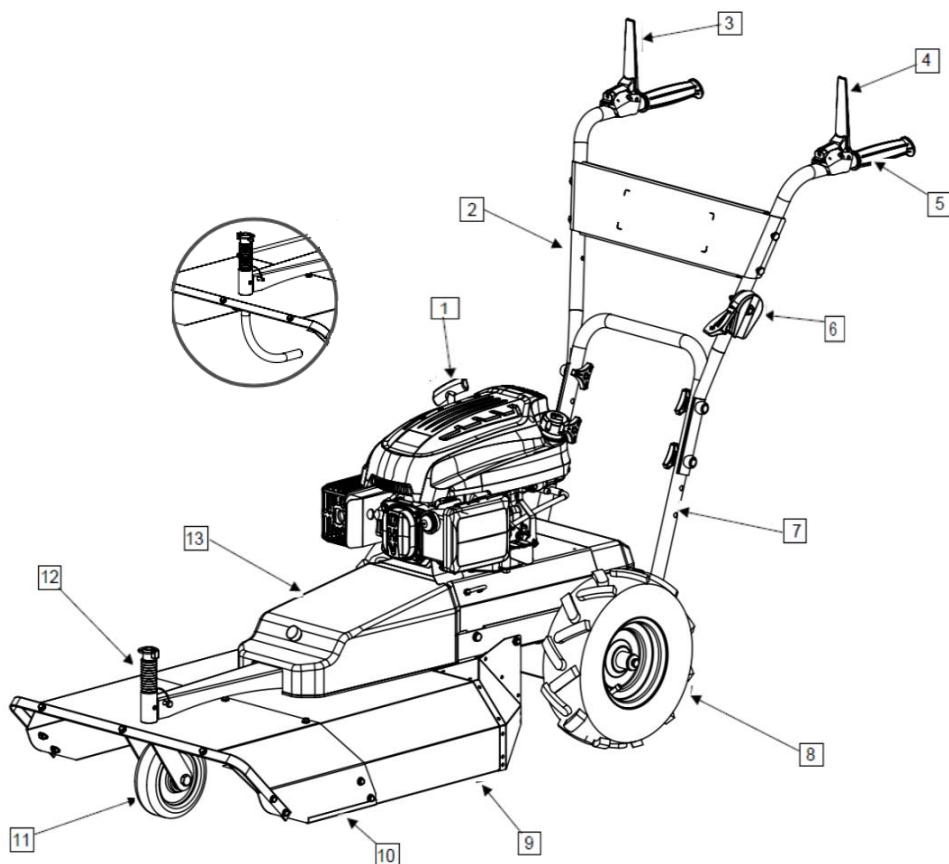
- a) Non avviare il MOTORE in spazi chiusi dove può accumularsi vapore o monossido di carbonio pericolosi.
- b) Lavorare solo alla luce del giorno o in aree ben illuminate .
- c) Se la motosega con funzionemulching colpisce un oggetto estraneo, arrestare immediatamente il motore, rimuovere la lamiera della candela e ispezionare la macchina. Riparare eventuali perdite prima dell'uso.
- d) Prestare la massima attenzione sui pendii e sui terreni irregolari.
- e) Quando si LAVORA in pendenza, tenere il serbatoio del carburante a metà per ridurre il rischio di perdite. f) Fare ATTENZIONE quando si TIRA la falciatrice con funzione di pacciamatura per
- g) Accendere il motore secondo le istruzioni e tenere i PIEDI lontani dalle lame .
- h) Non mettere le mani o i PIEDI VICINO o sotto le parti in movimento della motofalciatrice con funzione mulching.
- i) Arrestare il MOTORE prima di fare rifornimento o quando si parte
- j) Non bloccare la macchina, le leve o i COMANDI della motofalciatrice con funzione mulching; verificarne sempre il corretto funzionamento prima dell'uso.
- k) Utilizzare solo i tipi e le dimensioni di pneumatici raccomandati dal produttore.
- l) Tutte le operazioni di manutenzione, regolazione o assistenza vengono eseguite a motore spento.
- m) Non inclinare o capovolgere la falciatrice con funzione di pacciamatura.
- n) Non fermare il tosaerba con funzione pacciamatura su un pendio.
- o) Non danneggiare e non rimuovere mai il dispositivo di protezione.
- p) Spegnere sempre il MOTORE e ASSICURARSI che tutte le parti in movimento siano completamente ferme prima di qualsiasi riparazione, regolazione o ispezione.
- q) Non utilizzare il tosaerba Scythe con funzione di pacciamatura a velocità elevata e non sovraccaricare la macchina.
- r) A causa delle vibrazioni provenienti dall'impugnatura, si sconsiglia l'uso prolungato. Se si avverte affaticamento a braccia, mani o dita, interrompere immediatamente il LAVORO e fare una pausa per recuperare.

3. DATI TECNICI

Motore	Loncin
potenza del motore	7,5 CV
Cilindrata	224 cc
Trasmissione	Cintura
Combustibile	benzina senza piombo
Sistema di avviamento	Antipasto
Capacità del serbatoio del carburante	1.4L
Capacità del bagno d'olio	0,5 l
Velocità	1 in avanti
Larghezza di lavoro	580 millimetri
Altezza di lavoro	40-90 mm
Velocità massima del motore	3600 giri/min
Velocità massima	1,8 km/h

Capacità di taglio m²/h	1044 m ² /h
Numero di coltelli	1
Superficie consigliata (mq)	15000m ²
Accessorio	- Alloggiamento di pacciamatura anteriore - Barra di supporto - per erba spessa - Ruota di supporto - per erba normale e per facilitare il trasporto
Maniglia vibrante	S: 4,928 m/s ² · K=2,46 m/s ² D: max 4.240 m/s ² , K= 2,12 m/s ²
Peso netto con accessori	67,5 kg

4. PANORAMICA



1. Motore
2. Manubrio superiore
3. Frizione a leva – lama
4. Frizione a leva – trazione
5. Maniglia

6. Accelerazione
7. Manubrio inferiore
8. Ruota
9. Piatto di taglio
10. Ponte di estensione
11. Ruota anteriore / barra di supporto ANTERIORE
12. altezza di regolazione
13. Copertina anteriore
14. Copertura puleggia /cinghia

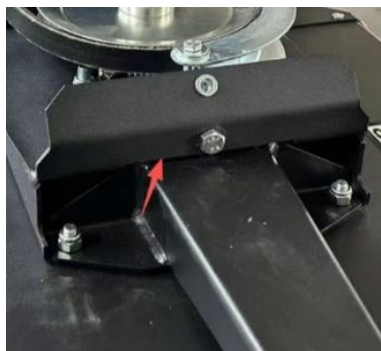
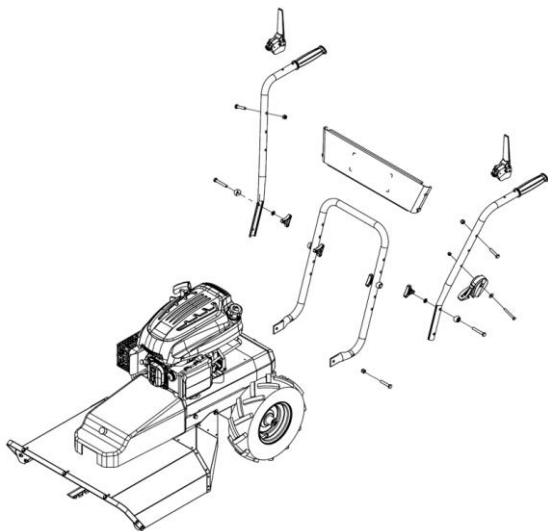
5. MONTAGGIO

Montaggio STERZO e cavi

1. FISSARE il manubrio inferiore (7) sul tosaerba Scythe con funzione mulching.
2. adattare saldamente entrambe le MANIGLIE superiori (2) sul manubrio inferiore, quindi fissare la piastra PANNELLO tra le due maniglie.
3. adattare entrambe le leve della frizione (3+4) su ciascuna maniglia.
4. adattare l'acceleratore (6) sulla parte superiore del manubrio.
5. Montare il cavo della frizione nel supporto sul lato destro.

montaggio RUOTA anteriore / barra di supporto anteriore

1. Rimuovere il coperchio anteriore (13).
- Posizionare il braccio RUOTA anteriore, fissandolo saldamente sul lato interno del tosaerba con funzione mulching.
2. adattare la ruota anteriore / barra di supporto sul braccio RUOTA anteriore.
3. ATTACCARE l'estensione del ponte (10) al coltello da taglio. (*Può essere utilizzato anche senza estensione dei ponti.*)

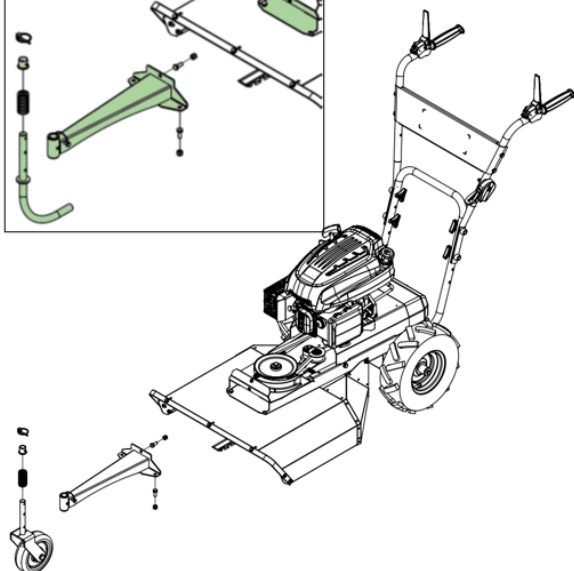
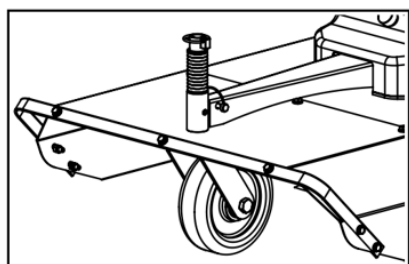
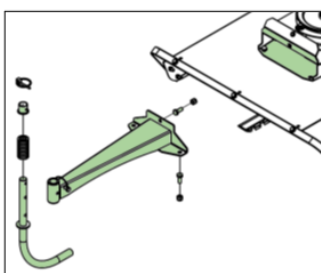
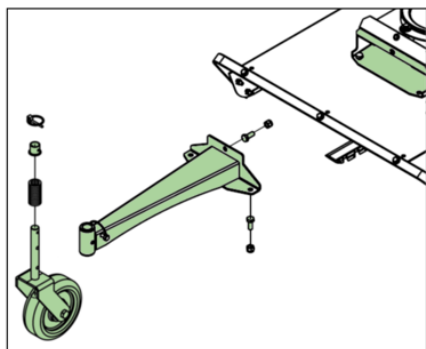
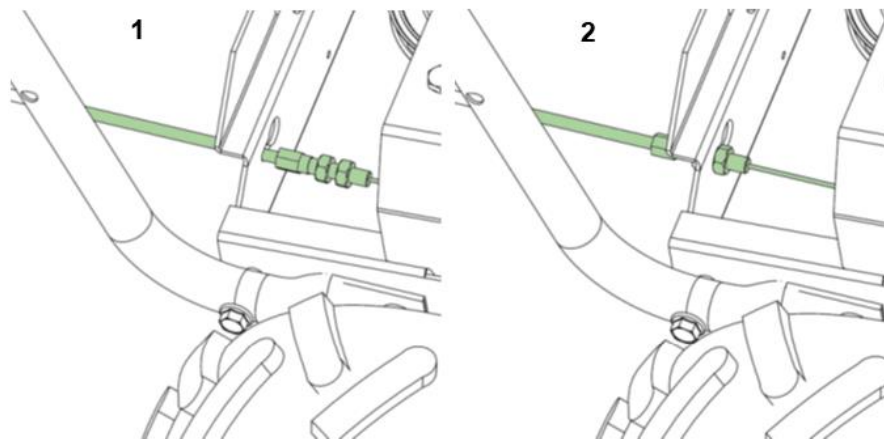


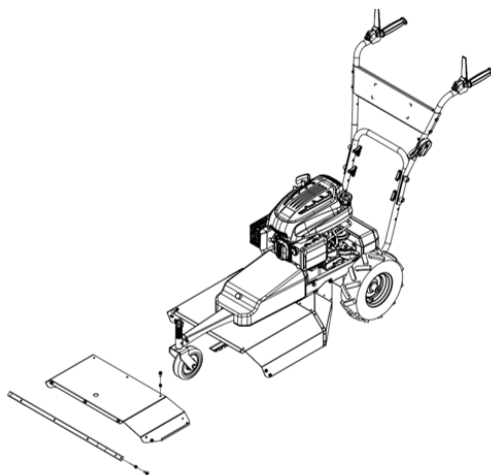
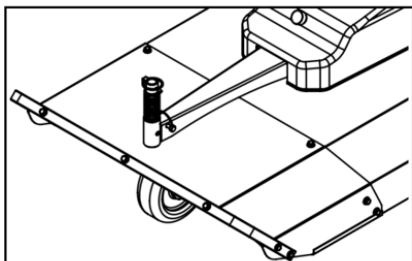
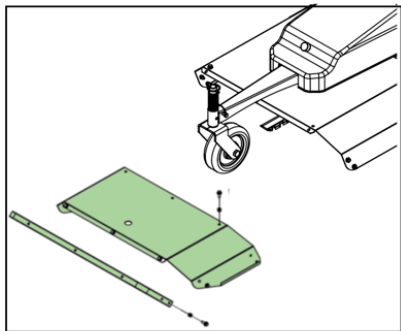
Cavi di regolazione

Prima del primo utilizzo, controllare tutti i cavi di REGOLAZIONE.

- testare i CAVI agendo sul set completo di leve e verificare se sono tesi correttamente.
- Se il CAVO è allentato, stringerlo; se la leva non si muove completamente e facilmente, allentare il peso del cavo.

Dopo la prima stagione, è normale che alcuni cavi richiedano una regolazione per un funzionamento ottimale, perché i cavi possono allungarsi con il tempo.





Ruota ANTERIORE e barra di supporto

La ruota anteriore/barra di supporto può essere bloccata in posizione avanzata con il perno di bloccaggio, utile se si desidera maneggiarla correttamente.

La ruota anteriore/barra di supporto può anche essere girevole, in modo che la sella SEGUA il reparto in cui si desidera maneggiarla, il che è vantaggioso per la MANOVRA libera con variazioni di frequenza di sterzata.

altezza di regolazione

Per modificare l'altezza di taglio, il motore DEVE essere spento.

L'altezza di taglio modificata si ottiene rimuovendo il perno di bloccaggio superiore e posizionando le rondelle sopra o sotto il braccio della RUOTA ANTERIORE fino a raggiungere l'altezza desiderata.

Coltello di ispezione

Controllare il coltello per eventuali danni, crepe o corrosione eccessiva. Controllare se il coltello a vite è Nota : un coltello smussato può essere affilato! Ma un coltello usurato, piegato, rotto o danneggiato deve essere sostituito.

Coltello per la pulizia e il MONTAGGIO

Per rimuovere il coltello per affilarlo o sostituirlo, utilizzare guanti spessi per proteggere le mani.

1. Allentare i bulloni. Utilizzare un pezzo di legno per impedire la rotazione del coltello.
2. Rimuovere, nell'ordine: vite, rondella, coltello e sostenere il coltello.
3. affilare o sostituire il coltello.
4. Montare, nell'ordine: il coltello di supporto, il coltello, la rondella e le viti.
5. Stringere nuovamente le viti. Utilizzare un pezzo di legno per impedire la rotazione del coltello.

Attenzione: il coltello deve essere affilato, in modo che sia bilanciato al 100%, altrimenti potrebbero verificarsi problemi di vibrazioni che possono danneggiare il motore. Danni al motore dovuti a un'affilatura inappropriata non sono coperti dalla garanzia. Si consiglia di far eseguire l'affilatura da un servizio autorizzato.

6. ISTRUZIONI PER L'USO

Cambio MOTORE

ATTENZIONE: Tosaerba con funzione mulching viene consegnata senza olio e carburante. Rabboccare prima del primo avvio:

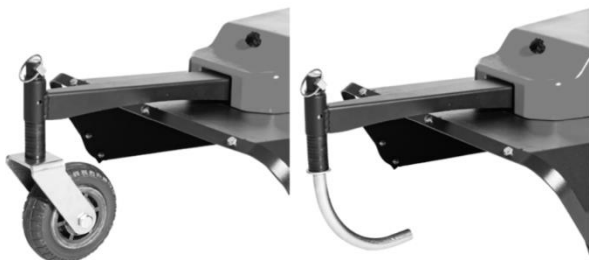
Non avviare il tosaerba Scythe con funzione di pacciamatura direttamente sull'erba alta.

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione "CHOKE/START".
2. Tirare con fermezza e in modo costante la MANIGLIA di avviamento, dopo averla precaricata (trascinare facilmente fino a quando non si avverte la resistenza alla compressione del motore)
3. RAGGIUNGERE IL MOTORE a freddo con l'ammortizzatore ATTIVO per circa 10 secondi (leva in posizione starter), quindi portare l'accelerazione al massimo.

coltello rotante

Premere la leva "frizione-lama" (3) verso il basso per attivare la lama. Per mantenere la lama in movimento, tenere premuta la leva.

Rilasciare la leva "frizione-lama" per arrestare la rotazione della lama.



ARRESTO DEL MOTORE

Portare la leva dell'acceleratore in posizione "STOP" per A spegnere il motore.

Per un utilizzo ottimale e per evitare il SOVRACCARICO del motore, si consiglia di tagliare l'ERBA quando questa è alta circa 25-30 cm. L'uso di una falciatrice con funzione mulching sull'erba può comportare un regime motore eccessivo e l'usura prematura dei componenti.

7. MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare il connettore della candela.

1. Controllare tutte le viti e i dadi e, se necessario, serrarli.
2. Rimuovere la copertura in plastica della cinghia e pulirla regolarmente.
3. Assicurarsi sempre che le lame di taglio siano affilate.

Filtro dell'aria

Il filtro dell'aria deve essere controllato e pulito regolarmente.

Cambio dell'olio

Procedura:

1. GIRARE IL MOTORE e lasciarlo funzionare per 5 minuti o finché il motore non si riscalda. Un motore caldo rende l'olio più fluido e può essere estratto più facilmente.
2. Prelevare l'olio dal foro di riempimento utilizzando la siringa del kit di estrazione dell'olio. Utilizzare il TUBO FLESSIBILE per raggiungere il bagno d'olio.
3. olio trasferito utilizzato in un contenitore vuoto.
4. Motore completo con olio Ruris 4T-Max (vedi dati tecnici)
5. Controllare il livello dell'olio con l'astina di livello (Min/Max).

Attenzione: ELIMINARE l'olio utilizzato per non danneggiare l'ambiente. Rivolgersi al centro di riciclaggio locale.

Il livello dell'olio deve essere sempre compreso tra i valori Min e Max sull'astina di livello. Cambiare l'olio motore ogni 25 ore di funzionamento o 6 mesi.

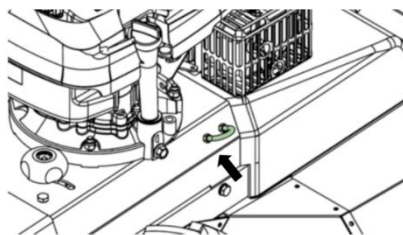
scintilla

pressione nella ruota

La pressione dell'aria negli pneumatici deve essere controllata periodicamente per garantire un taglio ottimale dell'erba e una lunga durata del battistrada. Mantenere la stessa pressione nelle ruote sinistra e destra.



1.7 bar / 24 PSI



Rimuovere il COPERCHIO VALVOLA e collegare un tubo flessibile con un manometro alle valvole. La pressione corretta degli pneumatici è: **1,7 bar / 24 PSI**.

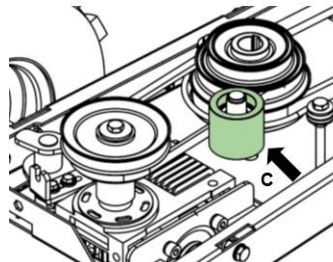
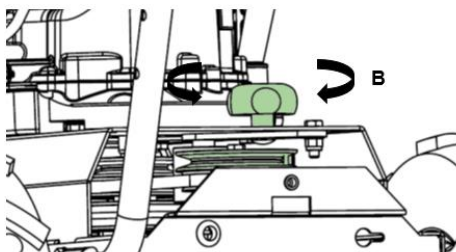
Trasporto

Il tosaerba con funzione mulching è dotato di un supporto su ogni parte, in modo da poter essere fissato in sicurezza nel tempo e trasportato su un furgone, su un rimorchio o altri mezzi simili.

cinghia di tensione di regolazione

sangue la cinghia deve essere controllata e regolata ogni 5 ore di utilizzo.

1. Rimuovere il bullone posteriore della puleggia/cinghia.
2. Allentare il pulsante (B).
3. Premere/spingere la cinghia (C), situata nella parte posteriore prima del fuli, contro la cinghia della mano destra, nel tempo Che cosa stringere di nuovo il dado a mano sinistra, mantenendo la tensione.
4. Reinstallare il coperchio . puleggia / cinghia .



8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Alexandru Radoi – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: Tosaerba con funzione mulching esegue operazioni di falciatura; la macchina di base è costituita dalla componente energetica e dal tavolo di taglio con lama di taglio e altri accessori, che costituiscono l'attrezzatura di falciatura e di lavoro vera e propria. La macchina può essere utilizzata anche come aggregato multifunzionale.

Prodotto: TOSAERBA CON FUNZIONE MULCHING

Numero di serie del prodotto: AAM00100001XRURIS999K, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto).

Tipo: RURIS

Modello: 999K

Motore: termico, benzina senza piombo, 4 tempi

Potenza: 7,5 CV

Velocità: 1 avanti

Larghezza di lavoro : 580 millimetri

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con il GD 1029/2008 - sulle condizioni di immissione sul mercato delle macchine, la Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza, la Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, la Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019), il Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato dai motori e il GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Macchine agricole e forestali. Falciatrice azionata da operatore a terra con funzione di pacciamatura. Sicurezza

SREN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016 - Macchine da giardino. Requisiti di sicurezza per motofalciatrici con funzioni di pacciamatura dotate di motore a combustione interna. Parte 2: Motofalciatrici con guida a piedi con funzioni di pacciamatura. Emendamento 1: OPC, elementi di taglio, tubi flessibili a pressione

ISO 5718-1:2023 - Attrezzature per la raccolta - Requisiti per gli elementi di taglio - Parte 1: Lame utilizzate su falciatrici a disco rotanti con funzioni di pacciamatura e falciatrici a tamburo rotanti con funzioni di pacciamatura

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009 - Motori alternativi a combustione interna. Apparecchiature per l'avviamento manuale. Parte 1: Requisiti di sicurezza e prove

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009 - Acustica. Raccomandazioni pratiche per la progettazione di macchinari e apparecchiature a bassa rumorosità. Parte 1: Pianificazione

SREN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 - Acustica - Determinazione dei livelli di potenza sonora e dei livelli di energia sonora delle sorgenti di rumore mediante pressione sonora - Metodi tecnici in condizioni prossime a quelle di un campo libero sopra un piano riflettente

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009 - Acustica. Dichiarazione e verifica dei valori di emissione acustica di macchine e attrezzature

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 - Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica.

Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine

Direzione 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);

Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e GD 467/2018, sono contrassegnati con:

- Nome del marchio e del produttore: QM Co Ltd

- Tipo 1P75F

- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Numero di identificazione del motore – numero univoco.

Concetto Loncin

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 26.09.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **1196 /26.09.2025**

Persona autorizzata e firma:

Ing. Stroe Marius Catalin
Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**Produttore :** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Alexandru Radoi – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: **Tosaerba con funzione mulching** esegue operazioni di falciatura; la macchina di base è costituita dalla componente energetica e dal tavolo di taglio con lama di taglio e altri accessori, che costituiscono l'attrezzatura di falciatura e di lavoro vera e propria. La macchina può essere utilizzata anche come aggregato multifunzionale.**Prodotto: TOSAERBA CON FUNZIONE MULCHING**

Numero di serie del prodotto: AAMO00100001XRURIS999K, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto.

Tipo: RURIS**Modello:** 999K**Motore:** termico, benzina senza piombo , 4 tempi**Potenza:** 7,5 CV**Velocità:** 1 avanti**Larghezza di lavoro :** 580 millimetri

Livello di pressione sonora: 88,9 dB Livello di potenza sonora: 102,3 dB

Livello di potenza acustica è certificata da TUV SUD, con rapporto n. 4840324105000 del 06.06.2024, in conformità alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente prodotte dalle apparecchiature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai requisiti principali.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 25.09.2025**Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**Numero di registrazione: **1197 /25.09.2025****Persona autorizzata e firma:**Ing. Stroe Marius Catalin
Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL

Rasenmäher mit Mulchfunktion

RURIS 999K



1. EINFÜHRUNG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	4
4. ÜBERBLICK	5
5. MONTAGE	6
6. GEBRAUCHSANWEISUNG	9
7. WARTUNG	9
8. KONFORMITÄTSEKKLÄRUNGEN	10

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Kauf. RURIS-Kunden steht ein breites Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Um viel Freude an dem von Ihnen erworbenen Produkt zu haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne die Verpflichtung zu haben, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

	Achtung! Gefahr!		Warnung! Verletzungsgefahr für Personen in der Nähe der Maschine.
	Vorsicht, halten Sie Ihre Hände von den Öffnungen fern, während die Maschine in Betrieb ist.		Achtung! Abstand halten.
	Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Klingen fern.		Vorsicht! Heiße Oberflächen.
	Achtung! Starten Sie die Maschine nicht, wenn der Riemenschutz entfernt ist.		Warnung! Erstickende Atmosphäre. Starten Sie die Maschine nicht in geschlossenen Räumen.
	Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.		Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung.

	Schutzhandschuhe verwenden!		Verwenden Sie Schutzstiefel oder -schuhe!
	Berühren Sie nicht die beweglichen Teile der Maschine.		Stecken Sie Ihre Hände nicht hinein .
	Werfen Sie die Maschine oder ihre Komponenten nicht in den Hausmüll.		Nicht in geschlossenen Räumen verwenden.

2.2. WARNHINWEISE

üben

- a) Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen, Einstellungen und der Funktionsweise des Balkenmähers mit Mulchfunktion vertraut .
- b) Erlauben Sie niemals Kindern oder unerfahrenen Personen, den Rasenmäher mit Mulchfunktion zu benutzen .
- c) Arbeiten Sie niemals in der Nähe ANDERER Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere.
- d) Der Benutzer ist für Unfälle oder Gefahren durch ANDERE Personen oder Eigentum verantwortlich . e) Beachten Sie stets die Warnhinweise auf dem Rasenmäher mit Mulchfunktion .
- f) Wenn Sie während des Betriebs UNGEWÖHNLICHE Vibrationen feststellen, schalten Sie den MOTOR sofort ab und überprüfen Sie den Rasenmäher mit Mulchfunktion auf etwaige Schäden.
- g) Benutzen Sie den Rasenmäher mit Mulchfunktion nicht, wenn Sie sich unwohl oder müde fühlen oder Alkohol oder Drogen zu sich nehmen.

Ausbildung

- a) Tragen Sie stets schützendes Schuhwerk, lange Hosen und Schutzausrüstung. Benutzen Sie den Rasenmäher mit Mulchfunktion nicht barfuß oder in Sandalen.
- b) Überprüfen Sie den Arbeitsbereich sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Rasenmäher mit Mulchfunktion weggeschleudert werden könnten .
- c) **WARNUNG – Benzin ist sehr leicht entzündlich:**
- Kraftstoff nur in speziellen BEHÄLTERN lagern.
 - Laden Sie nur im Freien nach und rauchen Sie nicht während der Stromversorgung.
 - Füllen Sie den Tank vor dem Starten des Motors vollständig auf. Füllen Sie keinen Kraftstoff nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist.
 - Wenn Benzin auf den Rasenmäher mit Mulchfunktion verschüttet wurde , starten Sie den Motor nicht , entfernen Sie das Gerät aus dem kontaminierten Bereich und vermeiden Sie jegliche Zündquelle, bis die Dämpfe verdunstet sind .

- Stellen Sie sicher, dass der Busoni-TANK richtig sitzt . Wenn er beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.
- d) Ersetzen Sie den Schalldämpfer, wenn er beschädigt ist.
- e) Überprüfen Sie alle Komponenten des Balkenmähers mit Mulchfunktion vor der Verwendung visuell. Ersetzen Sie beschädigte oder defekte Teile, Elemente oder Schrauben.
- f) Starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum (Garage , Zimmer) , da die Abgase Kohlenmonoxid enthalten .

BEDIENUNG Rasenmäher mit Mulchfunktion

- a) Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen , in denen sich gefährlicher Kohlenmonoxid dampf ansammeln kann .
- b) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder in gut beleuchteten Bereichen.
- c) Wenn der Rasenmäher mit Mulchfunktion auf ein fremdes Objekt trifft, stoppen Sie sofort den Motor, entfernen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie die Maschine. Reparieren Sie alle Schäden vor der Verwendung.
- d) Seien Sie an Hängen und unebenem Gelände äußerst vorsichtig.
- e) Beim Arbeiten in Hanglage, halten Sie den Kraftstofftank etwas geöffnet, um das Risiko von Leckagen zu verringern. f) Seien Sie VORSICHTIG, wenn Sie den Rasenmäher mit Mulchfunktion zum
- g) Schalten Sie Ihren Motor gemäß den Anweisungen ein und halten Sie Ihre FÜSSE vom Messerschneider fern .
- h) Bringen Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe oder unter die sich bewegenden Teile des Balkenmähers mit Mulchfunktion .
- i) Schalten Sie den Motor vor dem Tanken oder beim Verlassen ab
- j) Blockieren Sie die Maschine, die Hebel oder die BEDIENELEMENTE des Balkenmähers mit Mulchfunktion nicht; überprüfen Sie vor jedem Gebrauch deren korrekte Funktion.
- k) Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Reifentypen und -größen .
- l) Alle Wartungsarbeiten, Einstellungen oder Servicearbeiten werden bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt . m) Den Rasenmäher mit Mulchfunktion nicht kippen oder umdrehen .
- n) Halten Sie den Rasenmäher mit Mulchfunktion nicht an einem Hang an.
- o) Schutzvorrichtungen nicht beschädigen und niemals entfernen .
- p) Schalten Sie jeden MOTOR ab und STELLEN SIE SICHER, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie Reparaturen, Einstellungen oder Inspektionen durchführen.
- q) Verwenden Sie den Rasenmäher mit Mulchfunktion nicht mit hoher Geschwindigkeit und überlasten Sie die Maschine nicht.
- r) Wegen der Vibrationen des Griffs wird eine längere Verwendung nicht empfohlen. Wenn Sie eine Ermüdung in Armen, Händen oder Fingern spüren, beenden Sie die ARBEIT sofort und machen Sie eine Pause zur Erholung.

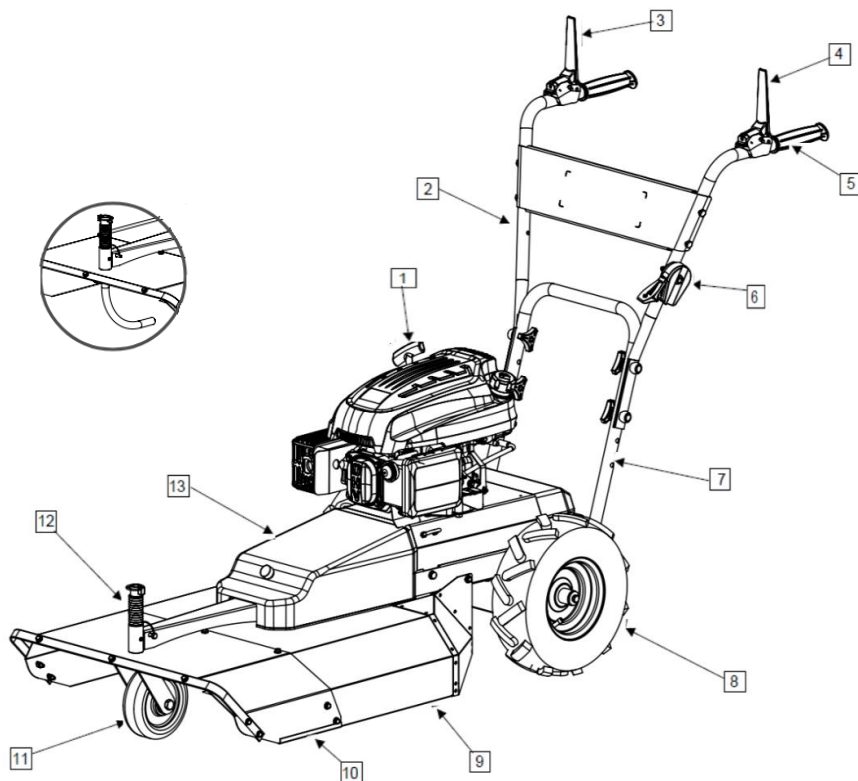
3. TECHNISCHE DATEN

Motor	Loncin
Motorleistung	7,5 PS
Hubraum	224 ccm
Übertragung	Gürtel
Brennbar	Bleifreies Benzin
Startsystem	Anlasser
Kraftstofftankkapazität	1,4 l
Ölbadkapazität	0,5 l
Geschwindigkeiten	1 vorwärts
Arbeitsbreite	580 mm

Arbeitshöhe	40-90 mm
Maximale Motordrehzahl	3600 U/min
Höchstgeschwindigkeit	1,8 km/h
Schnittleistung m²/h	1044 m ² /h
Anzahl der Messer	1
Empfohlene Fläche (qm)	15000 m ²
Zubehör	- Frontmulchgehäuse - Stützstange - für dickes Gras - Stützrad - für normales Gras und zur Erleichterung des Transports
Vibrationen im Griff	S: 4,928 m/s ² · K=2,46 m/s ² D: max 4.240 m/s ² , K= 2,12 m/s ²
Nettogewicht mit Zubehör	67,5 kg

4. ÜBERBLICK

1. Motor



2. Oberer Lenker
3. Hebelkupplung – Klinge
4. Hebelkupplung – Traktion
5. Handhaben

6. Beschleunigung
7. Unterer Lenker
8. Rad
9. Mähdeck
10. Erweiterungsdeck
11. Rad vorne / Stützstrebe VORNE
12. Einstellhöhe
13. Vordere Abdeckung
14. Riemenscheiben- / Riemenabdeckung

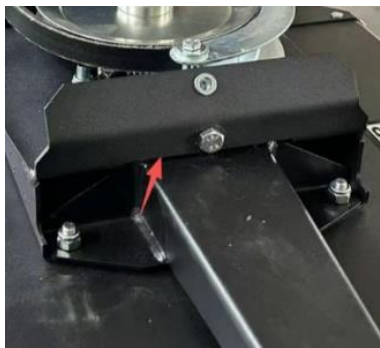
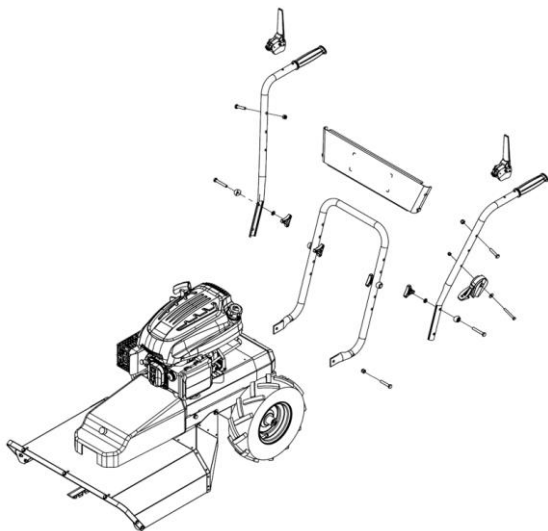
5. MONTAGE

Montage der Lenkung und der Kabel

1. BEFESTIGEN Sie den unteren Lenker (7) am Rasenmäher mit Mulchfunktion .
2. Passen Sie Ihre beiden oberen GRIFFE (2) fest an den unteren Lenker an und befestigen Sie dann die PANEL-Platte zwischen den beiden Griffen.
3. Passen Sie Ihre beiden Kupplungshebel (3+4) an die jeweiligen Griffen an.
4. Passen Sie Ihren Gashebel (6) am oberen Lenker an.
5. Kupplungszug in die Halterung seitlich rechts einlegen.

Montage RAD vorne / vordere Stützstange

1. Vordere Abdeckung (13) entfernen. Armrad vorne anbringen und seitlich im Innenraum des Balkenmähers mit Mulchfunktion festschrauben .
2. Passen Sie Ihre Rad vorderseite / Stützstange an den Arm RAD vorderseite an.
3. BEFESTIGEN Sie die Verlängerung der Brücke (10) an das Schneidmesser. (*Kann auch ohne Verlängerung der Decks verwendet werden.*)

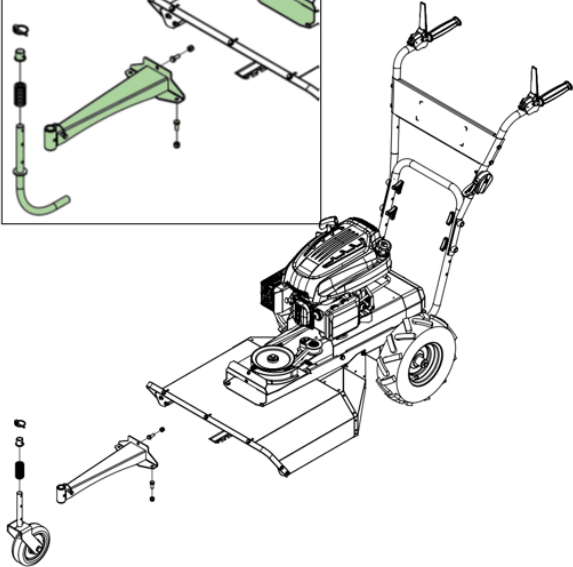
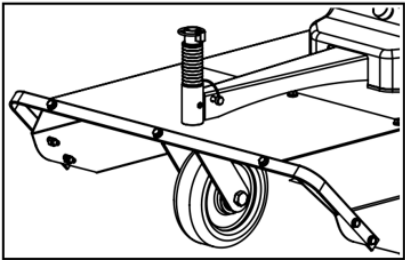
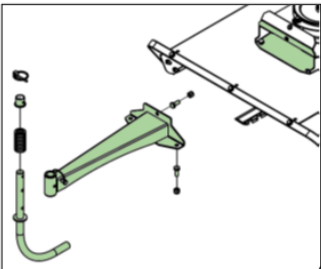
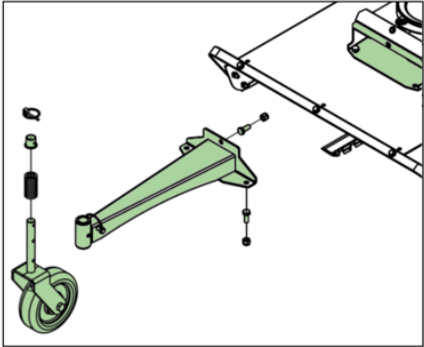
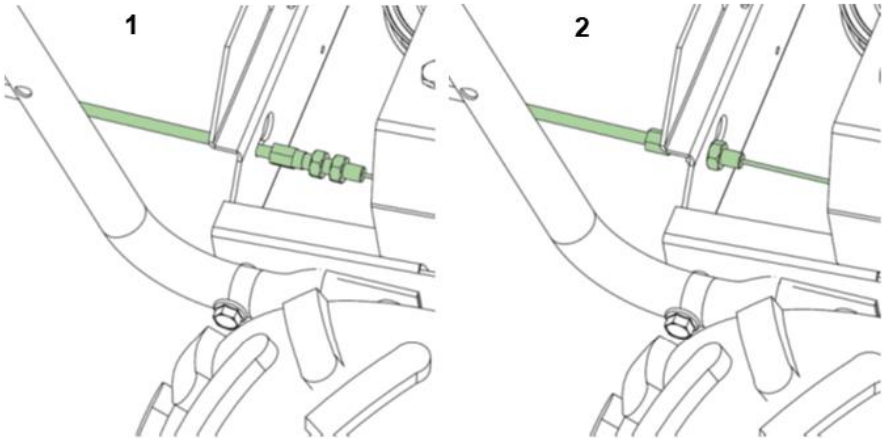


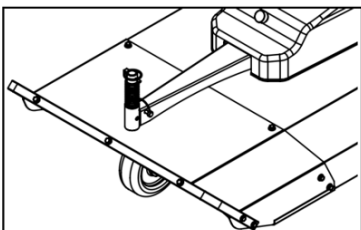
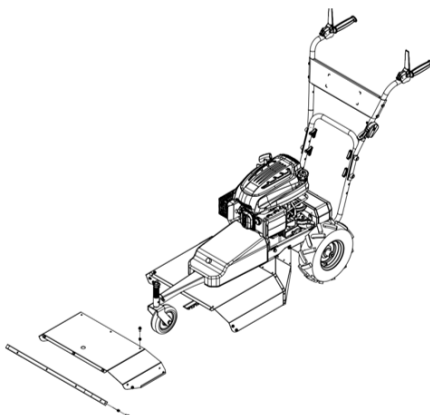
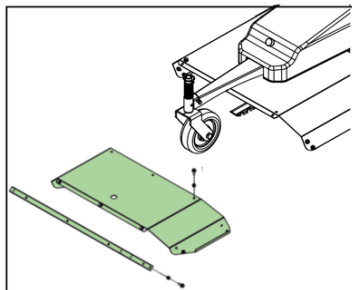
Einstellkabel

Vor dem ersten Gebrauch alle EINSTELLKABEL prüfen.

- Prüfen Sie die Seilzüge durch Betätigung des kompletten Hebelsatzes und kontrollieren Sie, ob diese entsprechend gespannt sind.
- Wenn das KABEL locker ist, ziehen Sie es fest; wenn sich der Hebel nicht vollständig leicht bewegen lässt, lösen Sie das Kabel.

Nach der ersten Saison ist es normal, dass einige Kabelsätze für eine optimale Funktion angepasst werden müssen, da sich die Kabel mit der Zeit dehnen können.





Rad VORNE und die Stützstange

Das Vorderrad/die Stützstange kann mit dem Verriegelungsstift in der vorderen Position blockiert werden, was nützlich ist, wenn Sie es richtig handhaben möchten.

Das Vorderrad/die Stützstange kann auch gedreht werden, sodass der Sattel der Abteilung folgt, in der Sie ihn handhaben möchten, was für das freie Rangieren bei geänderten Lenkfrequenzen von Vorteil ist.

Einstellhöhe

Um die Schnitthöhe zu ändern, MUSS der Motor abgestellt werden.

Die Schnitthöhenänderung kann durch Entfernen des oberen Sicherungsstifts und Anbringen von Unterlegscheiben über oder unter dem vorderen Armrad erreicht werden, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

Inspektionsmesser

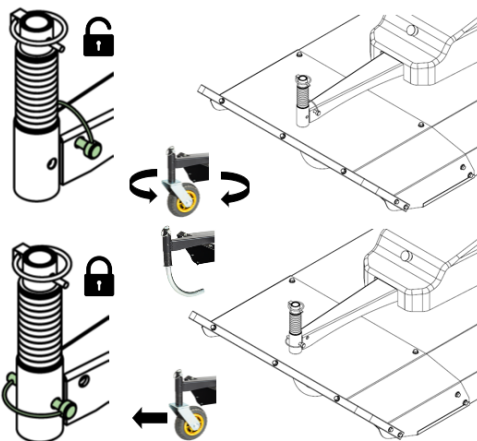
Überprüfen Sie das Messer auf Schäden, Risse oder übermäßige Korrosion. Überprüfen Sie, ob das Messer verschraubt ist. Hinweis

: Ein Messer kann stumpf sein. Es kann scharf sein! Aber ein abgenutztes, verbogenes, gerissenes oder beschädigtes Messer muss ersetzt werden.

Räum- und Montagemesser

Um das Messer zum Schärfen oder Auswechseln herauszunehmen, tragen Sie zum Schutz Ihrer Hände dicke Handschuhe.

1. Lösen Sie die Schrauben. Verwenden Sie ein Stück Holz, um die Drehung des Messers zu verhindern.
2. Entfernen Sie in dieser Reihenfolge: Schraube, Unterlegscheibe, Messer und Messerhalterung.
3. Schärfen oder Ersetzen des Messers.
4. Montieren Sie in der Reihenfolge: Stützmesser, Messer, Unterlegscheibe und die Schrauben.
5. Ziehen Sie die Schrauben wieder fest. Verwenden Sie ein Stück Holz, um die Drehung des Messers zu verhindern.



Achtung: Das Messer muss geschärft werden. Es muss 100 % ausgewuchtet sein, sonst können Vibrationen auftreten, die den Motor beschädigen können. Motorschäden durch unsachgemäßes Schärfen sind nicht

durch die Garantie abgedeckt. Wir empfehlen, das Schärfen von einem autorisierten Service durchführen zu lassen.

6. GEBRAUCHSANWEISUNG

Motor wechseln

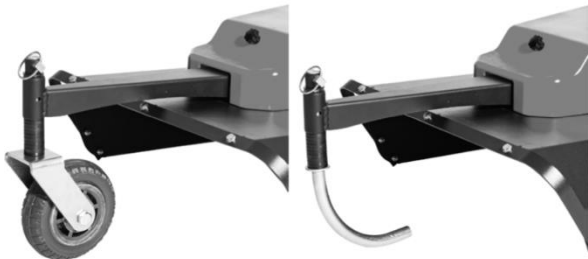
ACHTUNG: Der Rasenmäher mit Mulchfunktion wird ohne Öl und Kraftstoff geliefert. Vor dem ersten Start auffüllen:

Starten Sie den Rasenmäher mit Mulchfunktion nicht direkt in hochgelegenem Gras.

1. Schalthebelbeschleunigung in Position „CHOKE/START“.
2. Ziehen Sie den Anlassergriff gleichmäßig und fest, nachdem Sie ihn vorgespannt haben (ziehen Sie ihn leicht, bis Sie einen Kompressionswiderstand im Motor spüren).
3. DREHEN SIE DEN MOTOR bei kaltem Motor mit Stoßdämpfer etwa 10 Sekunden lang (Hebel in Choke-Position), dann schalten Sie die Beschleunigung auf Maximum.

rotierendes Messer

Drücken Sie den Hebel „Klinge kuppeln“ (3) nach unten, um das Messer zu aktivieren. Halten Sie den Hebel gedrückt, um das Messer in Bewegung zu halten. Lassen Sie den Hebel „Klinge kuppeln“ los, um die Messerdrehung zu stoppen.



MOTOR ABSTELLEN

Motor abzustellen.

Für eine optimale Nutzung und um eine Überlastung des Motors zu vermeiden, empfiehlt es sich, das Gras erst zu mähen, wenn es etwa 25–30 cm hoch ist. Die Verwendung eines Balkenmähers mit Mulchfunktion im Gras kann zu übermäßiger Motordrehzahl und Verschleiß sowie zu vorzeitigem Ausfall der Komponenten führen.

7. WARTUNG

Vor allen Wartungsarbeiten den Zündkerzenstecker abziehen.

1. Alle Schrauben und Muttern prüfen, ggf. nachziehen.
2. Entfernen Sie die Kunststoff-Riemenabdeckung und reinigen Sie sie regelmäßig.
3. Achten Sie stets auf die Schärfe der Schneidklingen.

Luftfilter

Der Luftfilter sollte regelmäßig überprüft und gereinigt werden.

Ölwechsel

Verfahren:

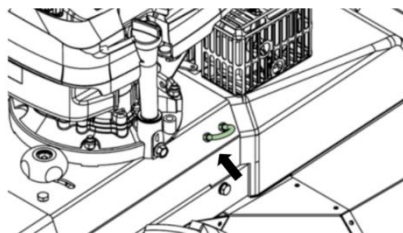
1. DREHEN SIE DEN MOTOR und lassen Sie ihn 5 Minuten lang laufen oder bis der Motor warm wird. Ein warmer Motor macht das Öl flüssiger und lässt sich leichter abpumpen.
2. Öl durch die Einfüllöffnung mit der Spritze aus dem Ölabsaugset entnehmen. Für ein Ölbad den SCHLAUCH verwenden.
3. umgefülltes Öl in einem leeren Behälter verwendet.
4. Komplettmotor mit Ruris 4T-Max Öl (siehe technische Daten)
5. Prüfen Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab (Min/Max).

Achtung: Entsorgen Sie das verwendete Öl so, dass es nicht der Umwelt schadet. Nutzen Sie das örtliche Recyclingzentrum.

Der Ölstand muss immer zwischen den Min- und Max-Werten am Ölmesstab liegen. Wechseln Sie das Motoröl alle 25 Betriebsstunden oder 6 Monate.



1.7 bar / 24 PSI



Funke

Druck im Rad

Der Reifendruck sollte regelmäßig überprüft werden, um optimales Rasenmähen und ein langes Reifenprofil zu gewährleisten. Achten Sie darauf, dass der Reifendruck links und rechts gleich ist. Entfernen Sie die Ventilabdeckung und schließen Sie einen Schlauch mit Manometer an die Ventile an. Der korrekte Reifendruck beträgt: **1,7 bar / 24 PSI**.

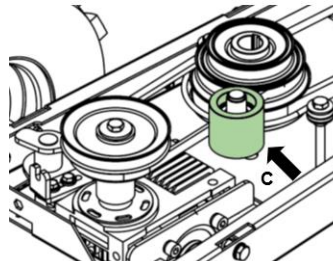
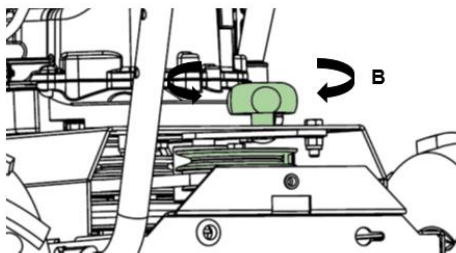
Transport

Der Rasenmäher mit Mulchfunktion ist an jedem Teil mit einer Halterung ausgestattet, sodass er beim Transport in einem Lieferwagen, auf einem Anhänger oder ähnlichem sicher befestigt werden kann.

Einstellung des Spanngurtes

Blut Der Gürtel muss nach jeweils 5 Betriebsstunden überprüft und angepasst werden.

1. Entfernen Sie die hintere Schraube der Riemenscheibe/des Riemens.
2. Knopf (B) lösen.
3. Drücken/schieben Sie den Riemen (C), der sich hinten befindet, zuerst mit der rechten Handschlaufe gegen die linke Hand und ziehen Sie dann die Mutter wieder mit der linken Hand fest, wobei Sie die Spannung beibehalten.
4. Bringen Sie die Abdeckung, die Riemenscheibe/den Riemen wieder an.



8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Alexandru Radoi – Production Design Director

Produktbeschreibung: Der Rasenmäher mit Mulchfunktion führt Mäharbeiten aus, wobei die Grundmaschine die Antriebskomponente und der Mähstisch mit Schneidmesser und weiterem Zubehör die eigentliche Mäh- und Arbeitsausrüstung darstellt. Die Maschine kann auch als Multifunktionsaggregat eingesetzt werden.

Produkt: RASENMÄHER MIT MULCHFUNKTION

Produktseriennummer: AAMO00100001XRURIS999K (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer sind und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind).

Typ: RURIS

Motor: thermisch, bleifreies Benzin, 4- Takt

Gänge: 1 vorwärts

Modell: 999K

Leistung: 7,5 PS

Arbeitsbreite : 580 mm

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß GD 1029/2008 – über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, **Richtlinie 2006/42/EG – Maschinen; Sicherheitsanforderungen**, Norm EN ISO 12100:2010 – Maschinen. Sicherheit, **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und luftverunreinigender Partikel von Motoren und GD 467/2018 über die Durchführungsmaßnahmen der oben genannten Verordnung die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung;

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 – Land- und Forstmaschinen. Handgeführter Rasenmäher mit Mulchfunktion. Sicherheit

SR EN ISO 13857:2020/EN ISO 13857:2020 – Sicherheit von Maschinen. Sicherheitsabstände zur Verhinderung des Eindringens der oberen und unteren Gliedmaßen in Gefahrenbereiche

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2014/A1:2016 – Gartenmaschinen. Sicherheitsanforderungen für Rasenmäher mit Mulchfunktion und Verbrennungsmotor. Teil 2: Handgeführte Rasenmäher mit Mulchfunktion.

Änderung 1: OPC, Schneidelemente, Druckschläuche

ISO 5718-1:2023 – Erntemaschinen – Anforderungen an Schneidelemente – Teil 1: Messer für Kreisel-Rasenmäher mit Mulchfunktion und Kreisel-Trommel-Rasenmäher mit Mulchfunktion

SR EN ISO 11102-1:2010/EN ISO 11102-1:2009 – Hubkolben-Verbrennungsmotoren. Handstartvorrichtungen. Teil 1: Sicherheitsanforderungen und Prüfungen

SR EN ISO 11688-1:2010/ EN ISO 11688-1:2009 – Akustik. Praktische Empfehlungen für die Gestaltung lärmarmen Maschinen und Geräte. Teil 1: Planung

SR EN ISO 3744:2011/EN ISO 3744:2010 – Akustik – Bestimmung der Schalleistungspegel und Schallenergiepegel von Geräuschquellen mittels Schalldruck – Technische Verfahren unter Bedingungen, die denen eines Freifelds über einer reflektierenden Ebene nahe kommen

SR EN ISO 4871:2010/ EN ISO 4871:2009 – Akustik. Erklärung und Überprüfung der Geräuschemissionswerte von Maschinen und Geräten

SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009 – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit.

Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien

Richtlinie 2006/42/EG – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen

Richtung 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit (GD 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeitsschutzmanagementsystem.

MOTORKENNZEICHNUNG UND -BESCHRIFTUNG

Die in den Geräten und Maschinen von RURIS verwendeten und verwendeten Ottomotoren mit Fremdzündung sind gemäß der **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch die EU-Verordnung 2018/989)** und GD 467/2018 wie folgt gekennzeichnet:

- Marken- und Herstellername: QM Co Ltd

- Typ 1P75F

- Typgenehmigungsnummer, die vom Fachhersteller erhalten wurde:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02 .

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

Loncin-Konzept

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung stimmt mit dem Original überein.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab dem Datum der Genehmigung.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 26.09.2025**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**

Registrierungsnummer: **1196 /26.09.2025**

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL



EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**Hersteller:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Alexandru Radoi – Production Design Director

Produktbeschreibung: Der **Rasenmäher mit Mulchfunktion** führt Mäharbeiten aus, wobei die Grundmaschine die Antriebskomponente und der Mähstich mit Schneidmesser und weiterem Zubehör die eigentliche Mäh- und Arbeitsausrüstung darstellt. Die Maschine kann auch als Multifunktionsaggregat eingesetzt werden.**Produkt: RASENMAHER MIT MULCHFUNKTION**

Seriennummer des Produkts: AAMO00100001XRURIS999K (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer sind).

Typ: RURIS**Motor:** thermisch, bleifreies Benzin, 4- Takt**Gänge:** 1 vorwärts**Modell:** 999K**Leistung:** 7,5 PS**Arbeitsbreite :** 580 mm

Schalldruckpegel: 88,9 dB Schalleistungspegel: 102,3 dB

Schalleistungspegel ist vom TÜV SÜD mit dem Bericht Nr. 4840324105000 vom 06.06.2024 gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011 zertifiziert.

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, haben als Hersteller gemäß der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung von Lärmemissionen in die Umwelt, die von Geräten zur Verwendung außerhalb von Gebäuden verursacht werden, die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen überprüft und zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Anforderungen erfüllt.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Geräuschemissionen im Freien
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustik. Bestimmung des von Lärmquellen emittierten Schalleistungspegels mithilfe des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung der Emissionen gasförmiger Schadstoffe und partikelförmiger Schadstoffe aus Motoren

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeitsschutzmanagementsystem.

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung stimmt mit dem Original überein.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab dem Datum der Genehmigung.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 25.09.2025**Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**Registriernummer: **1197 /25.09.2025****Bevollmächtigte Person und Unterschrift:**Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL
